CARAS Y CARETAS



LA PRUEBA

Con tantos años [illegible] cirse ahora

La leyenda del "Quetzal"

La imaginación del aborigen americano nada encuentra más merecedor de estima ni más bello que el *quetzal*. Le tiene como a un erte misterioso, le admira y le venera. Es para ella un ave celeste y explica su origen un mito pintoresco. Según la narración quiché, de los despojos de unas mariposas azules, brotó un árbol excelso en cuya rama más atrevida apareció el *quetzal* radiante de hermosura, en señal de dominación y poderío.

Su nombre, entre los indios, significa *esmeralda*. Las plumas son el mejor tributo para Moctezuma. El emperador y los altos dignatarios revisten en las grandes solemnidades el manto hecho con el plumaje de la que tienen por esmeralda que vuela. Cubiertos así van sus reyes a las batallas.

Huemac, sintiendo su trono amenazado, dirige a Tlalve esta plegaria: «¡Oh! ¡Dios, consérvame mis tesoros, mis esmeraldas y mis plumas de *quetzal!*»

La leyenda tolteca hace la apoteosis de Quetzalcolhuatl, el legislador divino, quemando su cuerpo en la cima de Orizaba, para que ascienda su alma a los cielos transformada en el ave deslumbradora y sin par. La tradición cachiquel no da por consumada la conquista de Guatemala, sino con el duelo de Alvarado y Tecum en la llanura de Olintepeque, convertido el monarca autóctono en un *quetzal* esplendoroso que el guerrero hispano atraviesa con su lanza y arroja a su jauría.

Pero el ave es inmortal. Atraviesa luego los aires y va, sublime y grande, a guarecerse en las montañas. Y entonces comienza su nueva etapa, signo de protesta en medio de la naturaleza.



El «Quetzal», ave sagrada de Guatemala.

Hosco y sombrío como un corazón despedazado, grave y meditabundo como un filósofo que no acierta a resolver el problema de su alma, inmóvil y silencioso como un héroe rebelde después de la derrota, el *quetzal* deja de aparecer en los combates: símbolo ya del abatido poder indiano. Se refugia en el misterio de las selvas y busca los árboles más altos de las sierras más altivas. Sólo le ha dejado el conquistador la libertad del bosque y el consuelo de la naturaleza abrupta a este sublime confinado en sus propios dominios. Y allí parece vegetar indiferente, en las ramas que se pierden entre las nubes, desdeñando al tigre que celebra en los claroscuros del bosque sus idilios de fiera, y al boa, que no encontrando a quien abrazar con la frialdad de sus anillos, se retuerce en los troncos cual si quisiera derribarlos.

El indio es carne del cañón sediento de sangre, sustento de las minas codiciadas, medio de transporte de la riqueza que él produce y no disfruta. El nombre de hombre está negado para el indio.

Se discute si pertenece a nuestra especie, y el más benévolo le encuentra un punto de contacto en el rictus de los labios; le tiene por suceptible de sonreirse tristemente. El indio es el organismo aprisionado de la raza vencida. Pero el *quetzal* es el alma de esa nacionalidad borrada; es lo que aún queda de patria americana: es el espíritu que animará algún día la soberanía reasumida, la libertad recobrada, la independencia que se halla latente entre su plumaje del color de la esperanza...



Equipo ganador del premio 1. del campeonato de «La Bandera de Córdoba».



Grupo de tiradores, que tomaron parte en el campeonato de «La Bandera de Córdoba», en el stand del Tiro Suizo.



Juan Papis, ganador «Campeón del Mauser», con 232 puntos.

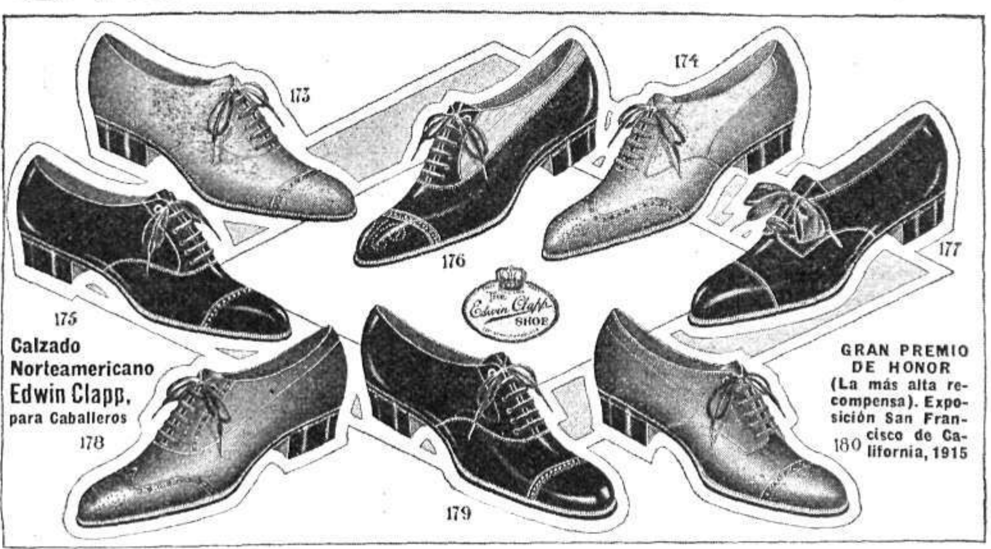


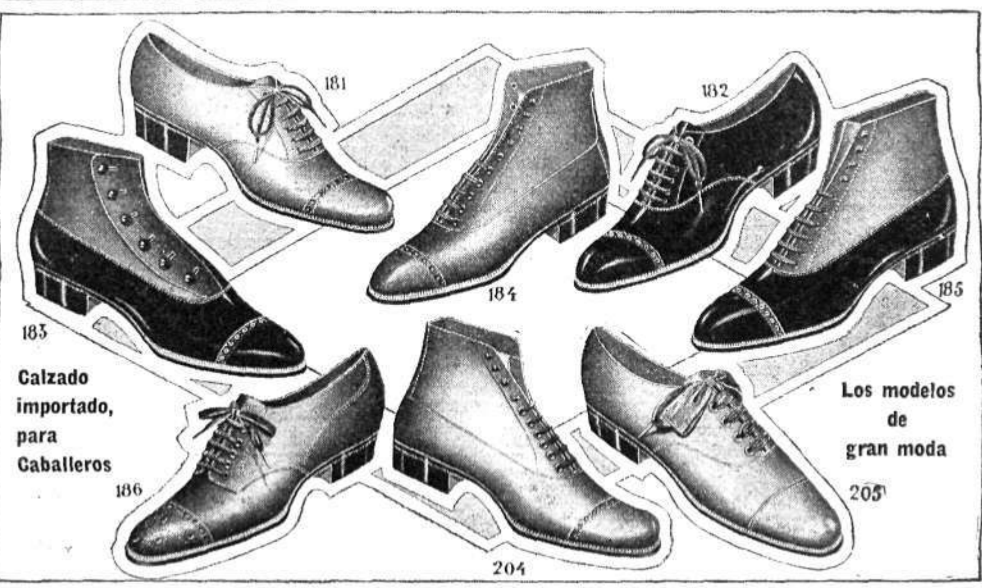
DIA DEL NIÑO. — Comisiones de la «Sociedad Protectora de la Infancia Desvalida», que efectuaron la colecta.



Monseñor Boneo, después de bendecir la imagen de la Inmaculada, en la Sociedad Protectora de la Mujer».

Harrods presenta el MEJOR CALZADO para Caballeros.





N.º 173. — **ZAPATOS** en cuero de color muy fino, horma recta muy elegante, a.......................... $ 22.—

N.º 174. — **ZAPATO** «Brogué», cuero Rusia, obscuro, vistas antílope beige obscuro.................... $ 22.50

N.º 175. — **ZAPATO** en potro charolado, horma recta muy cómoda, a pesos.......................... 23.50

El mismo, con vista marrón.. $ 19.50

El mismo, en box-calf negro, con puntera picada, a............. $ 23.50

N.º 176. — **ZAPATO** en potro charolado y vistas de género fantasía, en color marrón, gris claro y obscuro, a.......................... $ 19.50

El mismo, becerro negro, vista gris, a.......................... $ 19.50

El mismo, todo de potro charolado, especial, a.................. $ 23.50

N.º 177. — **ZAPATO** potro charolado, puntera simulada, para smoking, a.......................... $ 22.50

N.º 178.— **ZAPATO** «Brogué», de becerro extra, en color o negro, $ 24.50

El mismo, en Gun metal negro, con vista de fantasía, gris obscuro, $ 19.50

N.º 179. — **ZAPATO** en potro charolado.......................... $ 22.50

El mismo, en becerro de color, » 22.—

El mismo, en cabritilla negra o color....................... $ 21.50

N.º 180. — **ZAPATO** «Derby», en potro charolado................. $ 22.50

El mismo, en cuero de color o negro, a.......................... $ 22.—

N.º 181. — **ZAPATO** en potro charolado o cuero de color obscuro, horma muy cómoda............ $ 16.50

N.º 182. — **ZAPATO** en potro charolado, becerro color o negro, $ 18.— 15.— y.................... $ 14.90

El mismo, en cabritilla negra, » 17.—

N.º 183. — **BOTIN** potro charolado y caña de becerro mate, $ 18.50 y 14.90

N.º 184. — **BOTIN** en box-calf negro especial, modelo «Derby» o inglés, a.......................... $ 18.—

N.º 185. — **BOTIN** en potro charolado, con caña de becerro negro mejis, o becerro color o negro, a $ 18.50, 15.— y.......................... $ 14.90

El mismo, en cabritilla negra, » 17.50

N.º 186. — **ZAPATO** «Derby», en becerro negro, horma inglesa.. $ 16.50

El mismo, a la inglesa...... » 16.50

N.º 204. — **BOTIN** en box-calf color o negro, muy cómodo....... $ 16.50

El mismo, en cabritilla....... » 18.—

El mismo, charolado, con botones, a pesos.......................... 18.50

N.º 205. — **ZAPATO** en becerro color o cabritilla negra........... $ 12.90



FLORIDA 877
PARAGUAY 554

Curiosa historia de colonización

En el año de 1789, la tripulación del barco de guerra inglés *Bounty* se sublevó en alta mar. Capitaneó el motín el contramaestre Christián, el cual, después de apoderarse del comandante y de los demás oficiales del buque, los metió en un bote con provisiones para varios días y los abandonó.

Fuese miedo, o falta de unidad o por alguna otra razón desconocida, el hecho es que al contrario de lo que sucede en tales casos, los amotinados, una vez dueños del barco, no lo dedicaron a la piratería, sino que, refugiáronse en la primera isla que encontraron. Era ésta la de Pitcairn (Océano Pacífico), y la habitaban reducidísima población indígena. Tomaron las mujeres y los hombres los mataron.

Muchísimos años después, un buque mercante, al que tormentas y tifones habían apartado del derrotero que habitualmente lleva el comercio entre Asia y América del Sur, se acercó a la isla de Pitcairn, y mandando un bote a tierra para aprovisionarse de agua y de frutas, encontró cerca de la playa una colonia sumamente curiosa de europeos, que vestían como salvajes y vivían en comunidad, bajo el gobierno de un venerable patriarca, a quien daban el nombre de John Adams.



El traje de los colonos, cuando pasaba mucho tiempo sin llegar barcos.

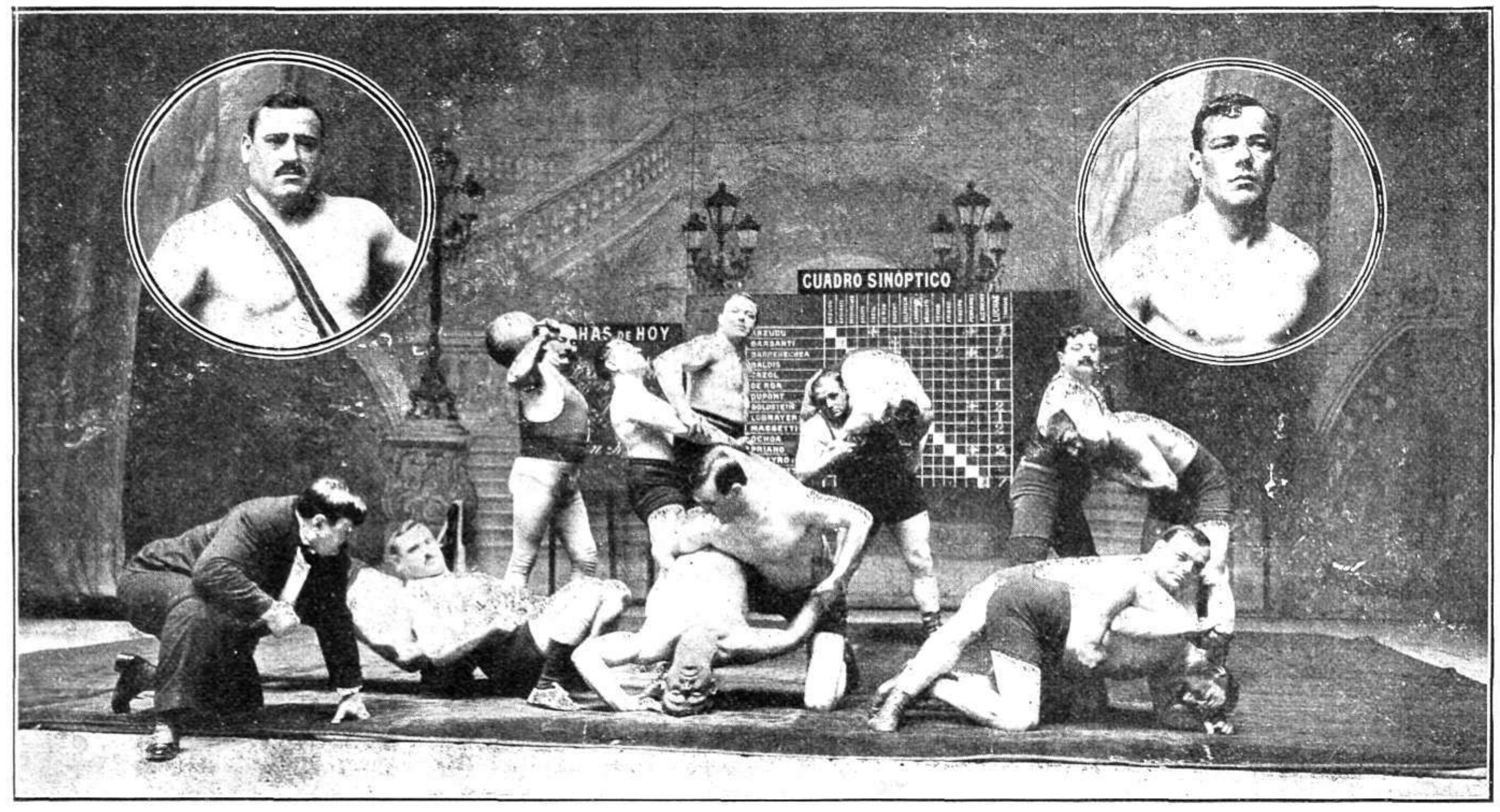
Este Adams era un superviviente de los amotinados del *Bounty*; y comprendiendo que había prescrito su delito, no tuvo inconveniente en hacer la historia de aquella colonia de marineros, cuyo propósito al amotinarse había sido el de dedicarse a la piratería, y que, según parece, acabó por ser una colonia de hombres de conducta ejemplar y de verdaderos fanáticos en religión y de puritanos hasta el exceso.

En efecto, a poco de llegar a la isla establecieron instituciones, cuya base era el temor de Dios y el cumplimiento absoluto de sus mandatos; y a tanto llevaron su afán de puritanismo, que hasta prohibieron, bajo penas severas, la bebida y el tabaco, y el tiempo que no necesitaban para el cultivo de las tierras lo pasaban en la iglesia que al efecto habían levantado, y de la cual se constituyó en pastor uno de los marineros, el que al mismo tiempo ejercía las funciones de oficial de registro civil, de notario y de juez. La colonia estaba gobernada por un consejo ejecutivo de siete individuos, con su presidente elegidos unos y otros por el voto popular. Las mujeres tenían el derecho de votar, y lo ejercían. Estas mujeres eran las indígenas que habían tomado los amotinados del *Bounty* al llegar a la isla, y a las cuales enseñaron, no sólo su lengua, sino también a leer y a escribir y la religión.

Las últimas noticias concretas y fidedignas que se tienen de esta curiosa colonia datan de 1897 cuando el capitán del buque de guerra inglés *Comus* la visitó. En el informe que entonces dió a su gobierno, el capitán predecía la rápida extinción de la colonia. Afirmaba que la población había *degenerado de un modo alarmante*, y que sin duda a consecuencia de los continuos casamientos entre parientes se había creado una raza poco menos que de idiotas, sin contar con que, a consecuencia de las sequías era de temer que los individuos que todavía vivían perecerían de hambre y de sed si por casualidad se espaciaban más que de costumbre las visitas que casualmente hacían a la isla algunos buques de los que pasaban por aquellos mares.

La profecía del capitán del *Comus* se ha cumplido. Hoy día según todas las presunciones, no queda ni un solo supervivientte de la colonia fundada por los amotinados del *Bounty*.

CASINO. — Sigue el éxito del Campeonato de lucha romana. — Nuevos e interesantes debuts.



El celebrado dibujante Zavattaro, juez de lucha del gran campeonato del Casino, entrenando a los campeones en los principales movimientos de ataque y defensa. — En el primer círculo, Barrenechea, y en el segundo, Fernández.


CABRITILLA CHAROLADA CAÑA BECERRO MATE 12.50
BECERRO COLOR EL PAR 13.90
CHAROLADA CAÑA GAMUZA COLOR EL PAR 13.60
CABRITILLA CHAROLADA 11.90
CUERO COLOR 13.50
CALZADO PARA HOMBRES
Hemos recibido las más recientes novedades para caballeros; en nuestros surtidos, hay algo que le conviene a usted, y ello es: comprar efectuando valiosas economías.
Bme MITRE 799
ZABALA
SOLICITEN CATALOGO
CONFECCION TRAJES de saco, confeccionados en casimires de pura lana, gustos de las más altas novedades, a $ 35, 38 y $ 42
SASTRERIA TRAJES de saco, sobre medida, en casimires importados, a $ 75
Camisas de zephyr, gustos nuevos, a $ 2.75
Corbatas ascot, de pura seda, a...... $ 1.45
Calzoncillos cortos, a la inglesa, a $ 1.90
Medias francesas, de algodón, negras, el par, $ 0.45
SOMBREROS alpinos, castor negro o de color, última novedad, a........ $ 12
SOMBRERO de paja, canotier rustic, a........... $ 4.50
Acordamos CRÉDITOS pagaderos en 10 mensualidades.
Soliciten informes.
GRAN MODA, $ 3.50
SOMBREROS alpinos, en color y negros, gran moda, a... $ 5.50
M. ZABALA - Bmé. Mitre, 799

CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara; las publicaremos con la firma y domicilio del remitente. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 885. — **¿Cómo es que en cuadros diferentes, son distintos los colores con que se representa una misma escena, como un crepúsculo, un paisaje, etc., siendo así que el color natural es siempre el mismo?**

PICTÓRICO — Huanguelén.

No todos vemos las cosas de igual modo. Este fenómeno se observa principalmente en los pintores, quienes interpretan de un modo diferente los colores de la naturaleza. El doctor Fortin ha hecho observaciones muy curiosas acerca de esto. Sabido es que si sobre un fondo anaranjado se coloca un objeto cubierto con papel de seda, el juego de los colores complementarios, hace que dicho objeto aparezca de un azul vago. Por igual fenómeno vemos nuestras venas azuladas sobre el fondo amarillo-rojo de la carne, y nos parecen rojos los troncos de los árboles sombríos, vistos a través de la bruma en prados de verde intenso.

Lo dicho prueba que el ojo humano no es una cámara obscura, sino una cámara roja cuyo rojo puede variar según los individuos, por cuya razón añadimos a todos los colores que observamos una proporción variable de azul-verde, como si mirásemos al través de un cristal anaranjado. Según esté la coroidea del ojo más o menos pigmentada, debe absorber con mayor o menor facilidad los rayos azules.

Tal vez esto sea una explicación del hecho de que los pintores meridionales de ojos negros, tengan otro modo de pintar que los artistas del norte, de ojos azules, aunque se les coloque en un mismo medio, lo mismo que nos sucede a todos cuando contemplamos un cuadro, el cual se nos presenta muy diferente, según la orientación de la luz y según la luz de nuestra propia vista.

———o———

N.º 886. — **¿Qué ferrocarril y en qué país tiene el trecho más largo de vía reacta?**

VIAJERO — Tres Arroyos.

El F. C. P. tiene la mayor extensión de vía recta del mundo (288 kilómetros), en su trecho comprendido entre Junín y Villa Mercedes (San Luis).

———o———

N.º 887. — **¿Qué se entiende por aumento superficial y por aumento en diámetros, en los gemelos de teatro o anteojos de larga vista?**

OCULISTA. — Tandil.

Que un anteojo de campaña aumenta tantos diámetros, significa que a un objeto determinado lo presenta a la vista aumentado tantas veces como el número de diámetros que aumenta. Así: si un anteojo aumenta 4 diámetros, quiere decirse que a un objeto de 6 centímetros lo presentará como de 24.

El aumento superficial equivale siempre al cuadrado del aumento por diámetro. Si cada lado de un cuadrado es aumentado seis diámetros, la superficie del cuadrado aparecerá treinta y seis veces más grande que su verdadero tamaño (6^2).

———o———

N.º 888. — **Antes de inventarse la imprenta, ¿cómo se publicaban los libros?**

ELEONORA — Banfield.

Los libreros trataban siempre con los autores y compraban la propiedad de sus obras, las cuales estaban escritas sobre planchas enceradas, y se enviaban al copista como hoy se llevan al impresor. Este copista elegía los escribientes más hábiles, y después de entenderse con el editor acerca del número de ejemplares que había que hacer y del precio, reunía a sus auxiliares y empezaban la obra.

Los talleres donde se hacían las copias eran espaciosos, y en el centro de ellos se elevaba una tribuna, que ocupaba el que dictaba, y en torno de ella se colocaban las mesas y bancos para los escribientes. Cuando el «dictor» empezaba a leer en alta voz lo que las planchas contenían, todos lo copiaban, y a medida que iban acabando pasaban los escritos a mano de revisadores, que los leían detenidamente y corregían las las faltas.

Cuando todas las copias estaban terminadas, se remitían a los esclavos para que las fueran pegando unas a otras y formar así los «volúmenes». Generalmente, cada una de las partes en que la obra se dividía formaba un volumen: así es que las obras tenían tantos volúmenes como partes la formaban.

Si una obra se creía que iba a alcanzar gran éxito, el contratista organizaba el trabajo de manera que la copia se emprendiera simultáneamente en distintos talleres, para lo cual, a medida que iban terminando las tablas en uno, las enviaban a otro, y así sucesivamente.

———o———

N.º 889. — **¿Seré feliz, casándome con un sordo?**

UNA CURIOSA DEL ROSARIO.

Si el único defecto del hombre elegido es la sordera, es decir, si la única preocupación suya es esa, excluídos ya todos los demás factores que pueden hacer desdichada a una esposa, será feliz.

Sonreímos aquí, al vernos transformados en profetas prediciendo el bien y la felicidad, sonrisa que la origina la ingenuidad de la "Curiosa del Rosario", que teme únicamente a la sordera, como defecto de un hombre... y tal vez sea ello, para usted, una cualidad, que le permitirá dejar oir lo que usted quiera que su elegido oiga.

———o———

N.º 890. — **¿Por qué se han denominado «lanceros», «polka» y «vals», a esos bailes?**

THE DANSING — Santa Rosa.

Los nombres de los bailes que tanto alegran la vida de la gente joven, tienen por regla general un origen curioso. Por ejemplo, la colocación adoptada por los bailarines dió nombre a la «quadrille», palabra que quiere decir literalmente «cuadrado pequeño». La «contradanza» se llamó así por bailar las parejas dándose frente. Los «lanceros» derivan su nombre de que esa modificación de la primitiva «quadrille» fué introducida por unos cuantos lanceros ingleses, que se divertían haciendo caracolear sus caballos según las figuras de dicho baile.

La «polka» es un baile polaco, y su nombre proviene del vocablo bohemio «pulka», que significa «medio», y significa mitad del paso, o mejor, mitad de medida. El «minuet» tiene su origen etimológico en la palabra latina «minitis», que significa «pequeño». El «vals», procede de la palabra alemana «walzen» (dar vueltas).

———o———

N.º 891. — **¿Cómo haré para limpiar una cesta de mimbre?**

AGRADECIDA — Lomas.

Tómese un pedazo de jabón blanco y pásese ligeramente por dentro y fuera de la cesta, con cuidado para que no se rompan las briznas pequeñas y quede toda enjabonada.

Después frótese con una esponja mojada en agua caliente por ambos lados hasta que la cesta tome su primitiva blancura. Si estuviese muy sucia y amarilla, será preciso repetir la enjabonadura y la frotación varias veces.

Por fin, cuando esté ya blanda la cesta, lávese la parte interior y exterior de la misma con agua de añil y cuélguese y enjuáguese, sin frotarla muy fuerte, pues ablandada por los baños será fácil romperla.

———o———

N.º 892. — **Esa tinta llamada «China», ¿se fabrica realmente en la nación cuyo nombre lleva?**

GERUNDIO — Berabevú.

La mayor parte de la tinta china legítima se fabrica realmente en China, principalmente en Ankin, población situada en el valle del Yang-Tsé, desde cuyo punto se exportan a Shangai de dos a tres toneladas cada año, que valen, según su calidad, pues hay doce diferentes, de cinco a trescientos ochenta francos el kilogramo.

El negro de humo que constituye la primera materia de la fabricación, se obtiene quemando una mezcla de aceite, grasa de cerdo y barniz. El aceite suele ser de sésamo o de colza o del que se extrae de una planta especial del país.

Obtenido el negro de humo se aglomera con una materia aglutinante para formar una pasta que se machaca sobre tajos de madera con martillos de acero.

El olor característico de la tinta china, proviene del almizcle o del alcanfor que se la agrega en pequeña cantidad al componerla, y sus reflejos metálicos son debidos a las partículas de oro que se incorporan a la masa.

Una vez preparada la pasta, se le da la forma conveniente en moldes de madera, y se pone a secar. Un kilo de tinta china puede dar de 70 a 80 barras de dimensiones regulares.

La tinta de inferior calidad no se consume más que en la China, donde, como es sabido, no se emplea para escribir tinta de otra clase.

———o———

N.º 893. — **¿De qué se compone el cristal llamado inrompible?**

JUAN GARAY — Tucumán.

La nueva clase de cristal, que lo mismo resiste un gran calor que un cambio brusco de temperatura, se hace con cuarzo del Brasil. Las piedras se calientan al rojo y luego se echan en agua destilada; se escogen las piezas más puras, y fundidas al soplete oxhídrico en largas agujas, pueden hacerse con éstas cualquier clase de vasijas.

Hasta ahora, el cristal de cuarzo se emplea especialmente para hacer aparatos para los laboratorios científicos. En un tubo de ensayo, hecho con cristal de esta clase, puede echarse un carbón calentado al rojo blanco sin que el tubo salte. Una vasija de esta substancia, de cualquier forma que sea, puede calentarse hasta el mismo punto y meterse en seguida en agua fría, y sin embargo no se rompe.

———o———

N.º 894. — **¿Cómo y dónde murió José Bálsamo (Cagliostro), personaje real a quien Alejandro Dumas tomó para protagonista de sus «Memorias de un Médico»?**

NOVELISTA — Mendoza.

Después de haber ejercido enorme poder, José Bálsamo se retiró a Roma y allí, reducido a la modesta profesión de la medicina, que volvió a ejercer para procurarse la subsistencia, vivió por algunos meses bajo el nombre de Tischio Falangiere, napolitano. Pero delatado al Santo Oficio Romano como reo de conspiración y malas artes, fué arrestado por la Inquisición el día 27 de Diciembre de 1789, por la tarde, y conducido cautelosamente al castillo de San Angelo, en clase de prisionero de Estado.

Después de voluminoso proceso, Bálsamo, reo convicto «vellis nollis», de herejía, magia supersticiosa y de franc-masón, fué condenado a la última pena. El papa se la conmutó en prisión perpetua.

Seis años sobrevivió a su sentencia, y fué mucho tiempo, pues mal podía caber en un calabozo quien no había cabido en todo el mundo.

"Entre Nous"

La embajada brasileña



Grupo de señoras y señoritas, pertenecientes a la sociedad, en ocasión de la inauguración de los tés y clases de bailes semanales.



Señores contralmirante Pedro de Frontin, embajador; Cyro de Azevedo, ministro; Maia, comandante del crucero; capitán Guillón, edecán del embajador, a bordo del crucero «Barroso», que conduce la embajada que ha de asistir a la transmisión del mando. El contralmirante Frontin es uno de los jefes de la armada que gozan de mayor autoridad en su país, y ha desempeñado elevadas funciones. El delegado militar, coronel Aquiles Velloso Pederneiras merece el concepto de ser uno de los técnicos más renombrados.



Delegados militares: coronel Achilles Pederneiras y capitán teniente Dodvivorth.

Casa Escasany S.A

JOYERÍA Y RELOJERÍA

PERÚ ESQ. RIVADAVIA — BUENOS AIRES
RAMBLA — MAR DEL PLATA
LAS HERAS Y MUÑECAS — TUCUMÁN

La verdadera garantía de bondad y buen gusto para todo comprador de cubiertos finos, es el sello de nuestra especial fabricación que lleva cada una de las piezas cuyos modelos



(Marca Registrada)

TUCUMANO Y AMERICANO

ofrecemos:

PRECIOS SIN ESTUCHE, POR DOCENA

Cucharas para sopa	$	21.00
Tenedores „ mesa	„	21.00
Cuchillos „ „	„	28.00
Cucharas para postre	„	18.00
Tenedores „ „	„	18.00
Cuchillos „ „	„	25.00
Cucharitas para café	„	9.50
„ „ té	„	10.50
„ „ helados	„	14.00
Cucharas para servir helados c|u	„	7.00
Cucharón „	„	9.50
Cuchara para salsa „	„	3.50
„ „ legumbres „	„	5.50
Cubiertos para servir pescado (2 piezas).	„	13.50
„ „ comer „ (24 „).	„	46.00
„ „ ensalada (2 „).	„	8.50
„ „ trinchar (2 „).	„	14.00
Tenedor de servir	„	2.00
Cuchillo para manteca	„	2.00
Pinzas para azúcar	„	3.00
Cuchara „ „ molido	„	2.00
Pinza para hielo	„	8.00
„ „ comer espárragos	„	45.00
„ „ servir „	„	9.00
Tenedor para pickles	„	2.00
„ „ ostras	„	12.00
Cuchillo para pan	„	6.50

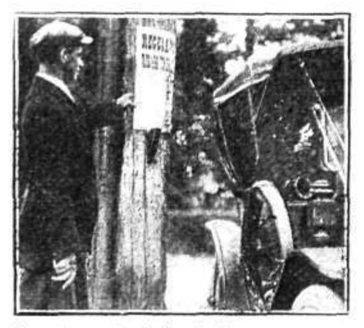
NOTA. — Formamos combinaciones con la cantidad de piezas deseables y con estuche o mesa, formando juego con el comedor.

Soliciten nuestro CATÁLOGO N.° 16

Combatiendo una epidemia

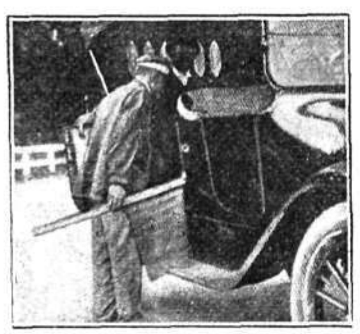


Inspección sanitaria en la Gran Estación Central.



Inspector sanitario, haciendo parar un auto, para que lean la ordenanza.

La terrible epidemia que aflige a los Estados Unidos, la parálisis infantil, toma cada vez mayores proporciones, que obligan a dictar medidas radicales de defensa. Una de las más importantes para evitar la propagación de la epidemia ha sido la de prohibir el viaje a todo niño enfermo o sospechoso de estar atacado. Los padres, antes de tomar boletos en las estaciones de ferrocarriles o en los vapores, están obligados a presentar los hijos a una inspección médica. Y en todos los caminos y carreteras se encuentran inspectores encargados de impedir que en los autos y carruajes puedan ser transportados los niños subrecticiamente.



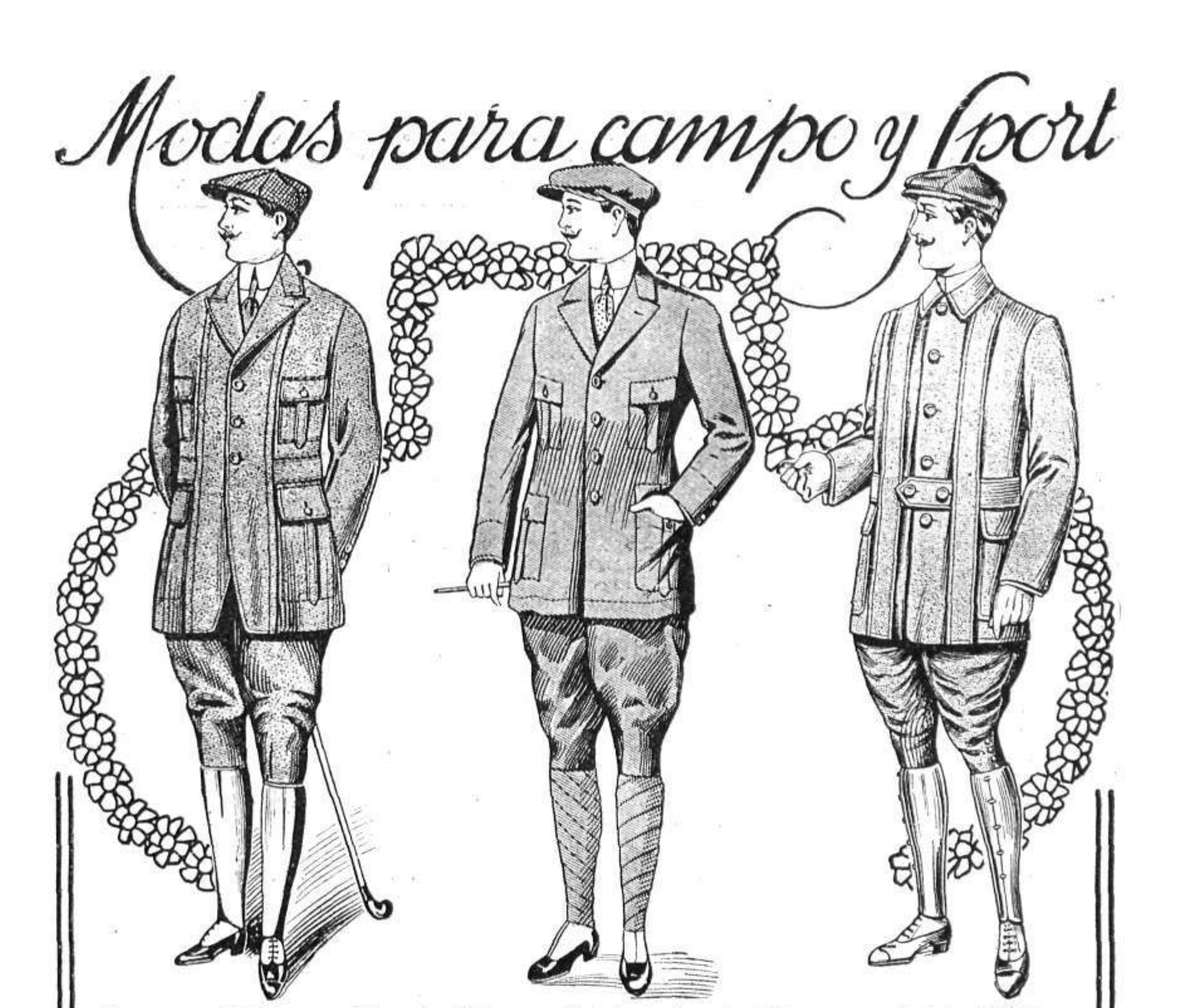
Inspector sanitario, reconociendo el interior de un automóvil.



El centro recreativo y agrupación artística «Almas que luchan», ofreció a sus socios una gran función y baile de gala en el local de la «Lago di Como».



Aspecto del salón, en la gran función y baile familiar, que la sociedad «Hijos del distrito de la Estrada», celebró en los amplios salones de la «Casa Suiza».



N.º 12. — Modelo especial, confeccionado en casimir liviano y fuerte, clase garantida, colores lisos, gris claro y aceituna.

Saco forrado, $ **32.50**
Breeche .... „ **17.00**

N.º 10. — Modelo de la casa, confeccionado en brin de hilo y yute, bien lavado, colores lisos, gris, marrón y beige.

Saco ... $ **15.50**
Breeche „ **12.50**

N.º 11. — Modelo CAZADORA, confeccionado en brin lavado, de puro hilo, calidad muy buena, colores gris y verdoso.

Chaquetilla, $ **13.50**
Breeche ... „ **10.50**

Damos la más absoluta seguridad de que nuestros brines son lavados antes de ser confeccionados; por consiguiente, no encogen ni pierden su color primitivo.

A. DE MICHELI & Cía.

Avenida de Mayo, 1001, esq. B. de Irigoyen - Buenos Aires

CRÉDITOS

Acordamos créditos en mercaderías, pagables en diez meses, sin recargar los precios y sin cobrar intereses. Solicítese condiciones.

CONCURSO DE POSTALES

CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso permanente de colaboración popular, en el que podrán tomar parte todos los lectores. En esta página se insertarán las postales que, a juicio de la redacción, sean admisibles, abonándose por cada una de las que se publiquen **CINCO PESOS**. No se devuelven originales, ni se sostiene correspondencia referente a las mismas.

En un examen de derecho:
— Defíname usted el fraude.
— Pues viene a ser una cosa así como... si usted me reprobase.
— ¿Por qué?
— Porque, según el Código Penal, se hace reo de fraude el que se aprovecha de la ignorancia de otro para ocasionarle un daño.

PLINIO.



— *¿Alguna vez soñó usted con verme por aquí?*
— *Sí; más de una vez he tenido pesadillas.*

ROV.



— *La gente siempre busca la manera de servir los platos más sencillos del modo más complicado.*

R. To.

En el tribunal:
— Usted fué sorprendido dentro de la tienda, ¿no es eso?
— Sí, señor juez.
— ¿Y qué estaba usted haciendo?
— Quería componer la cerradura de la caja de hierro.

J R

— En un tiempo fuí un gran luchador.
— Y ahora, ¿no lucha ya?
— Sí, señora; con la pobreza.

N. E. C.

Tomasito a su papá:
— Dí, ¿pero por qué nos enseñarán a escribir habiendo máquinas para eso?

COMBA.

— ¿Qué le parece mi nueva novela?
— Es un plagio.
— ¡Cómo!
— ¡Claro!... Todas las palabras que usas, están en un libro que se llama diccionario.

SOLER.

La dueña de pensión. — *¿Por qué cierra usted la ventana?*
El pensionista. — *Porque puede entrar una mosca y llevarse mi comida.*

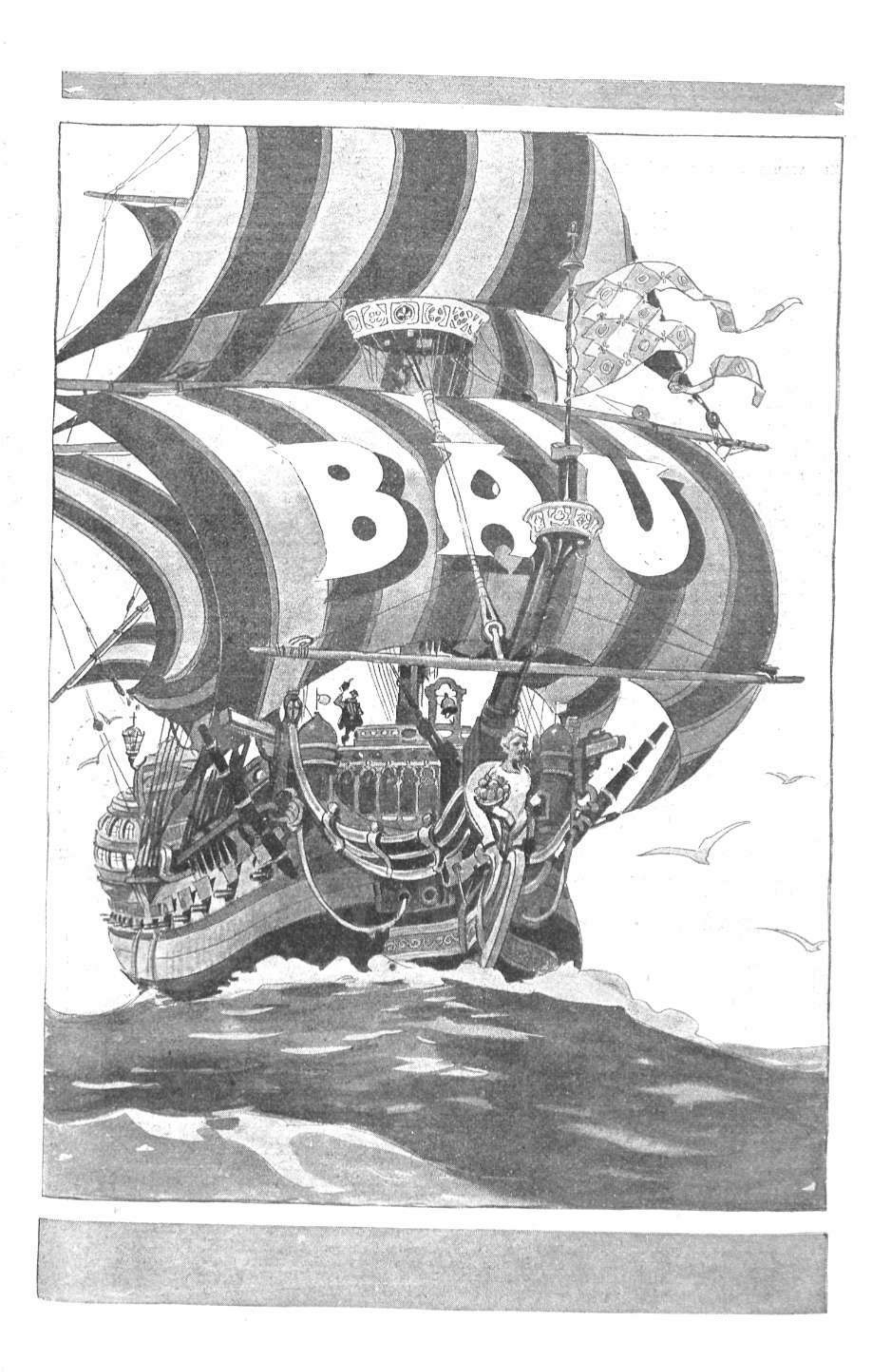
SILE.

Cómo se puede cambiar la epidermis de una mujer.

(Del "Feminine World.")

El medio más rápido y seguro de hacer un cutis bueno de uno malo, es el quitar materialmente el velo viejo y descolorido exterior de la cara. Esto puede hacerse fácil, segura y privadamente por cualquier mujer. El procedimiento es uno que consiste en suave absorción.

Compre usted una poca de cera mercolizada en casa de un boticario, y póngase en la cara por las noches, lo mismo que si fuera cold cream, lavándosela por la mañana. En unos pocos días la "mercolida" que hay en la cera absorberá la cutícula desfigurante, mostrando el cutis fresco y joven que hay debajo. Conseguirá usted así un cutis claro, hermoso y natural. El procedimiento es agradable, no es dañino y aparece la cara brillante, atractiva y joven. Quita eficazmente: manchas, pecas, barrillos, etc. Todas las mujeres deben tener siempre a mano una poca de cera mercolizada, pues este remedio casero tan sencillo, es el mejor restaurador y conservador que se conoce para el cutis.


BAU

LOS LIBROS

En el deseo de propender al conocimiento y difusión de la producción intelectual entre nosotros, una vez por mes publicaremos una sucinta bibliografía y juicio crítico de los libros que hayan aparecido en ese tiempo.

EL CASAMIENTO DE DOÑA JUANA ORTIZ DE ZÁRATE, *por José Ignacio Garmendia.* — El autor de esta interesante crónica histórica colonial, es un ilustre veterano de las armas y de las letras. La historia nacional ha atraído siempre sus actividades, y ya son varias las obras con que ha contribuído a enriquecer su bibliografía. Ahora, nos lleva a los primeros tiempos de la época colonial, los que siguieron inmediatamente a la conquista, y nos presente algunos tipos históricos, trazados con pluma vigorosa y colorida. Y entre líneas, se adivina que el guerrero siente la nostalgia de no haber nacido en aquella época de hierro, propicia a las acciones heroicas



LA DELINCUENCIA PRECOZ, *por Roberto Gache.* — Tal ha sido el niño, así será el hombre, dice un proverbio inglés, profundamente verdadero, como suelen serlo los proverbios, resultado de la experiencia. Hay, pues, que cuidar a los niños, en lo físico y en lo moral, si se quiere tener hombres física y moralmente sanos. Consideradas así las cosas, la delincuencia infantil es uno de los problemas más interesantes que se plantean a quienes estudian la cuestión. El autor de este libro, la trata en todas sus fases y hace una exposición comparativa de la legislación dictada en los países más adelantados al respecto, como ser: Estados Unidos, Gran Bretaña, Francia, etc.

CORRIENTES ANTE LA INVASIÓN PARAGUAYA, *por José Fermín González* — Hay en este pequeño libro, abundancia de datos históricos referentes a la participación que la provincia de Corrientes tuvo en la guerra de la Triple Alianza. Escrito con sencillez, se lee con la emoción que provoca todo aquello que trae el recuerdo de días en que fué menester hacer sacrificios por la patria.

MÁS FUERTE QUE LA COSTUMBRE, *por H. N. Gómez.* — Si la buena intención inspiradora puede servir de excusa para dar a la publicidad novelas carentes de todas las condiciones exigidas por el género, aun en sus más extraordinarias manifestaciones, el autor de este volumen está plenamente justificado. *Más fuerte que la costumbre* ha sido escrita, en efecto, con las mejores intenciones del mundo. El autor ha querido combatir ciertos prejuicios sociales, y si no ha logrado que el lector los considere vencidos culpa es de las deficiencias del arma y nada más. En todo caso la novela del doctor Gómez tiene, sobre muchas otras, la ventaja de que nunca irrita al lector, porque, o no sigue leyéndola después de las primeras líneas, o la lee hasta el fin sin dejar de sonreir. Y en estos tiempos tan serios, tan tétricos, tan lúgubres, ya es un bello triunfo para un novelista, hacer sonreir al lector.




Los neumáticos más económicos son los que duran más, no los que cuestan menos.
Ensaye los "Goodyear"
y se convencerá que en igualdad de condiciones hay pocos que los igualen y NINGUNO QUE LOS SUPERE.
LOS característicos relieves de goma en forma de diamantes que forman la cara "Anti-Intemperie" de los neumáticos "GOODYEAR", les proporcionan inmunidad contra los pinchazos e impiden casi totalmente el resbalamiento, causa de la mayor parte de los accidentes.
ENTERESE del contenido del folleto N.º 1, en el cual encontrará Ud. datos sumamente interesantes; lo enviamos por correo a quien lo solicite.
The Goodyear Tire & Rubber Co. of South America
601, ESMERALDA esq. TUCUMAN
Buenos Aires
Todos los buenos establecimientos del ramo, los tienen en existencia.
GOODYEAR ALL-WEATHER TREAD
GOODYEAR
GOODYEAR



PUERTO MILITAR (Bahía Blanca). — El jefe de Estado Mayor, capitán Beascoechea, y comitiva, en la fiesta del árbol.



BAHIA BLANCA. — Grupo de familias distinguidas, que concurrieron a la fiesta del árbol.



BAHIA BLANCA. — La señora Vicenta Calvento de Julio, iniciando la plantación de los árboles.



SAN ISIDRO. — Alumnas de la escuela N.° 2, que vistieron pintorescos trajes de aldeanas, en la fiesta del árbol.



ENSENADA. — Desfile de los manifestantes de la colonia italiana, conmemorando el XX de Septiembre.



LA PLATA. — El nuevo ministro de gobierno, doctor Sarrat, al tomar posesión de su cargo.

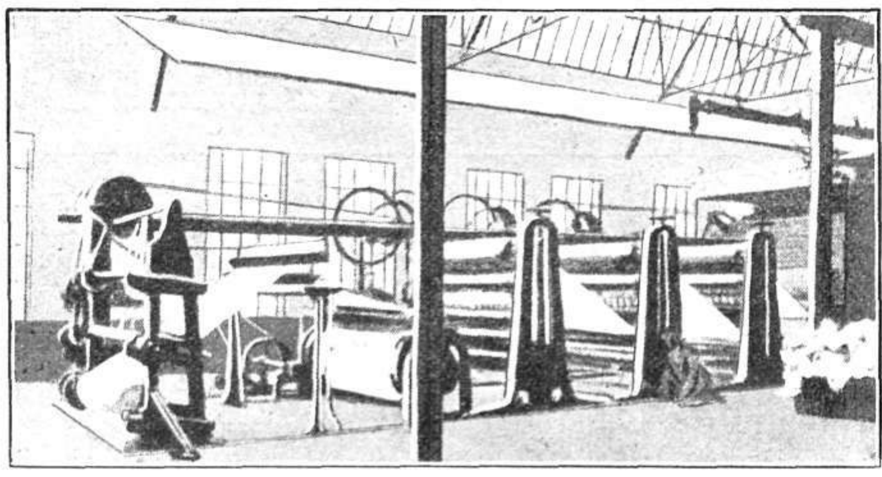


AZUL. — Concurrentes a la fiesta del árbol, que se llevó a efecto en la localidad.



RAMALLO. — Las nuevas autoridades municipales, en la primera sesión en que tomaron parte.

Desde el árbol a la imprenta


Compresores y bobinas, para la fabricación en gran escala.

La crisis mundial en la producción del papel, da interés a cuanto con la fabricación de él se relaciona.

Pocas son hoy ya las fábricas que producen papel de trapo; éste ha sido substituído por la celulosa extraída de los vegetales.

Los árboles son descortezados, aserrados y reducidos a pasta por procedimientos mecánicos y químicos.

Para dar una idea de la rapidez con que trabajan las máquinas, basta decir que, por término medio, de las complicadas series de rodillos, salen cada doce horas treinta y seis kilómetros de papel. La transformación de un árbol en una blanca tira dispuesta para escribir o imprimir en ella es para una de estas máquinas cuestión baladí, como lo prueba el experimento hecho en una fábrica de Eisenthal. A las siete y treinta y cinco de la mañana, hicieron los ingenieros derribar algunos abetos, que inmediatamente fueron descortezados, hechos pedazos y metidos en el desfibrador.

La celulosa fué sometida a todas las operaciones, la pasta entró en la máquina, y a las nueve y media, es decir, menos de dos horas después de haber sido derribados los árboles, salía convertida en papel.

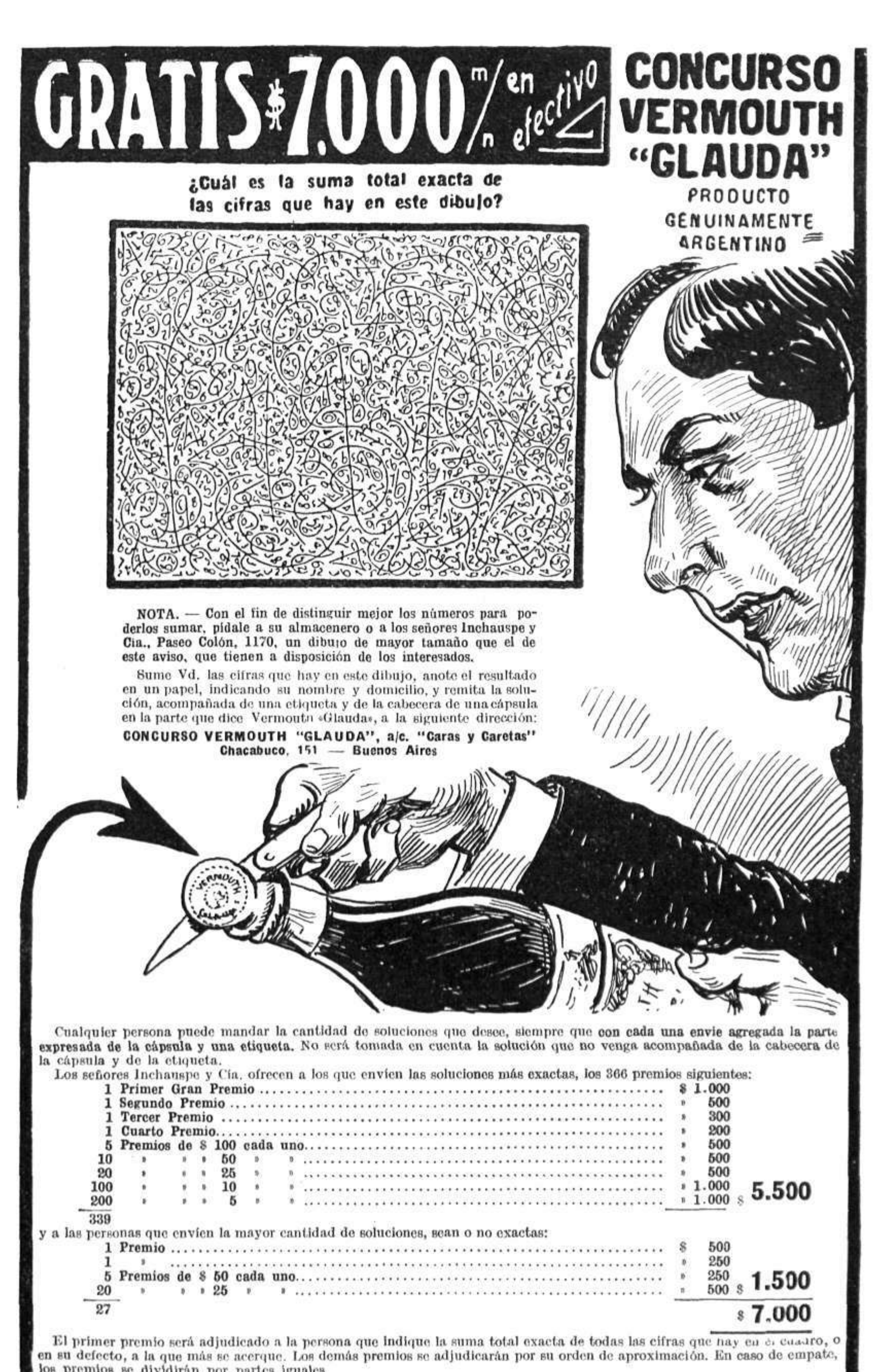
Este resultado forma singular contraste con el que se obtenía por el antiguo procedimiento a mano, que exigía horas para fabricar una sola hoja de papel.

Dicho procedimiento, sin embargo, se emplea todavía para los papeles llamados de tina, y de aquí que éstos se consideren como de lujo y sea su precio elevadísimo.

Verdad es que cuando el operario que hace el papel de tina es hábil, y tiene práctica para manipular la pasta y colocar sobre ella la tela metálica que ha de imprimir la filigrana, el producto resulta muy superior a las mejores clases de papel continuo.

El intendente municipal y el director de la Asistencia Pública, en su visita de inspección a los colegios.

Alumnos de la academia de declamacióm que, bajo la dirección del señor Ortiz de Guinea, dieron un festival en el teatro Rivera Indarte.



El primer premio será adjudicado a la persona que indique la suma total exacta de todas las cifras que hay en el cuadro, o en su defecto, a la que más se acerque. Los demás premios se adjudicarán por su orden de aproximación. En caso de empate, los premios se dividirán por partes iguales.

NOTA. — Téngase presente que deben sumarse las cifras simples; de manera que si en alguna parte del dibujo aparecen dos o más cifras juntas, deben sumarse aisladamente. Ejemplo: si se ve un 9 y un 3 juntos, súmese 9 más 3, igual a 12, y no tomarse como 93. Debe anotarse, además, que las cifras 6 y 9 no son de forma igual, distinguiéndose el 6 por tener la colilla curva y el 9 por tener colilla recta.

Este concurso queda abierto desde el 25 de mayo de 1916, clausurándose indefectiblemente el día 25 de noviembre de 1916, a las 6 p. m., después de cuyo día no se admitirán las soluciones. **INCHAUSPE & Cía. - Paseo Colón, 1170-Buenos Aires.**

QUEMU-QUEMU (Pampa Central). — Aspecto que presentaban las calles que dan acceso a la estación del F. C. P., después de las extraordinarias lluvias del 28 de agosto.

MACACHIN (Pampa). — La fiesta del árbol se celebró con gran lucimiento en esta localidad, tomando parte los niños de las escuelas, dirigidos por el personal docente.



NO BASTA PEDIR VINO, PARA OBTENERLO

PIDA **"TRAPICHE"**

y obtendrá EL MEJOR VINO que Mendoza produce

BENEGAS Hnos. & Co. - FLORIDA, 771 - U. Telef., 1752, Avenida

Depositarios en Montevideo: A. LOPEZ & Cía. - Misiones, 1600

Sucursales: Rosario, Córdoba, Bahía Blanca, Tucumán, Mendoza, La Plata

Concurso de pasatiempos

Publicamos los resultados de los concursos de pasatiempos que quedaban pendientes

SOLUCIONES CORRESPONDIENTES AL CONCURSO DE MAYO

Número 918. — N.° 1: Materias colorantes; 2: Repartido entre números iguales; 3: Difícil, rico, oscuro, audaz, tímido, negativo (Nardo); 4: Sindical; 5: Nilo, lino; 6: Emparedados; 7: Se odia de abajo a arriba.

Número 919. — N.° 1: Nabucodonosor; 2: Tomar al pie de la letra; 3: «Lo cursi», Jacinto Benavente; 4: Entremés; 5: Góndola, algodón; 6: Mirasol; 7: Facsimile; 8: Sala, alas; 9: Oponer; 10: Cenicero; 11: Salir afuera; 12: La raíz cúbica de un quebrado es igual a la raíz cúbica del numerador dividida por la raíz cúbica del denominador.

Número 920. — N.° 1: Colorado; 2: Montenegro; 3: Sulpicio, suplicio; 4: Caníbales; 5: Calzados; 6: Literata; 7: Operaciones en el ala derecha; 8: Durazno; 9: Camarada, catarata; 10: Vivir oculto es vivir feliz; 11: Problema de ajedrez, solución: C 2 T; 12: YATAY, YATAY; 13: Oradora; 14: Riaño; 15: Vivora, vivora; 16: Solís.

Número 921. — N.° 1: Cuarto intermedio; 2: Es el tiempo de esta vida — Como una sombra y un sueño — que se aparta de su dueño — sin sentir la despedida; 3: Partidas al cuadro sobre la colorada; 4: «El conde de Montecristo», A. Dumas; 5: Dolencia larga, muerte encima; 6: Numeroso; 7: Números atrasados; 8: Luisa; 9: Tres meses, semestres; 10: «El genio no es sino el equilibrio entre la inspiración y la sabiduría, bajo la presión de lo heroico; 11: Aroma; 12: Indostán.

SOLUCIONES CORRESPONDIENTES AL CONCURSO DE JUNIO

Número 922. — N.° 1: Animal, lámina; 2: El tiempo con el amor — hicieron una contrata—y lo que el amor dispone—el tiempo lo desbarata; 3: Generosa; 4: Etna-fé-le (elefante); 5: Tomate; 6: Panteísta; 7: Frotar; 8: Partir la diferencia; 9: Pormenores; 10: Centenario; 11: Estantería; 12: Pantera, Lepanto, Tulipán, Espanto, Empanada, Campanario, Pantomima; 13: Pregunta, purgante; 14: Oca-Cam (macaco); 15: Amadeo, Marido, dedo, o; 16: Desgranar; 17: Rata, atar.

Número 923. — N.° 1: Murciélago; 2: «El mero hecho de vivir afirma el triunfo del individuo sobre el medio adverso»; 3: Isabel II; 4: Papel de oficio; 5: Partida por el eje; 6: Entre Ríos; 7: Amar, rama; 8: Consignar; 9: Singulares; 10: Descrita; 11: Camila; 12: Descolorido; 13: Fulano no está en sus cinco sentidos; 14: Rinoceronte; 15: Eneas; 16: Argentina; 17: Silabario.

Número 924. — N.° 1: Problema de damas — Blancas: 33 a 28; 21 a 17; 24 a 20; 32 a 27; 16 a 9 × 3; 45 a 36 × 4 y ganan; 2: Oporto, poroto; 3: Junio, Julio, Agosto, ni agua, ni mujer, ni mosto; 4: Emperador; 5: Tucan, Cantú; 6: Anterior; 7: Revancha; 8: Radiante; 9: Hiena, Viena; 10: Tocar los resultados; 11: Obispo; 12: Ensanchar; 13: Fruta, trufa; 14: Anteriores; 15: Salónica, Nicolasa; 16: Maleante.

PREMIOS

Han sido adjudicados en la siguiente forma:

CONCURSO DE MAYO. — Por colaboraciones: Primer premio, señor Víctor Pedro Volpi, Concordia (Entre Ríos), una cartera de cuero; segundo premio, señor Eugenio R. Fernández (Errefe), ciudad, un juego cigarrera y fosforera.

Por soluciones: Primer premio, señor Francisco Blechm, ciudad, un juego boquillas de ámbar; segundo premio, señor Tomás Legarreta, Talleres (F. C. S.), una billetera de cuero.

CONCURSO DE JUNIO. — Por colaboraciones: Primer premio, señor Enrique Franzetti («Rino»), Río Santiago, un bastón, puño de plata; segundo premio, señor Antonio Painceira (Nerón), La Plata, una cigarrera de cuero.

Por soluciones: Primer premio, señor Carlos Miranda, ciudad, un paraguas; segundo premio, señor L. Rivera, ciudad, un lápiz enchapado.

N. de la R. — Los premios pueden ser retirados cualquier día hábil, en la administración, Chacabuco, 151.

Le dernier cri en fotografía

Un descubrimiento sensacional acaba de efectuarse en Norte América, lo que tanto preocupaba a hombres de ciencia y que durante años y años vino buscándose sin resultado práctico, ha sido por fin hallado y coronado con el más completo éxito.

La tricromía aplicada a la fotografía directa es el resultado de este descubrimiento y las pruebas obtenidas pueden admirarse en las vitrinas de la casa Chandler, el fotógrafo predilecto de nuestra sociedad más distinguida.

Una colección de retratos de señoritas conocidas dan la más palpable prueba de lo que puede obtenerse de este prodigioso invento, morbidez y dulzura en el modelado y una tonalidad en las telas de los trajes y sus adornos, que encantan, haciendo de estas fotografías unas verdaderas obras de arte.

El maestro Chandler ha obtenido la concesión y representación exclusiva para la América del Sud, y en sus manos, podemos esperar, nos hará admirar verdaderas maravillas en el arte fotográfico.



RAFAELA. — Brillante fiesta realizada por el jefe y personal de correos, en esta localidad.



ESPERANZA. — Parte de la concurrencia que asistió a la fiesta a beneficio de la Cruz Roja austro-alemana.



RAFAELA. — El secretario de policía, señor Nieto, en representación del presidente, apadrinó el séptimo hijo varón de los esposos Pecco-Levrino.



SANTA FE. — Los «boy-scouts» del colegio «Evangélico», que dirige el señor A. D. Benedetti, en excursión de entrenamiento.

La familia del nuevo Presidente



Marcelina Alem de Irigoyen, madre, fallecida el 16 de junio de 1903.



Doctor Hipólito Irigoyen, Presidente de la Nación.



Don Martín Irigoyen, padre, fallecido el 1.° de noviembre de 1888.

Jamás ciudadano argentino llegó al poder en medio de mayor expectativa.

El pueblo entero de la república, palpita en este instante ante la consagración definitiva de una voluntad nacional que ha triunfado en las urnas.

El Dr. Hipólito Irigoyen abandona hoy la paz de su hogar para dedicar por entero sus energías al servicio de la patria, como Jefe Supremo de la Nación y Administrador General del País. Medio millón de votos le han dado las riendas del gobierno y en él tiene hoy puestas sus esperanzas toda la nación.

El momento es solemne. El país entero ha fijado sus ojos en este ciudadano; miles de labios repiten su nombre, y en todos los pechos se agita una misma emoción.

Un sentimiento general de curiosidad volcará hoy en las calles a todo Buenos Aires. La gente anhela conocer a este hombre que consagrado por entero a sus íntimos, apartado de la vida mundana, y sólo dedicado en cuerpo y alma al estudio, a la política y al trabajo, pues es administrador de sus propios bienes, saldrá hoy a la luz, se mostrará en público, y abandonando el retraimiento voluntario en que siempre ha vivido, jurará ante el Honorable Congreso Nacional, desempeñar con lealtad y patriotismo el cargo de Presidente de la Nación.

Enemigo, al parecer, de aparatosas ostentaciones; demócrata ferviente y enamorado de un ideal cuya realización está hoy en sus manos, ha sido llevado al poder por la decidida voluntad de un partido que ve por fin coronado su esfuerzo.

El nuevo Presidente cruzará hoy las calles de la ciudad entre las aclamaciones de sus partidarios. Tal vez no le veáis sonreir; quizás no veáis alegre su semblante ante el aplauso que saludará su paso; mas no confundáis su gesto tranquilo, su aspecto severo con adustez de carácter... Es que en el fondo de su alma se habrán estrellado sin duda dos grandes sentimientos muy humanos por cierto: la íntima alegría de su triunfo, y la pena profunda de que aquellos que le dieron el ser y pusieron en él su amor de padres, no vean realizadas así las esperanzas de gloria que en él cifraron.

Educado en la austeridad de un hogar a la antigua, modesto y respetable, con toda la cariñosa severidad con que nuestros abuelos guiaban a sus hijos en el amor a la patria y al trabajo, ha de conservar, sin duda, veneración por el recuerdo de «los viejos» y para ellos ha de ser seguramente su primer pensamiento en esta hora suprema de su vida pública.

JUAN DE ARMAS.



Roque Irigoyen, hermano del Presidente (fallecido)



Marcelina Irigoyen Alem de Rodríguez, hermana del presidente.



Coronel Martín Irigoyen, hermano del presidente (fallecido).



Amalia Irigoyen Alem de Cires, hermana del presidente.



Con los 78 millones de ejemplares publicados desde que se fundó CARAS Y CARETAS, se podría hacer una trinchera desde la costa belga hasta Alsacia y Lorena.

Salió a la calle el primer número de CARAS Y CARETAS el 8 de octubre de 1898.

Hace, pues, diez y nueve años que semanalmente un coro, cada vez mayor, de hombres, mujeres y chicos, pregona su nombre por calles y plazas de toda la República.

El éxito editorial de CARAS Y CARETAS ha sido inesperado. Basta tomar de los libros de la administración algunas cifras, y éstas con la elocuencia de los números, hablan más que cualquier elogio.

Fué su primer tiraje, modestísimo: siete mil ejemplares, cuya venta, entorpecida por el mal tiempo (pues llovió 11 sábados seguidos), no tuvo el éxito esperado. No por eso decayeron los ánimos, se trabajó con fe, con entusiasmo, y toda la energía con que se luchó para vencer los mil obstáculos con que se tropezaba en los primeros tiempos, dió fruto insospechado en plazo breve.



En la vida de CARAS Y CARETAS hay dos cifras que no se olvidarán: la del tiraje de su primer número, ¡7.000 ejemplares!, y la del número del 25 de mayo de 1910, que alcanzó a 201.150 ejemplares.

La venta fué poco a poco mayor, el tiraje creció en proporciones no sospechadas, dejando a todos sorprendidos el 25 de mayo de 1910, fecha en que se llegaron a vender *¡doscientos un mil ciento cincuenta ejemplares!*

En los 12 años escasos de vida que tenía entonces la revista, no sólo creció su venta, creció también su aspecto «físico.»

Veinte páginas mal contadas tenía el primer número, que, flaco y macilento, salió a la calle hace diez y nueve años; muy cerca de las 200 hojas, engalanadas con las mejores firmas del mundo entero, tenía el gran número con que CARAS Y CARETAS se adhirió a las fiestas del primer Centenario Argentino.

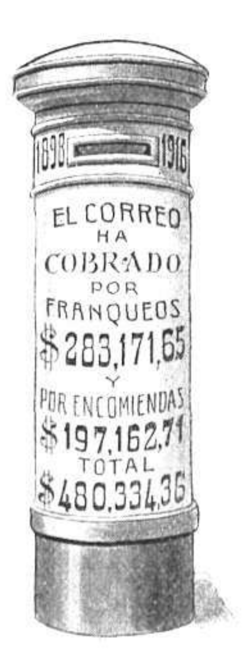
Desde entonces hasta la fecha, su éxito ha sido sostenido, bastando diez y nueve años de vida para que su tiraje llegue a ser treinta veces mayor que el de su primer número. En estos diez y nueve años, CARAS Y CARETAS se ha difundido por toda la tierra, llegando a tener suscriptores en las más apartadas regiones de Rusia, en Suecia, y hasta en Nueva Zeelandia.

Sus cuatrocientos ochenta y nueve agentes distribuídos estratégicamente en toda la República, se disputan la gloria de difundir la publicación, siendo hasta hoy el Rosario el punto de la República al que mas ejemplares se remiten.

Setenta y ocho millones ochocientos sesenta y cinco mil ochenta y cinco ejemplares (78.865.085) de CARAS Y CARETAS se han impreso en sus novecientas cuarenta semanas de existencia, con ellos podría hacerse una trinchera que cubriese la línea anglo-



Si se hubiesen guardado las cartas recibidas, la montaña de papel habría cubierto el edificio de CARAS Y CARETAS. Sólo en un concurso celebrado hace pocos años, pasaron de 1.000.000 las soluciones recibidas.



Muy cerca del medio millón de pesos ha pagado CARAS Y CARETAS al correo, por el franqueo de ejemplares y por las encomiendas y paquetes de números enviados al interior y al extranjero.

francesa desde la costa belga hasta Alsacia y Lorena, pues esos ejemplares, puestos en fila ocuparían una extensión de diez y nueve millones setecientos un mil seiscientos veintisiete metros; ¡¡Más de diez y nueve mil kilómetros!

Con el papel empleado en su impresión podríamos hacer una serpentina colosal de veinte centímetros de ancho, de un largo tal, que le diese cuatro vueltas y media a la tierra; esto parecerá una exageración y, sin embargo, las cifras lo confirman.

La tinta empleada en su impresión, puesta en el platillo de una balanza gigantesca, inclinaría el fiel aunque colocásemos en el otro platillo la Pirámide de Mayo.

Los 78.865.085 ejemplares de CARAS Y CARETAS se han vendido al público a veinte centavos cada uno, su venta ha producido $ 15.773.017 moneda nacional ¡¡quince millones setecientos setenta y tres mil diez y siete!! Esta enorme suma no sólo ha dejado utilidades en la administración de la revista; muy cerca de cinco millones de pesos han quedado en manos de los vendedores y no menos de medio millón en las cajas del correo por franqueo postal.



Si en Nueva York comenzásemos a desenvolver la gigantesca bobina de papel que podría formarse sólo con lo gastado en las carátulas de CARAS Y CARETAS, llegaríamos con su extremo a Buenos Aires, vía Panamá, después de recorrer las 7.500 millas que nos separan.

La correspondencia epistolar enviada a CARAS Y CARETAS desde su fundación, sobrepasa todos los cálculos imaginables. Si se hubiesen guardado todas las cartas recibidas, desde hace mucho tiempo el edificio de CARAS Y CARETAS habría desaparecido bajo la inmensa montaña de papeles, no tomando en cuenta para este cálculo, los diarios y revistas que diariamente llegan a la redacción de todas partes de América y Europa.

Sólo de soluciones a un concurso celebrado hace poco tiempo llegaron a la administración más de 1.000.000 de cartas de toda la República.



Pasa de cuatro millones de pesos, la utilidad que ha producido a los vendedores la venta de la revista.

Puede el lector imaginarse las colaboraciones espontáneas que llegan a la dirección, si se tiene en cuenta que cada número de CARAS Y CARETAS, se han impreso más de 78 millones de números, ha provocado tres elucubraciones por lo menos. Multipliquemos 3 por 78 y tendremos que aproximadamente la dirección ha soportado hasta hoy un bombardeo aproximado de 234 millones de artículos, cómicos, serios, festivos y literarios.

Si en una visita a los talleres, observamos el material empleado en la confección de la edición de una semana y estas cantidades las multiplicamos por 940 números, aparecidos hasta la fecha, arrojará el cálculo cantidades tan inverosímiles que sobrepasarán las mas fantásticas cifras, no llegando a creerse que se hayan gastado miles de toneladas de carbón; cientos de toneladas de tintas de todos los colores; millones de paquetes de broches; miles de docenas de lápices; cientos de miles de frascos de gouache y tarros de pinturas; centenares de gomas y barras de pastelina; toneladas de ácidos y quintales de planchas de cinc para los grabados. Todas estas cifras que al lector aburrirían, pero de cuya exactitud dan buena prueba los libros, son elocuente demostración de la importancia industrial a que ha llegado CARAS Y CARETAS.

EL DOCTOR MISTERIO.



Con el papel empleado en los 940 números que se han publicado de CARAS Y CARETAS, se podría fácilmente fabricar una colosal serpentina de 2 I centímetros de ancho, que le diese cuatro vueltas y media a la tierra.

LAS CARICATURAS MAS COMENTADAS



Cuestas, Roca y Campos Salles o La faz internacional.

En una sola idea confundidos
quisieron vivir éstos,
y ya están sus propósitos cumplidos,
porque no hay otros tres más parecidos
cuando se trata de idear impuestos.



Pericón Nacional.

—¡A ver, muchachos, prepararse para la media vuelta!... A la voz de ¡aura!



Cavilaciones del Tío Sam.

—¡Lo que es esto nadie me lo quita de la cabeza!

En los diez y nueve años que lleva de existencia CARAS Y CARETAS, ha tenido oportunidad, millares de veces, de poner de relieve, por medio de la caricatura el espíritu chacotón que anima a nuestro pueblo.

A su aparición, uno de los escollos que se vieron obligados a orillar nuestros dibujantes, fué el de los dibujos humorísticos. Buenos Aires estaba acostumbrado a cierta clase de caricaturas bastante primitivas, donde se representaba a los políticos con rasgos bufonescos, y en cuanto a los asuntos, no se trepidaba en elegir los menos delicados con tal que fuesen del paladar del gran público.

CARAS Y CARETAS no siguió la tradición en este caso, sino que apartándose del camino trillado, implantó la caricatura espiritual, donde, zahiriendo, dejó de lado la grosería; le bastaba con que en sus dibujos asomase la crítica, pero no la ofensa, y menos se ensañó con caricaturas a personas determinadas con la intención de molestar. Su propósito no era provocar la carcajada, le bastaba con que sus lectores asomasen la sonrisa a los labios al contemplar sus carátulas.

Tal sistema, obtuvo pronto el favor del público, y todos los sábados se buscaba CARAS Y CARETAS para comentar sus carátulas.

Muchas fueron las caricaturas publicadas por esta revista que dieron lugar al comentario, no sólo en el país, sino en el extranjero, y hoy, casi todas las revistas europeas y norteamericanas transcriben nuestras carátulas por considerarlas llenas de humorismo y de sana crítica.

Si fuésemos a publicar todas las caricaturas de éxito y que merecieron el honor de la reproducción, de seguro que tendríamos tema para llenar un número de la revista; pero vamos a concretarnos a refrescar en el recuerdo del público, el éxito de la media docena que, por su oportunidad, dieron ocasión al comentario en toda la república.

«La faz internacional», que era una cabeza con las efigies de Cuestas, Roca y Campos Salles, tuvo un éxito grande, no sólo por la dificultad del dibujo, sino por el espíritu crítico del dibujante.

«El pericón nacional», fué otra caricatura que tuvo la virtud de alborotar a los políticos. Se había lanzado la candidatura del doctor Marco Avellaneda para la presidencia de la república; pero cuando apareció nuestra revista, y se vió en su portada al general Roca que ordenaba la media vuelta, — se entendía que a favor de la candidatura del doctor Quintana, — todo el mundo nos tuvo por profetas, pues así sucedió.

Cuando la independencia de Panamá, también tuvimos la fortuna de acertar en nuestros juicios, y nuestra caricatura: «Cavilaciones del Tío Sam» fué comentadísima en los Estados Unidos.

Uno de los más grandes éxitos que registra en su historia esta revista, es sin duda, el alcanzado con la caricatura que el público dió en llamar de las gafas, porque para verla se acompañaba a cada número unas gafas violeta, de celuloide con las cuales se podía ver la verdad de lo que le esperaba en su gobierno al doctor Quintana.

«La paz en los Balcanes», fué otra caricatura profética, pues antes de que estallara la guerra europea, ya la habíamos vaticinado nosotros, y eso, en momentos en que el mismo kaiser hablaba de paz, y recurría al tribunal de La Haya.

También fué muy comentada, con respecto a nuestra política, la caricatura que publicamos a raíz de la proclamación presidencial del doctor Irigoyen.

Tal es el espíritu de nuestras caricaturas, humorismo y gracejo en las leyendas; pero siempre dentro de la corrección y la cultura.

EQUIS.



La verdad sospechosa.

—Dicen que es mi obra mejor,
amigos e indiferentes.
¿Qué le parece, doctor?
—Un momento, por favor:
voy a ponerme los lentes.



La paz en los Balcanes.

—Vamos a confirmar el tratado de paz, pero tengan cuidado al entrar de no pisar fuerte, porque el edificio no está muy seguro.



Otra vez de verbena.

—Ya estás frente a la casa,
y ahora, ¿qué vas a hacer?
—No lo sé, señá Rita,
se lo aseguro a usté.

Aniversario de la República de Portugal



Copa de plata, ofrendada por la escuela de Lisboa «Marquez de Pombal» — Alumnos de la escuela «Cornelio Saavedra», cantando el himno republicano portugués, con motivo de la fiesta celebrada por la dirección y personal docente de dicha escuela, al serle entregada la copa por intermedio del excelentísimo señor Ministro de Portugal.



El ministro, coronel Botelho, pronunciando un discurso alusivo al acto.

La concurrencia que llenaba el salón de actos públicos de la mencionada escuela, figurando entre los asistentes, el doctor J. Alfredo Ferreyra, el doctor Jacinto Cárdenas, el inspector técnico señor Salinas y otros altos funcionarios del Consejo Nacional de Educación.

Demostración al concertista Drangosch

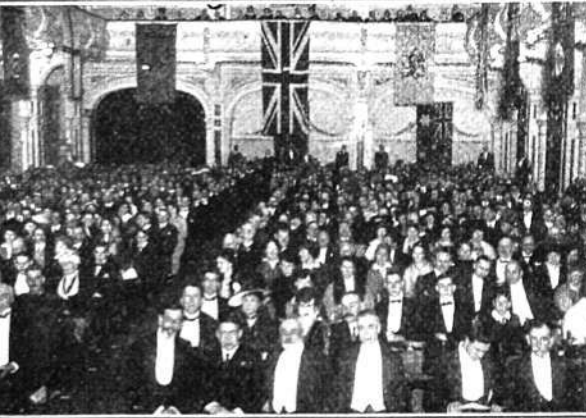


Con motivo del 25.° aniversario como concertista, se congregaron en casa del maestro argentino Ernesto Drangosch, un crecido núcleo de admiradores y discípulos que pasaron a saludar al notable compositor en ese día, resultando la improvisada reunión una lucida fiesta social.

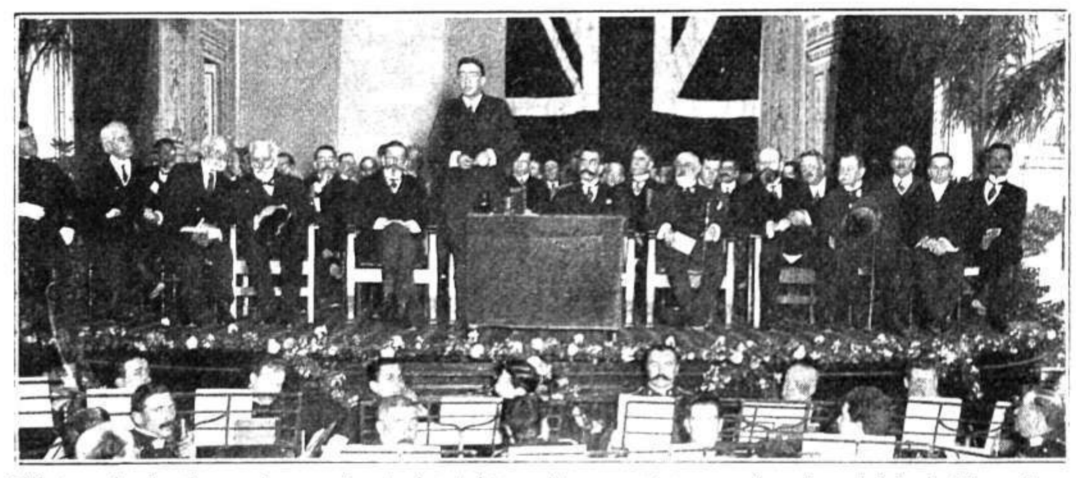
Sir Ernest Shackleton



Llegada del explorador a la estación Retiro, en la que era esperado por el ministro británico, Mr. Tower, y delegados de varias asociaciones científicas.

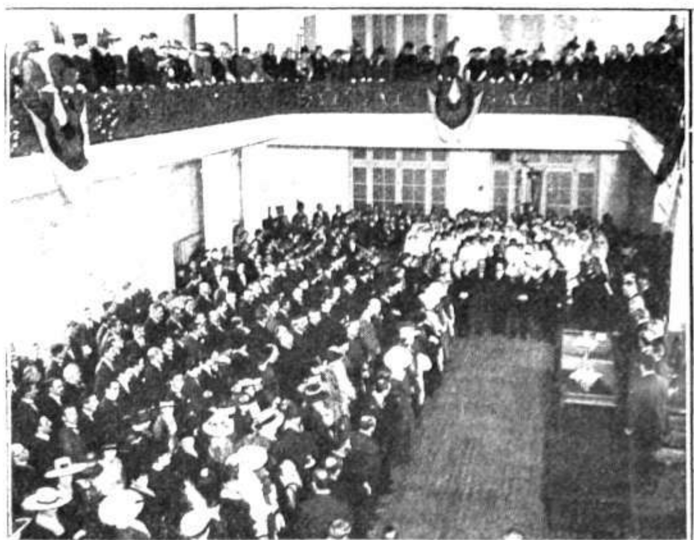


Aspecto que ofrecía la sala del Príncipe Jorge, en la fiesta organizada por la «British Society» y por la «Royal Colonial Institute» y otras sociedades culturales, en obsequio a Sir Shackleton.



El ilustre explorador, al pronunciar su conferencia, durante la recepción que organizaron en su honor las sociedades científicas, a la que concurrieron miembros del Poder Ejecutivo, ministros extranjeros y altas personalidades de nuestro mundo intelectual. Al final de su conferencia, Mr. Shackleton fué objeto de una calurosa ovación, siendo abrazado, en presencia del público, por el ministro de su país.

Asociación Patriótica Española



A los acordes del himno nacional argentino, cantado por el «Orfeó Català», dió principio la fiesta con que se inauguró el nuevo edificio social.



Acto de descubrir la placa conmemorativa de la piedra fundamental, procedente de los muros de Zaragoza. El señor Nicolau Roig leyó poesías alusivas al acto. Hablaron los señores Aranda, doctor González, Ortega y Gasset y el embajador de España.

Reyertas de familia

COMITÉ RADICAL CORDOBA

— Se ve que en esta casa la han tomado con la *Loza*; si siguen así pronto nos quedaremos sin vajilla.

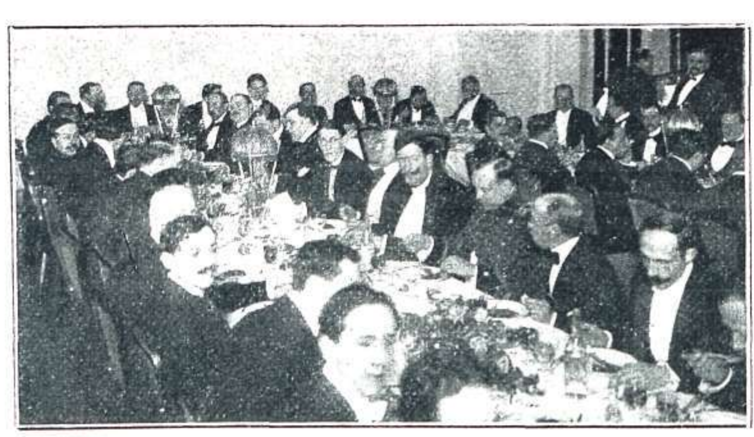
Dib. de Alonso

"Our day", Cruz Roja Inglesa



El gran baile de fantasía de los niños y jóvenes, celebrado en el «Prince George's Hall», a beneficio de la institución, ha obtenido un éxito extraordinario, en relación al interés que había despertado entre la colectividad inglesa.

Demostración



El doctor Tomás S. Varela, en el banquete con que los amigos le obsequiaron, con motivo de su regreso de Norte América y de su feliz actuación en el Congreso Científico de Wáshington.

Necrología

Señor Juan José Biedma.

Señor Ricardo C. Sobbrero.



Señora Adelaida A. de Sobbrero.



Señora Marta F. de González.



Señorita Carmen de Marco.



Señora Emma Núñez de Defeo.



Señor Luis Ferrazzini.



Señor Dalmiro Iñiguez.

Festival de Caridad



Espléndido aspecto que presentaba la sala del teatro de la Opera, durante el festival realizado a beneficio de la sociedad «Protección de la Niñez».

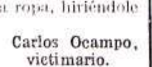
Trágico suceso en el Rosario



Doctor Francisco Netri, victima.

El presidente de la «Federación Agraria Argentina», doctor Francisco Netri, miembro caracterizado del foro rosarino y de la colectividad italiana, ha sido víctima de un crimen. El día 4 del corriente, en los momentos en que el doctor Netri se dirigía al local de la Federación Agraria, sito en la calle Uruguay, fué detenido por Carlos Ocampo, portero que había sido en casa del doctor, y a quien éste adeudaba algunos meses de sueldo. Irritado Ocampo ante la indiferencia del señor Netri, desenfundó un revólver y le descerrajó un tiro a quema ropa, hiriéndole mortalmente.

El victimario es argentino, de 21 años de edad.





Carlos Ocampo, victimario.



Peluquería de la calle Urquiza, 1212, en que se refugió el señor Netri, al ser herido por su ex empleado.



Cadáver del doctor Netri, en la camilla donde falleciera antes de poder ser trasladado de la peluquería.



TIPOS POPULARES

EL TACHERO

PASTEL POR ALONSO



RUBÉN DARIO

Era el bardo brujo de las raras rimas,
tenía su lira mil tonos diversos,
su numen fué chispa de todos los climas
y su alma ateneo de todos los versos.

Errante, bohemio, doró su sandalia
la arena de muchos caminos lejanos;
gustó la inefable emoción de Castalia
y supo de todos los ecos paganos.

En pos de su sueño de cielos y mares
voló en su pegaso de olímpica huella;
el sol le azuzaba, y entre sus ijares
le hincaba el plateado espolín de una estrella.

El cisne de espuma le dijo el encanto
del lírico muslo vibrante de Leda,
y al cisne brindóle la gracia de un canto
y a Leda ofrendóle su verso de seda.

El fuego incendiario del alma pagana
flameaba en su fibra de estirpe latina;
amó las intrépidas piernas de Diana
y los pies desnudos de la bailarina.

Detrás de la verja interior de su huerto
un grifo farfante sus efes fluía,
que daba a la brisa su suave concierto
cuando era *la hora de la melodía.*

Tenaz, atrevido, y *antiguo y moderno*,
sin par fué su lira de música extraña:
un iris chispeante de ilustre falerno,
dignísimo chipre y heroico champaña.

Nemrod imperable de la melodía,
bizarro cetrero de intrépido halcón,
en donde ponía su verso ponía
su corazón.

Fué el fauno que gruñe de amor y que llora,
y hambriento de ninfas se encela y respinga;
él supo del alma del agua sonora
que corre desnuda como una siringa.

Melódico amante, tañó sus querellas
debajo del mirto que Pan ilustrara;
su caña lloraba rocío de estrellas...
tan dulce, tan suave, tan fluida, tan clara.

Rapsoda de todos los rumbos de Grecia,
juglar errabundo de ilustre sandalia,
en él se hermanaban Atenas, Lutecia,
el llanto de Phocas, la risa de Eulalia.

Fué el bueno, fué el noble viajero del trino,
inquieto y fragante — libélula y flor —,
que abría a la aurora, que abría al camino
las alas de su alma como un ruiseñor.

Allá, en su lejana y azul Nicaragua,
calló para siempre su armónica lira,
pacíficamente como un hilo de agua
que corre, que canta, se corta y expira.

La pálida dama llamóle a su cita,
su boca sin labios sus labios besó,
y una tarde triste — como a Margarita —
la flor de la vida le dijo que no.

Su numen vidente nos deja sus huellas,
se salva su obra que fué amor y cruz,
así como muertas las claras estrellas
prosiguen de lejos brindando su luz.

Que siempre en su fosa florezca el rocío,
que lloren las musas y Apolo también,
que nunca le falten al mago Darío
sus rosas soñadas y amadas. Amén.

DANIEL ELÍAS.

Gualeguay, 1916.

Dib. de Vázquez.

La policía de Nueva York

Cómo está preparada

El servicio de policía de una ciudad, en días normales, es una cosa; pero otra cosa es cuando se trata de circunstancias extraordinarias, como una inundación o un gran incendio. En esas emergencias, la labor de la policía es extraordinaria, y para ellas necesita una preparación extraordinaria también. A este respecto, la policía de Nueva York ofrece un elocuente ejemplo de preparación, y de lo que puede hacer la policía de una gran ciudad para afrontar con éxito esas u otras calamidades. Actualmente, la policía de la ciudad más grande de América, con sus once mil miembros, se encuentra en situación de prestar los más eficaces servicios en casos de inundaciones, incendios, salidas de mar, terremotos, y hasta de una invasión extranjera o de un motín popular. En estos últimos casos, ocho mil hombres pueden ser concentrados casi inmediatamente en cualquier punto de la ciudad.



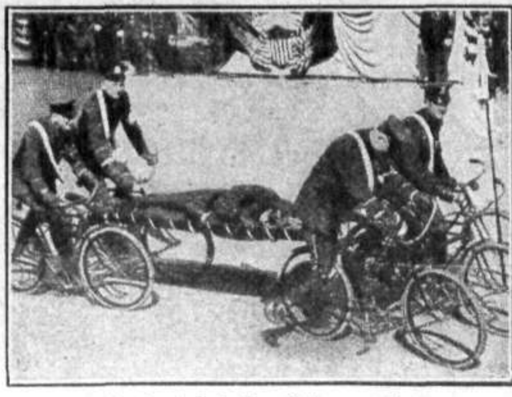
Arturo H. Woods, jefe de la policía de Nueva York.

Cuando se trata de un gran desastre, lo primero es procurar alimentos y viviendas para las gentes que han quedado sin hogar, que se convierten en una horda difícil de manejar. Para esos casos, la policía de Nueva York tiene designados campamentos especiales, y un sinnúmero de vehículos y de embarcaciones siempre listos para el transporte. Ocioso es decir que en los campamentos reinan la más perfecta higiene y que todo en ellos funciona con exactitud y disciplina militares. Los policiales saben todo lo que hay qué hacer a ese respecto, teórica y prácticamente. La comisaría a cuyo cargo corre esta sección de los servicios de policía tiene todo pronto para que nada falte; y a ella también le está encomendada la tarea de proveer a la alimentación de la ciudad cuando, por cualquier motivo, ésta no pueda proveerse por los medios regulares.



Vigilantes de Nueva York, haciendo ejercicios militares en el fuerte de Wadsworsth.

Cuando ocurre una catástrofe, los servicios de telégrafos y teléfonos, ordinariamente se interrumpen. Para salvar esa dificultad, el departamento de policía de Nueva York, posee una completa instalación de telegrafía sin hilos, montada con todos los adelantos modernos. Además, tiene también instalaciones para comunicaciones por otros sistemas, como el heliógrafo, por ejemplo.



Un piquete de la Cruz Roja, en acción.

La posibilidad de una invasión extranjera ha sido tenida también en cuenta por la policía neoyorkina, que tiene servicios especiales de vigilancia para evitar que espías corten el agua, la luz, la fuerza motriz, etc. Los grandes edificios públicos son asimismo objeto de una vigilancia extraordinaria. Una organización especial tiene por misión contener los desórdenes populares que, en esa emergencia, podrían producirse en una ciudad tan llena de extranjeros como es Nueva York. Para este objeto, sin embargo, se ha formado una asociación popular, llamada «Liga para la defensa del país», que cuenta actualmente con 21.000 miembros, que reciben semanalmente instrucción militar y policial, por decirlo así. Esa Liga es una especie de reserva de que disponen las autoridades policiales, y siempre está lista para obrar.

Los jefes de la policía de Nueva York piensan que la labor del vigilante en una gran ciudad no debe limitarse a vigilar el tráfico y llevar a los borrachos a la comisaría. Creen que el vigilante debe cuidar la salud, el reposo, la tranquilidad y la seguridad de los habitantes de la ciudad. Creen también que debe ser elemento de la defensa, y a este efecto lo preparan militarmente, tal como si se tratase de un soldado. Las consecuencias de semejante modo de pensar están a la vista de todo el mundo, y todo el mundo admira la preparación, en todo sentido, del policía de Nueva York.

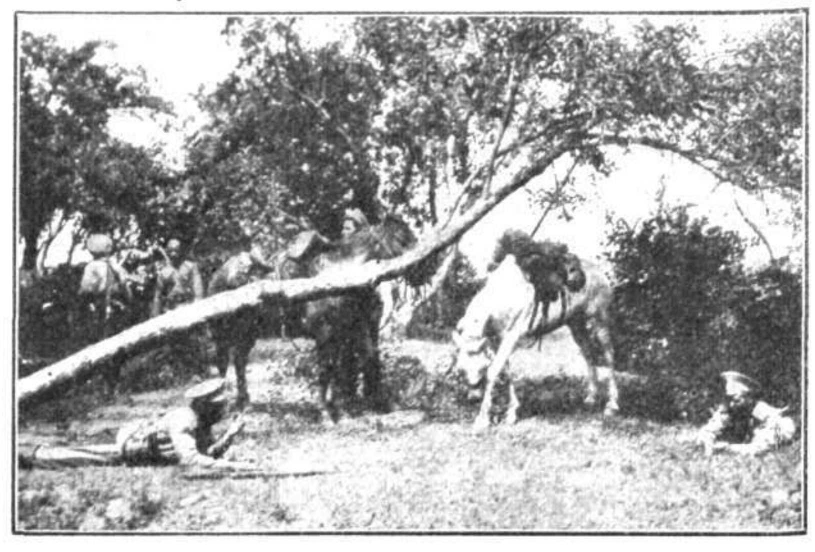
Para completar la instrucción militar de la policía neoyorkina, los vigilantes, en partidas de a 350, son enviados a hacer ejercicios prácticos al fuerte Wadsworsth, en donde trabajan como si fueran soldados al mando de oficiales del ejército. La instrucción militar que reciben así, es completa.

Es, como se ve, muy amplio el programa de preparación de la policía de Nueva York; pero no debe olvidarse también que se procura siempre mantener muy alto el espíritu de la población, de la consideración a que tienen derecho. La población tiene plena confianza en la policía; y la policía en la población. Los resultados de esa recíproca confianza son excelentes; y ojalá pudieran obtenerse en todas partes con igual eficacia.

DETECTIVE.

"Caras y Caretas" en Rusia

Los automóviles blindados y su acción exterminadora. — La invasión alemana en Rusia. — Casas de campesinos transformadas en fuertes. — Dos millones de colonos. — Una reforma radical. — La prohibición de la venta de licores.



Cosacos reposando.

Los automóviles blindados prestan en Rusia útiles y prácticos servicios. Solamente en estas extensas llanuras es posible la aplicación en grande escala de esta terrible arma de guerra. Al principio de las hostilidades los rusos poseían un escaso número, pero más tarde Bélgica y Francia enviaron una buena cantidad. Los automóviles blindados belgas han *debutado* en la ofensiva Brusiloff. Habían sido construidos en París por operarios belgas y destinados acaso en su origen al teatro occidental; pero más tarde fueron enviados a Galitzia, donde era posible utilizarlos en seguida. En los cinco furiosos ataques emprendidos cerca de Tarnopol por los automóviles blindados, produjeron un enorme estrago en las filas enemigas, que en vano se obstinaban contra el monstruo de acero sobre cuya epidermis las balas resbalaban. Para poner fuera de combate un automóvil es necesario herirlo en pleno con un gran proyectil, cosa difícil dada su gran facilidad de movimiento. Guiaban los automóviles voluntarios belgas, casi todos estudiantes. Uno de ellos, llamado Beker, perdió la vida porque bajo la metralla osó saltar del automóvil para recoger a un herido.

Muchas veces los cosacos y los automovilistas tientan empresas temerarias. Los cosacos cargan sobre un regimiento enemigo y lo dividen en dos partes, retirándose después; mientras tanto se han acercado los automóviles blindados, los cuales aprovechan el momento de confusión que sigue siempre a las cargas de caballería, para sembrar la muerte entre las filas enemigas.



Distribución del azúcar a los soldados rusos

Ahora los rusos no deben combatir solamente con el fusil contra el ataque de la potente artillería enemiga. Muchas cosas han cambiado en materia de armas, municiones y de espionaje. Así es, también el espionaje. Los alemanes en esto son maestros; pero los rusos han abierto los ojos y cuando se han dado cuenta que ciertas casas coloniales tenían paredes del espesor de un metro y veinte centímetros, y que las ventanas eran troneras para cañones, que los fosos de 2 metros de profundidad que circundaban la casa y que debían servir para depósitos de basuras, no eran otra cosa que trincheras disfrazadas, que el lugar en el cual se debía trillar el trigo era una verdadera plazoleta de cemento para cañones de grueso calibre; cuando han constatado todo esto, los rusos han hecho un poco de estadística, un poco de historia retrospectiva, arribando a comprobaciones bastante tristes.

Los alemanes habían iniciado desde hacía varios años la invasión de las tierras rusas; habían enviado la respetable cantidad de dos millones de campesinos, los cuales,—ved qué extraña coincidencia,—se habían situado justamente en los sitios de importancia estratégica: cerca de Riga, Libau y sobre todo a lo largo del litoral del Báltico; además en Galitzia, en las proximidades de Odessa, de Sebastopol y en todos los puntos de más vital importancia de Rusia. Los bancos alemanes les suministraban dinero al 2 % cuando se trataba de adquirir tierras para cultivar.

Maestros elementales y sacerdotes por todas partes; los primeros eran a veces oficiales del ejército. Alemania ocupaba de este modo tan silencioso el territorio ruso y lo conquistaba al pangermanismo.

En algunas escuelas de estas colonias rurales, si alguien preguntaba a los pequeños escolares: ¿quién es tu emperador?, obtenían la siguiente respuesta: El kaiser Wilhelm.

Ahora los rusos se han dado cuenta y se han sorprendido de su ingenuidad. Mientras tanto, para oponer un pronto reparo, han adoptado un sistema muy expeditivo. Las colonias alemanas serán liquidadas en 8 meses; todos los campesinos alemanes los enviarán a Siberia a labrar nuevas tierras, en tanto que los campesinos rusos escapados de las tierras invadidas por los alemanes, ocuparán las haciendas de éstos.

Cuando después de la guerra los alemanes vean a su vez claro, se encontrarán destruída de un solo golpe su paciente y tenaz labor de muchos años. Rusia ha iniciado ya su marcha hacia el renovamiento. Esto se debe en gran parte a la prohibición de la vodka y de los licores. No se ven ya, los domingos, por las calles de los barrios más populares, seres semi-humanos dando tumbos por la terrible embriaguez alcohólica. El abuso de los licores había hecho presa hasta las clases cultas: se recuerdan un poeta y un músico que se presentaron en una fiesta para declamar versos y dirigir un concierto, dando traspiés y con los ojos enrojecidos...

Parecía que los rusos se encaminaran hacia la perdición; las dotes de bondad, de inteligencia, de disciplina, de resistencia, eran sofocadas por los humos letales del alcohol. La guerra, ha llevado por lo menos este progreso. El ruso que no bebe alcohol es un hombre incomparable. Naturalmente, los ricos gastan sumas enormes para obtener champagne y vodka; pero el mujik, el campesino, el obrero, la verdadera fuerza de Rusia, se está habituando a la moderación.

IVÁN MAXIMOW

Petrogrado, 1916.

Cómo se domestican las fieras

Los secretos del circo

El hombre domina a la fiera sólo por el terror; entre ambos no hay amor alguno. El domador no ama porque está endurecido, porque el tirano que domina con el castigo, por arma, no puede querer y la fiera tampoco ama, porque el amor y el terror son dos sentimientos que jamás se hermanan.

La doma y el adiestramiento de las fieras es obra de paciencia y severidad, y con ella es que se consiguen esos animales «sabios» que tanto admiramos. «Para hacerse obedecer hay que ser cruel...» ¡He ahí condensada toda la teoría pedagógica necesaria para que un elefante aprenda a montar en bicicleta o para que un león dé saltos mortales!

La primera lección que recibe un elefante consiste en aprender a acostarse cuando se lo ordenan. Para llegar a conseguir esto, se aseguran fuertemente las cuatro patas — ya engrilladas — de la bestia, y después de convencerse el domador de que su educando no podrá romper las amarras que limitan sus movimientos, le clava un gancho en el cuello y empieza a tirar del paquidermo para obligarle a echarse, repitiendo al mismo tiempo la palabra mágica que debe aprender el animal. Cuando pretende atacar con la trompa, penetra el punzante gancho en sus carnes con más fuerza, hasta que, vencido, dominado, cae resignado con su suerte. Inmediatamente que ha caído, cesa el gancho de punzarlo y un pedazo de pan con miel recompensa la sumisión. Esta terrible lección se repite un día y otro día con paciencia ilimitada, hasta que el animal comprende que cuando oye la palabra misteriosa debe echarse en seguida para evitar el dolor.



El fogueo de una leona, con cartuchos sin bala.

Toda la enseñanza es mecánica; todo se reduce a dominar la tan decantada inteligencia de los animales, si es que existe; pero que no entra como factor *indispensable de su educación artística.*

El más popular de los animales artistas, es quizás el oso, verdadero payaso de la menagerie ambulante. Los monos son más graciosos en la jaula del zoo, haciendo lo que a ellos mismos les viene en gusto y gana; pero fracasa su comicidad en la pista del circo, debido a la afectación y a la medrosa torpeza que los caracteriza. El temor al amo, el temor a equivocarse y a sufrir el consiguiente castigo, les hace interrumpir a cada paso su trabajo para consultar al domador con la mirada.

El oso, no. El oso tiene gracia natural y resulta relativamente fácil enseñarle, porque los fundamentos de *su carrera ya los trae aprendidos* de la selva. Ya sabe andar en dos patas, sentarse y bailar como una persona; sólo resta enseñarle a que lo haga oportunamente y cuando se lo manden.

El oso adulto es duro como el pedernal. Ni el látigo, ni la horquilla de acero le hacen mella; pero como todos los animales tienen sus puntos débiles, también los tiene el oso: la nariz y las orejas. Cuando se le han cortado las uñas y maniatado, entra el domador a la jaula y le perfora la nariz y le pone la argolla de hierro, signo de perpetua esclavitud. Con frecuencia se rebela contra el procedimiento, y una vez desatadas las patas se arranca el anillo haciendo trizas la nariz... en este caso se repite la operación, mas si el oso insiste en destrozarse se abandona la idea de enseñarle y pasa a la vida sedentaria de una casa de fieras.

Los osos y los leones, al revés de lo que ocurre con los elefantes, cuando envejecen en el cautiverio, se tornan inofensivos, pierden su fiereza y sólo piensan en comer y dormir, y rara vez se rebelan.

De todas las fieras, el tigre es el más temible para los domadores; pero ni aún el tigre soporta la lucha contra el hombre para dominarlo.

Conforme llega de Oriente, se coloca a S. M. Real de Bengala en una jaula para que descanse de las molestias del viaje, y cuando ha cobrado fuerzas se inicia el A B C de su educación, sujetándole con cinco lazos hábilmente tirados desde el exterior de la jaula y poniéndole después — como se hace con casi todas *las fieras* — un recio collar de cuero al cual va sujeta una larga cuerda. Después de esto, se le liberta de los lazos y se le hace que pase a la gran jaula de trabajo. En el primer momento cree haber obtenido libertad; pero examinando detenidamente los barrotes, oliéndolos y dando saltos y carreras de un lado para otro, se convence pronto de que sólo han cambiado las dimensiones de su prisión. Los catorce o quince ayudantes del domador se dedican entonces «a pescar» cuidadosamente, para no sobresaltar a la fiera, la larga soga que pende del collar y pasándola por entre los barrotes, la tienen entre todos desde el lado de afuera. Es entonces cuando el domador, provisto de látigo de acero y de horquilla, entra a la jaula. Al verlo el tigre se agacha preparándose como un gato para saltar sobre su presa, y el domador, inmutable, sin temores aparentes, se coloca delante del tigre y le dirige palabras de cariño, dulcificando el tono y como si pretendiese acariciarlo. El tigre salta, se abalanza... pero cuando está en el aire los ayudantes tiran con fuerza de la cuerda y el tigre cae con fuerza, lastimado y confuso, ignorando qué furia sobrenatural ha actuado para impedirle por primera vez en su vida saltar sobre una presa, procura levantarse para atacar de nuevo; pero, antes de que pueda hacerlo caen sobre él el látigo de acero y los fogonazos de dos o tres disparos hechos a quema ropa con pólvora sola.



El látigo de acero, es el argumento más persuasivo para educar a un tigre.

Tan pronto como se repone se repite la escena. Nueva provocación del domador. Nuevo salto del tigre y nuevo fracaso del ataque; y esta lección dada tres veces por día, durante diez o quince días, dejan al tigre dominado y temeroso ante su amo.

Según los domadores, el animal más torpe es el león, y el más inteligente la foca.



Canal matriz.

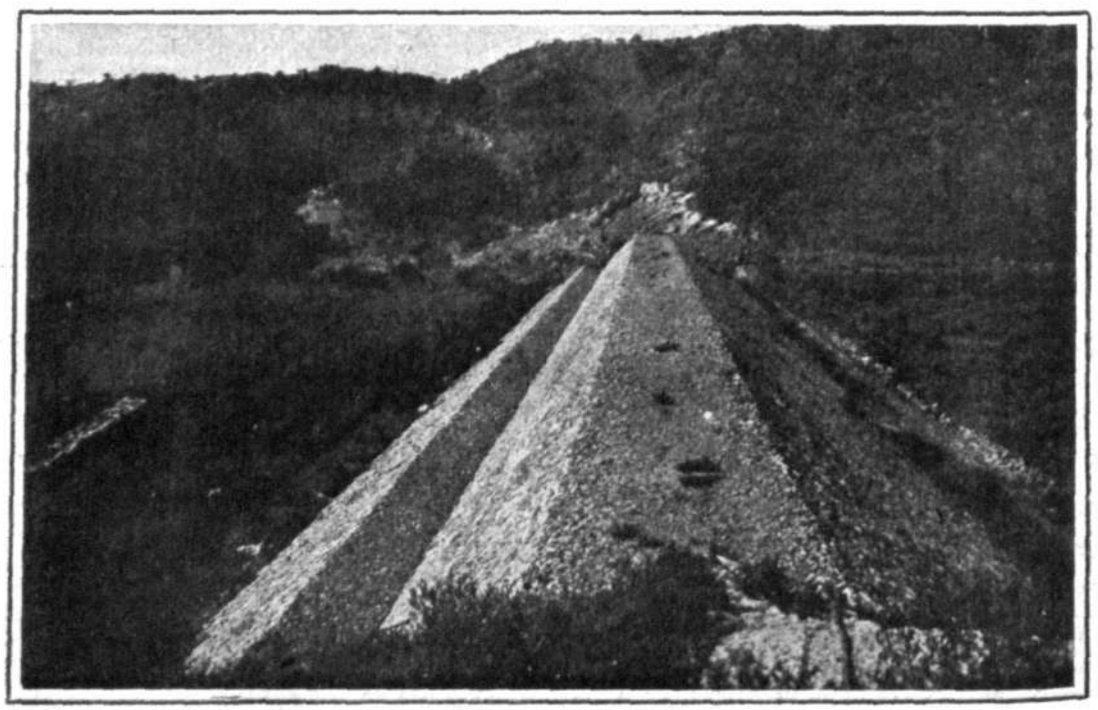
Irrigación del Valle de Catamarca

Las poblaciones de los Departamentos Piedra Blanca, la Capital y Valle Viejo, que utilizan para sus riegos las aguas del río del Valle, han visto satisfechas sus legítimas aspiraciones con la construcción de las obras de regadío, ejecutadas por la Dirección General de Irrigación. El rudimentario sistema primitivo, ha sido reemplazado por una serie de obras y canales que asegurarán en toda época del año y en cualquier estado del río, el servicio permanente del agua bajo una base equitativa de distribución.

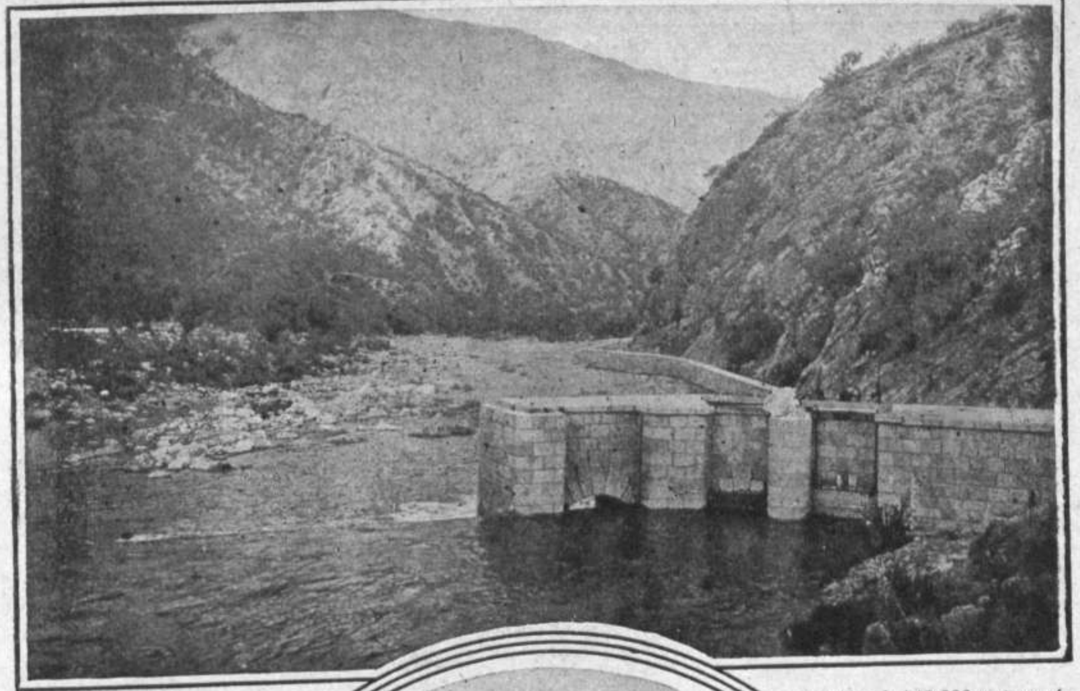
Tan importantes obras fueron proyectadas y están bajo la dirección del ingeniero argentino señor Guillermo Céspedes, a cuya inteligencia y actividad débese el éxito de las mismas.

En junio de 1912, la Dirección de Irrigación formuló las bases del proyecto que abarca estos puntos: Dique nivelador sumergible y edificio de toma; embalse Santa María (margen derecha), con capacidad para 340.000 m.³; embalse La Carlota (margen izquierda), con capacidad para 918.000 m.³; canal Matriz de 820 metros y capacidad máxima para 6.200 m.³; canal Oeste de 13.200 metros y capacidad máxima de 0,7 m.³; canal Este, de 19.200 metros y capacidad máxima de 5,5 m.³

Además, figuraban numerosas «obras de arte» requeridas por la topografía del terreno y las necesidades del riego, entre las que sobresalen el «muro de defensa del canal matriz» de 225 m., un sifón de 52 m. (cruce



Embalse Santa María.



Dique nivelador y edificio de toma. — Visto desde aguas arriba.

del río del Valle por el canal Este) y tres túneles en roca en el canal Oeste, con un desarrollo de 320 m. Una red secundaria de distribución para ocho mil hectáreas, casa para administración y casillas para guardianes.

El dique de toma está construído por un «muro vertedero sumergible» de 2 metros de altura sobre el fondo del cauce con una longitud total de 32 metros lineales, que cierra el lecho del río y sobre cuyo coronamiento pasan las crecientes y caudales ascendentes: por un «descargador» de 2,50 metros de luz, que tiene por objeto mantener limpio el umbral de toma y un «edificio» con dos aberturas abovedadas de 2 metros de luz cada una para la «toma de agua» del canal matriz. La regulación de la abertura de toma y descarga se realiza por medio de compuertas simples.

Las obras del Sifón, tienen por objeto dar paso, a través del cauce del río del Valle, al caudal máximo de 5.500 l/s correspondientes al canal principal del Este: está construído por dos conductos abovedados de hormigón armado, con una sección de 1,50 m.² cada uno; su longitud es de 52 m.

Esta obra se ensayó con el máximum de caudal en noviembre de 1913, durante 48 horas, sin novedad de ninguna especie; desde marzo de 1914 funciona permanentemente con caudales que varían entre 3 m.³ y 1 m.³, con resultados satisfactorios.

En «La Capellanía», distrito de Pomancillo, se construyó el pequeño embalse Santa María, con capacidad máxima de 340.000 metros cúbicos; para ello fué necesario construir un terraplén de 7 metros de altura y 125 de longitud.

Otro importante embalse, denominado La Carlota, se está construyendo en el lugar conocido por «Sierra Brava», y será alimentado por el canal principal del Este.

El canal matriz tiene una longitud de 820 m., entre la abertura de seguridad y el medidor general.

El canal oeste arranca del medidor general, recorre la banda derecha del río del Valle hasta empalmar, después de un recorrido de 13.200 kilómetros, con la acequia de Medina del distrito Banda de Varela (Departamento de la Capital). La capacidad de este canal hasta el embalse Santa María (kilómetro 3.643) es de 700 litros por segundo, y desde la salida del embalse hasta el empalme con la acequia Medina, de 300 litros por segundo. Finalmente, la capacidad del canal Este es de 5.500 l/s y tiene dos secciones: la primera, desde la cámara de repartición del canal matriz hasta su desembocadura en el embalse La Carlota, y la segunda, desde ese embalse hasta el límite de los Departamentos de Valle Viejo y Piedra Blanca (kilómetro 6.600).

De suma importancia es esta obra que constituye un adelanto más para Catamarca. Ejecutado el proyecto de irrigación del Valle con todo acierto y competencia por un profesional argentino, da un gran realce a la campaña iniciada para rehabilitar el nombre de la ingeniería nacional, que injustamente fuera tan desconceptuada y desconsiderada por nuestros propios hombres de Estado.

Dique nivelador de Pomancillo.

EDUARDO R. ROSSI.

ANÉCDOTAS, FÁBULAS Y CURIOSIDADES

El comercio de municiones.

Las municiones hechas en los Estados Unidos están ahora enviándose a Europa a razón de casi $ 2.000.000 diarios, ensanchándose las cifras a medida que aumenta la producción. Desde que comenzó la guerra, los embarques han pasado de un cuarto de billón de dollars, y según la proporción actual de embarques para el exterior, se llegará al medio billón muy en breve.

Una gran parte de la producción ha consistido en bombas de explosivos violentos, de las cuales han ido a Europa por valor de más de cien millones de dollars. La pólvora ocupa el segundo puesto en la lista, en cuanto al valor, pasando el costo de la que ha sido ya embarcada de $ 100.000.000.

Se ha calculado que el valor de las municiones y de los explosivos usados en las diferentes batallas combinadas de Verdun, fluctúan entre $ 200.000.000 y $ 400.000.000, con esta última cifra probablemente dentro de los límites.

Derrota de un abogado.

Se cuenta que Lord Russel, el célebre abogado inglés, interrogaba un día, en plena audiencia, a un testigo de la parte contraria, y le dijo:

— ¿Creéis que sea posible un milagro.

— No sé lo que es un milagro, — contestó el testigo.

— Probaré hacéroslo entender, — dijo Russel. — Figuráos que un día, mientras esperáis el tranvía en la acera, un postigo que se cae de una ventana de un cuarto piso, os toca al caer sin causaros ningún daño. ¿Cómo llamáis a eso?

— Un accidente, — respondió con flema el testigo.

— Bien; pero figuráos que al día siguiente y a la misma hora, el mismo hecho se reproduce en las mismas circunstancias y con igual suerte para usted. ¿Cómo llamaríais a eso?

— Una coincidencia.

— Veamos, veamos, — replicó Russel, ya un poco impacientado. — Pero si el tercer día, en el mismo sitio, a la misma hora, cae el postigo y tampoco os toca, ¿qué diríais?

— ¿Tres veces seguidas, en el mismo sitio y a la misma hora? Yo diría que es una costumbre.

El abogado se declaró derrotado.



El rey de Siam, general británico.

Su Alteza Real Vajiravudh, rey de Siam, que ha sido nombrado general del ejército británico, por el rey Jorge, como premio a su amistad hacia el Imperio. El monarca siamés se educó en Inglaterra.

El general Pau en su primer penitencia.

Las cualidades de voluntad, de energía y de profunda sensibilidad que caracterizan al célebre *manco*, se revelaron desde su infancia. Cuando tenía ocho años, para castigarlo por una falta que había cometido, su madre lo encerró en su cuarto, le ordenó quedarse allí hasta la hora de comer y, al salir, por más precaución, cerró con llave la habitación.

Esta precaución hirió la sensibilidad del niño.

Un instante después, una sirvienta lo vió parado en la ventana sin reja que daba al patio, y le gritó:

— Vé y dile a mamá que si dentro de cinco minutos no ha dejado sin llave la puerta, me tiro al patio.

La madre tuvo que ceder ante la resolución del niño, que le dijo:

— No voy a salir de mi pieza; te obedezco; pero quiero que confíes en mi palabra; no necesito de llave.

Algunos meses después, cuando el pequeño Pau partía para un internado militar, la madre, que era viuda y que se separaba de su único hijo, al abrazarlo no pudo contener su llanto, y entonces el futuro héroe le dijo:

— Mamá, no llores así ni me beses tanto, porque me vas a hacer llorar y comprende... yo *no debo* llorar.

¿Cuando se fundaron las compañías de seguros?

Las pólizas de seguro empezaron a emitirse en Florencia en 1523; pero ya a principios del siglo XIV se había constituído en Brujas una Cámara de Seguros, y el negocio era corriente en Italia en 1194 y en Inglaterra en 1560.

Los seguros de vida e incendios son de origen más reciente, pues si bien es cierto que algunas corporaciones antiguas indemnizaban a aquellos de sus miembros que sufrían pérdidas por efecto de los incendios, el origen del seguro sobre mercancías y casas, tal como hoy existe, no se encuentra hasta 1667, un año después de un gran incendio que hubo en Londres.

La primera compañía de seguros fué la titulada «Hand-in-Hand», que se fundó en Inglaterra en 1696.

Los seguros sobre la vida los implantó la compañía «Amicable», en 1706.

El león y la gama.



Una gamita perseguida por los perros, a punto de sucumbir, penetró, buscando su salvación, a una caverna abierta en la ladera de la montaña. Apenas había entrado, cuando apercibió en el fondo un león que se reposaba y que al ver la inesperada presa, saltó sobre ella y de un zarpazo la derribó.

La gama, en el momento de morir, exclamó:

— ¡Qué infortunada he sido! por escapar a los perros, he venido a caer en las garras del león.

MORALEJA. — *Huyendo de un peligro, a menudo se cae en uno mayor.*

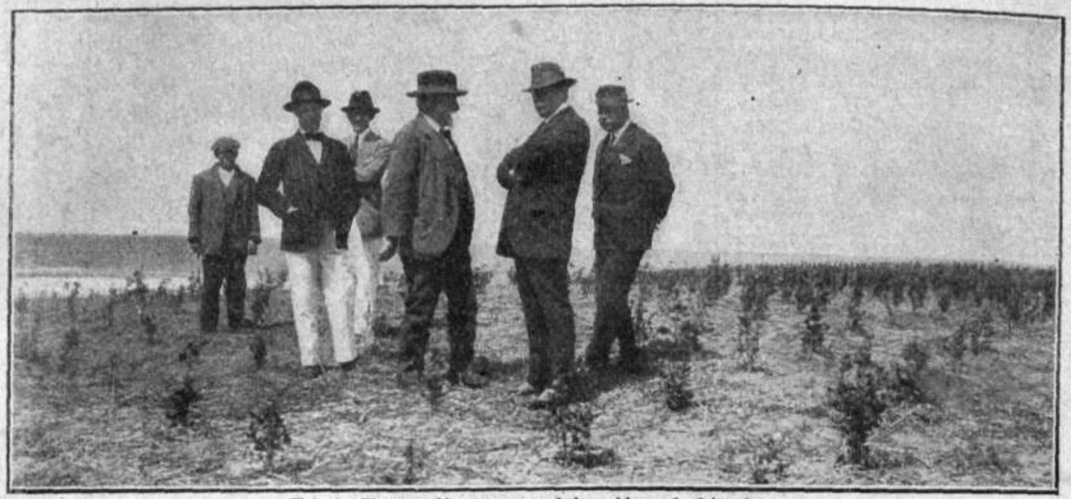
Las avispas y la miel.



Un jardinero suspendió un día en un árbol, un frasco conteniendo un poco de miel. Muchas avispas revoloteaban en el aire y casi todas entraron al frasco para gustar de la miel, pero sus patitas se pegaron y sus alas quedaron adheridas, no pudiendo escapar de ningún modo, así que pocas fueron las que pudieron librarse de la prisión y volar. Las otras encontraron en la miel su propia muerte.

MORALEJA. — *Si nos dejamos dominar por nuestras malas costumbres, nunca más podemos libertarnos de la prisión.*

Las dunas de Quequén



El doctor Figueroa Alcorta, en uno de los médanos de Quequén.

Esas enormes montañas de arena, llamadas médanos o dunas, que a impulso de los vientos se trasladan de un punto a otro con asombrosa rapidez, ¡cuántos incalculables perjuicios han causado en diversas naciones de Europa, Norte y Sud América! La historia nos cuenta que esas masas movedizas han sepultado aldeas, valles y sementeras, derribado balizas, y desviado el curso de las aguas, causando terribles inundaciones; que han cubierto las vías férreas, deteniendo el avance de las locomotoras y hasta han cambiado el aspecto de las costas. Calcúlase que tales montañas arenosas, que avanzan amenazadoras, aniquilándolo todo, cubren el 7 % de la superficie terrestre.



El dunicultor, señor Alejandro Miroli, autor de un sistema para fijar las dunas, por medio de álamos de Italia, y quien ha dirigido con muy buenos resultados la fijación de los médanos del puerto de Quequén Grande.

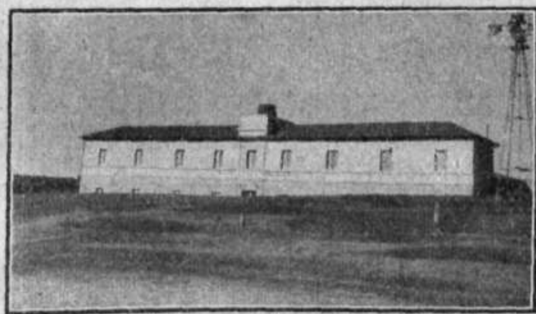
En la Argentina, el problema de los médanos amaga seriamente extensas zonas de San Luis, Córdoba, Buenos Aires y Territorio de La Pampa.

También las dunas marítimas causan daños en algunos puntos, como ser Necochea y Quequén; las obras que construye, en el puerto de Quequén, el Ministerio de Obras Públicas, se ven constantemente amenazadas por grandes médanos. A fin de conjurar el peligro, el gobierno nacional decidió la fijación de los médanos, por medio de plantaciones de álamo de Italia.

demente la economía agrícola nacional.

En febrero próximo pasado, el ex presidente de la Nación, doctor Figueroa Alcorta, después de visitar los plantíos de álamos en los médanos de Quequén, telegráficamente trasmitió sus observaciones al doctor de la Plaza: decíale que «el arduo problema de la fijación de la duna marítima parece resuelto en condiciones equivalentes a la duna mediterránea, pues si bien la planta crece aquí con menos exuberancia, sin embargo, arraiga profundamente y demuestra el vigor necesario para prosperar, no obstante las dificultades que le oponen el suelo y el ambiente». El doctor de la Plaza, al contestar al doctor Figueroa Alcorta, manifestaba que mucho le complacía la noticia respecto del éxito del método adoptado, pues se trata de la solución de un problema importante, añadiendo, que tan feliz resultado debe ser motivo de justificada satisfacción.

A su vez, el gobierno del Uruguay, previo informe favorable del señor Alfredo S. Vigliola, que vino a la Argentina, a fin de comprobar personalmente la ponderada conquista realizada por nosotros aquí, resolvió abordar la obra de defensa del puerto de «La Paloma», en Rocha, librándola de las invasiones de enormes médanos, por medio de plantíos de álamos de Italia. Actualmente se hacen los trabajos consistentes en la plantación de 300.000 álamos de Italia.



Un hotel de Quequén, amenazado de ser cubierto por los médanos.



Plantío de álamos de Italia, a los seis meses, en el puerto de Quequén.

El dunicultor, señor Alejandro Miroli, encargado de la fijación de aquellos médanos, llevó a la práctica, con franco éxito, tan importante obra, resolviendo con un sistema de plantación, ese difícil problema nacional. En Mackenna, Córdoba, con esa esencia forestal fué fijado un médano de 50 hectáreas; la Sociedad Forestal Argentina, en virtud de ello, otorgó al señor Miroli, un diploma de honor y una medalla de plata.

Tres empresas ferroviarias, en distintos puntos del país, libraron sus líneas de la persistente amenaza de las dunas, gracias a plantaciones que beneficia gran-

La superioridad del álamo sobre el tamarisco para la fijación de los médanos marítimos de Quequén quedó demostrada plenamente, pues, mientras de los álamos sólo se perdió el 33 %, de los tamariscos la pérdida alcanzó al 84 %. La fijación de las dunas por medio de los álamos de Italia resolvió uno de los problemas más trascendentales de nuestra economía agrícola.

Ricardo Edwards.

Sarrasqueta repórter



Sarrasqueta desafió a todos los reporters, a que él consigue reportear al invisible e inabordable presidente electo, para lo cual se pone inmediatamente en campaña.



Para mayor seguridad, pide comunicación telefónica, diciendo: — ¿Quiere darme con el presidente electo? — ¡Con el presidente no se da en ninguna parte! — le contestan.



En vista de esto, se dirige personalmente y acompañado de un pingo, y a todo galope, a la estancia residencia del electo, para proceder a su busca y captura.



En la tranquera ruega ser recibido por el patrón, como repórter de «La Ultima Información», revista mundial del partido de Avellaneda. — Le dicen que allí no se dan informaciones.



Vuelve disfrazado de radical del parque, y pide lo reciba el jefe, alegando sus derechos por haberse jugado hasta la vida, el 90, en un almacén de la Plaza Lavalle. — Le dicen que siga jugando.



Va de nuevo, como adivinador del pensamiento, que lo mismo adivina la edad de uno, —que es lo más difícil,— que un programa político. — Le dicen que el señor no es sujeto para que le adivinen nada.



Se viste de atorrante y conspirador político, para hacer al patrón personalmente, graves y secretas revelaciones. — Le dicen no revele nada y vire ya hacia la derecha.



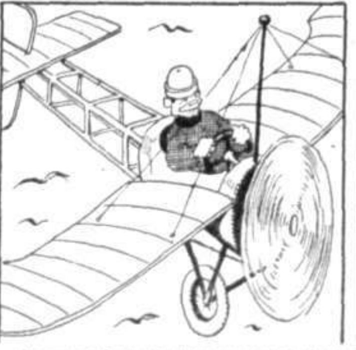
Se presenta de mensajero, para entregar personalmente al presidente un mensaje presidencial, y que se lo firme él mismo. — Le dicen que el señor no puede firmar.



Aparece como fotógrafo de la consabida revista mundial de Avellaneda, pidiendo retratar al ilustre y gran campeón del partido radical. — Le dicen que pase y retrate sólo al gran campeón bovino de la estancia.



Se viste de tonadillera ingenua que, con toda ingenuidad y reserva, quiere cantarle en secreto el célebre «¡Ay! ¡ay! ¡ay! — Le dicen que el señor no está para coplas.



Desesperado por tantos fracasos, actúa de aviador para buscar al presidente por toda la estancia y caer de cabeza a sus pies, pidiéndole audiencia privada.



Por fin, cae a pique ante el presidente que al creerle moribundo, le pregunta: — ¿Quiere expresarme su última voluntad? — Sí, señor, y que se cumpla!... ¡Quiero saber cuál es su programa político!

Dib. de Redondo.

La "Nenia", de Guido Spano

Cómo fué escrito el verso más popular de América

«Nenia» no es una niña... — así habla Estrada de «María», de Isaacs. — Es una cántiga dulce y suave que destiló sus estrofas como gotas de llanto. Es más que la terneza de una mujer: es la melancolía de un arpa donde el sentimiento de América ha depositado su beso fraternal... No; no es una niña, como confunden los apologistas de Guido, — incluso David Peña, — catalogándola en la nomenclatura femenil de su parnaso: Amira, Raquel, Dina, María del Pilar; es una lamentación, sentida y honda. No es el canto elegíaco en boca de Jeremías; es la bordona grave tañendo su verso popular ante los esponsales del dolor...

Son de esas vulgaridades que tienen éxito — me dice el viejo Horacio, que acaba de vendimiar su nuevo año con un nuevo laurel. —

«Mañana, domingo,
Se casa Peringo
Con un pajarillo... »

¡Vea usted qué gracia!... Y sin embargo, educan, se generalizan, se hacen célebres... ¡Nenia! ¿Quiere usted una composición más sencilla, más espontánea, más sutil? Pero, es sentimental, y de ahí su divulgación.



Mujer del país, en traje nacional, con el «blanco tipoi».

Y me acordé de la eternidad de Anacreonte, a través de sus heptasílabos elementales, pero impregnados en las mieles del Himeto...

— Son versos tan sabidos, que enseñan a leer, — asegura González, prologando a Maucci las «Ráfagas» de nuestro bardo. Y define, — y bien, — el concepto de esta nota doliente de la lira americana: «Nenia».

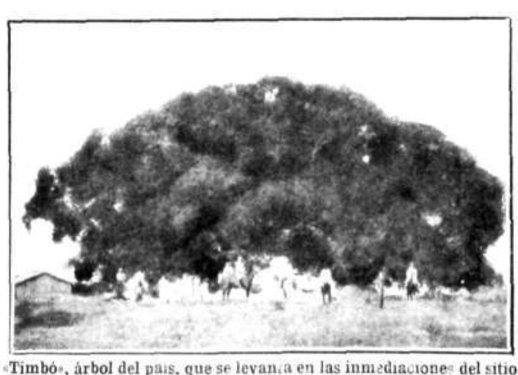
Pero el Paraguay, que la ha aprendido de memoria, que la ha divulgado hasta en sus selvas infinitas, la ama y la discute, la siente y la rechaza. Hay una hipérbole que produce dolor en el alma nativa: «Ya no existe el Paraguay»...

— No sólo sigue viviendo el Paraguay, contra la opinión rimada de Guido y Spano, el viejo bardo argentino, — dice Ignacio A. Pane, catedrático y escritor, — sino que además ha encendido de nuevo la chispa de Prometeo.

Y otro educacionista de valía, — Juan E. O'Leary, que hace malos versos, pero que es entusiasta de la defensa de su país, — recrudece el concepto:

— El vate agorero, — dice, — cantó la desaparición del Paraguay, interpretando, tal vez, la aspiración del vencedor; pero, a pesar de las lamentaciones del urutaú argentino, el Paraguay existe...

A estas opiniones que informan de cierta gula patricida, ajena a los signos concordes de la época, se opone la templanza y el juicio sereno de los primeros hombres del Paraguay: Manuel Gondra, columna fuerte de la intelectualidad paraguaya, sabe bien de este sano lirismo de uno de los primeros clásicos de América; y Manuel Domínguez, delicado prosista, solía cumplimentar en su «home» al camarada argentino, haciendo ejecutar a su esposa, dama fina y espiritual, — hoy difunta, — la «Nenia» romántica y sentimental que, por boca de una joven paraguaya ensayaba tiernas endechas en idioma guaraní...



«Timbó», árbol del país, que se levanta en las inmediaciones del sitio donde tuvo lugar la batalla que cita Guido en sus versos.

Hay que convenir: «Nenia» no fué el «delenda Cartathago» de Catón el Antiguo que alzaba los puños nerviosos frente a la urbe rival; fué el «finis Polonia», en boca de su ferviente defensor, en el alma de su poeta, en su lira americana. Era Hannón contristado, escribiendo su periplo en estrofas sintéticas: Rioja mismo, enseñando a llorar a Fabio sobre las destruídas calles de Itálica... ¡Porque ningún defensor más bizarro que Guido tuvo el Paraguay! Por él sufrió prisiones y condenas: y si alguna tropelía cometió en el sagrario de sus inspiratrices, fué cuando trocó la pluma del verso ático por la fusta de Perseo para vibrar — ¡soñador y romántico! — en el fuerte anatema incubado en la cárcel y lanzado a los cuatro vientos por el tipo inmortal de la imprenta. Su cariño al Paraguay le debe esa hora amarga, sobrellevada con la altivez de un varón de Plutarco...

— ¿Y cómo escribió «Nenia»?

— Es un romance. Fué por el año sesenta y tantos. La guerra no había terminado todavía... Tarde de la noche, se me ocurre esta confidencia con las musas. Estaba en la cama... Escribo las primeras quintillas. Se me agota el papel. Excuso decirle que no había más papel en toda la casa... Apelo a mi esposa, que dormía en cama separada, y que se levanta a traerme el papel de una caja de festones. (No sabemos si a Mansilla se le ocurrió alguna vez recriminar el modernismo de su amigo Guido sobre esta nota conyugal). Tampoco dió abasto la nueva provisión... ¿Pues, sabe usted dónde terminé de escribir los versos?... En el biombo que había junto a mi cama. De ahí, «Nenia». A la noche siguiente me encontraba en una casa de juego, de esas casas promiscuas en donde se codeaban todas las clases sociales de Buenos Aires. Me habían pelado hasta el último cobre. En la sala contigua, donde lamentaba la nostalgia del metal, un sargento mayor había corrido igual suerte que yo en el tapete. « — ¿Quiere que matemos el tiempo, mayor? » — le digo. — « ¿Cómo? » — « Leyendo versos ». Y pelé mi manuscrito. El hombre no era versado en letras; pero era un soldado de honor y sentimiento. Le agradaron. Momentos después entrábamos a la sala. Habían levantado el paño. Una docena de contertulios se disponía a marcharse. — « Un momento, señores », — dijo el mayor, — « el amigo Guido ha compuesto unos versos admirables... » — « Que los lea » — fué el consenso unánime. Los leí. Gustaron. Y doce hombres de diverso pelaje, copiaron a un tiempo mis modestas estrofas...

Nos suponemos a Moliére leyendo sus comedias a la fámula. Al día siguiente todo Buenos Aires conocía los versos. Sus salones le consagraban en la recitación y en el piano. América le recogía para su Parnaso. La mujer paraguaya, encarnada en la novia sentimental, los aprendía de memoria. La musa popular había triunfado.

— ¿Pero usted no conoce el Paraguay? — interrogamos al poeta.

— No; pero lo admiro y lo amo.

Se explica. El lirismo había brillado en la más genuina idealidad. De otra manera Guido no hubiese dado cualidades de pájaro nacional a ese avechucho del urutaú, ni buscado la fuerza del consonante en el yatay. Tenía en los trémulos del «corochiré», que es el zorzal de sus florestas, la nota dulce y triste que reclamaba la joven paraguaya, y no el quejido de esa «alma de vieja que fué» (urutaú), que hace tenebrosas las noches de la selva...

Esa es la historia del poemita tan sencillo y tan hondo. Guido y Spano nos lo cuenta así, aureolado en su lecho de enfermo por esa añoranza de sus tiempos juveniles. Y su esposa, que sabe de las confidencias de este trasnochador nonogenario, a quien sorprenden las auroras comentando a Goethe o siguiendo el proceso de la guerra de Europa, alcanza al lecho, como una secretaria fiel, los viejos infolios del poeta.

— Es un mar de papeles, — nos dice la ilustre dama, — y están tan desordenados!...

— Sí, — asiente el dulce cantor de Amira. — Por eso es que no he realizado el viaje; porque no he arreglado mis papeles todavía.

Pero él sabe lo del poeta latino: «non omnis morirar»...

W. Jaime Molins.



ARTE ARGENTINO

VENDEDORA DE PESCADO
ÓLEO DE HÉCTOR NAVA.
PRIMER PREMIO DEL SALÓN NACIONAL.



CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no **han de ser copiados**, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán **traer el título de lo que** representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes **se premiarán** los dibujos más **interesantes**, con cajas conteniendo juguetes y entreteni**mientos atrayentes**, o libros de estampas.

Los sobres deben dirigirse: «**Concurso infantil**», CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



1876 — Carlitos esperando a su novia.
PABLO MASTANDREA.

1877 — Jugando al gallo ciego.
OLGA ANCHON.



1878 — La vendedora de diarios.
J. IRIBARREN.



1879 — Tomá uvitas.
E. PAGLIERA.

1880 — Viruta y Chicharrón en la obra «Don Quijote».
ITARZYNOKI.

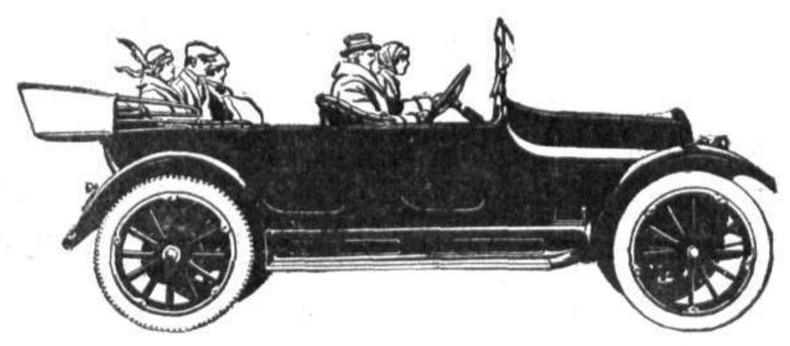


1881 — El botón.
A. GRODSINSKY.



1882 — De viaje.
J. RODRÍGUEZ.





Económico En Su Mantención

Este Overland ligero y económico le proporciona a usted todas los placeres y comodidades pue se encuentran en coches mayores y de más alto precio, pero con solamente una fracción del costo.

Pesa solamente 981 kilos. Esto significa menos gasto en neumáticos y mantención general. El motor Overland del tipo "monobloc" de larga carrera de pistón es sumamente económico en el gasto de combustible.

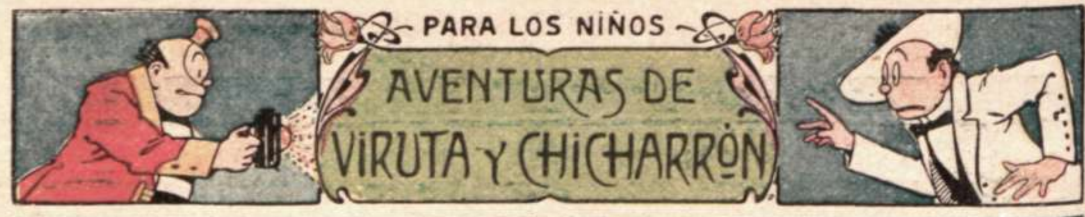
Viaje en este coche. Una sola demostración le hara ver el mucho placer y beneficio que puede obtener con un gasto muy pequeño.

Catálogos completos a quien los solicite

P. H. HARDCASTLE — 1550, Victoria — Buenos Aires.
Donado esquina Brown, Bahía Blanca

The Willys-Overland Company, Toledo, Ohio, E. U. A.

Dirección Cablegráfica—Overlandis—(Claves: A. B. C. 5a., General, Western Union y Liebers)


PARA LOS NIÑOS
AVENTURAS DE VIRUTA Y CHICHARRÓN


DON VICTORINO ME DIÓ PALABRA.
NO ENCUENTRO "EL DECRETO".


DEBE ESTAR!..
AQUÍ NO HAY NADA DE ESO!.


¡EN ESTE! NO
¿MIRASTE EN ESE DIARIO?..


¡ME PALPITA EL CORAZÓN!
AHORA VOY A VER SI ESTÁ


¿DICE ESO?..
"CONTADORES DE NÍQUELES. PRESENTARSE A LAS DOS."


¡¡LLAMA A UN AUTOMÓVIL!!
SI; PERO HAY QUE IR PRONTO!

EL ABUELO

Riquísimo vino dulce, muy añejo

EL VINO
DE MODA

Para sanos, enfermos y convalecientes no tiene rival, por su aroma delicado y gusto exquisito.

No olvide que es superior al Oporto y muchísimo más barato.

De venta en todos los buenos Almacenes, Bars y Confiterías.

Importadores: **Gonzalo Sáenz y Cía.** - 29, MAIPU - Buenos Aires



Precio en todas las cigarrerías

$ 0.20

Nada más confortable, después de la comida, que una copita de **Coñac Domecq** y un cigarro de hoja **Peninsular,** de la Cía. Arrendataria de tabacos de España. El gobierno español exige, en la elaboración de estos cigarros, que han de contener tabaco habano.

Importadores: GONZALO SAENZ y Cía.

Los muñecos de Andresito

— Han muerto de verdad tu soldadito y tu payaso, Andresito, no hay más remedio.

Mientras hablaba así, el papá de Andresito sacudía un muñeco con uniforme de soldado y un payaso que tenían las cuerdas rotas, los ojos cerrados y los brazos y las piernas desarticuladas.

—¿ Y tú no puedes revivirlos, papito?... Y, sin embargo, eres grande...

— No, Andresito; yo no puedo devolver la vida a tus muñecos. Es preciso que te resignes; dile al jardinero que te haga un cajoncito, pones dentro de él a tus muñecos y luego a la tarde, lo llevaremos al fondo del jardín y lo enterraremos como si fueran niños de verdad.

Andresito, a la idea del cajoncito, de las velas y del entierro sonrió a través de sus lágrimas y prometió a su papá portarse bien. Y el padre, con un suspiro de alivio, volvió al escritorio para reanudar la labor interrumpida por el llamado de Andresito.

Este dejó en paz a su papá, pero dió que hacer a todo el resto de la casa: el jardinero tuvo que fabricar el cajoncito, su primito Eduardo cavó la pequeña fosa en el fondo del jardín, a su sirvienta Juanita se le encomendó la tarea de invitar a sus amiguitos para el entierro y su mamá debió confeccionar ramilletes de flores y una guirnalda de rosas blancas, y colocar, en el cajoncito que le había sido preparado a los desgraciados muñecos, porque a Andresito le temblaban las manos de emoción y no podía hacerlo.

Llegó la tarde. El papá se hallaba todavía en su escritorio y trabajaba febrilmente: había olvidado en absoluto a los muñecos de Andresito. Entonces, éste se le aproximó lentamente, y le posó un dedito sobre la mano que corría sobre el blanco papel, susurrándole lleno de gracia:

— Papito, ya es hora...

El papá se volvió con aire amenazador; después, recordando, tiró la pluma bruscamente. Se levantó y tomando de la mano al niño salió con él. Fueron distribuídos los ramilletes a los amiguitos y el cajoncito cubierto de rosas fué conducido a su última morada, encabezando el cortejo Andresito con su papá y mamá. Al llegar al fondo del jardín, el cajoncito fué bajado a la fosa y el jardinero lo cubrió de tierra. Se colocó sobre la pequeña tumba una cruz hecha por Eduardo con unas cañitas.

— Dime, papito, ¿el soldatito y el payaso quedarán siempre ahí abajo?

— Di, ¿no los veré más? — prosiguió Andresito pensativo.

— Sí, quedarán siempre allí; tú no los verás más, — respondió el papá mirando a su hijito.

— ¿También los niños de verdad cuando se mueren los ponen debajo de la tierra y no los ven más? — volvió a preguntar el niño.

— Sí, Andresito, — repuso su papá, que se había puesto muy serio.

— El pequeño Andrés, que desde el comienzo de sus infantiles preguntas tenía los ojitos llenos de lágrimas, rompió a llorar amargamente y dejando las manos de su papá y de su mamá, corrió hacia la crucecita y la arrancó de su sitio. Luego, con gran



sorpresa de los asistentes a aquella escena, comenzó con sus manitas a sacar la tierra que cubría a sus muñecos y haciendo un esfuerzo para levantar la débil tapa del cajoncito tomó a sus destrozados muñecos, que yacían en el fondo del mismo, y los colocó entre sus brazos. Luego, volviéndose a su papá, con una mirada enojosa, le gritó:

— Es tan feo allí dentro... papá malo... Tú dijiste que debía enterrarlos y también que los niños que se enterraban no se veían más. ¡Papá malo!

AMELIA.

Las creaciones de gran chic

Como notas de imponderable belleza estética, observe Vd. en los modelos que Gath & Chaves crea, la originalidad de que están dotados, y el refinamiento de cuanto detalle contribuye a destacar su elegancia.

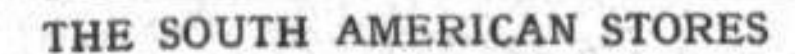
Elegantísimo vestido modelo de fantasía, en fina sarga azul marino de pura lana, blusa abotonada adelante, cuello y puños de seda, gran cinturón con vivo de seda bordado, a............ $ **78.-**

ELEGANTE SOMBRERO, de seda y tul de ilusión, modelo de última creación, para señoras, a......... $ **14.50**

CAPELINA de pallasón y taffetá, adornada con pequeños ramos de frutas o fantasías de novedad, a......$ **15.50**

PRECIOSA TOCA, de picot y "faye", elegantemente adornada con dos cabezas de pluma, a....... $ **35.-**

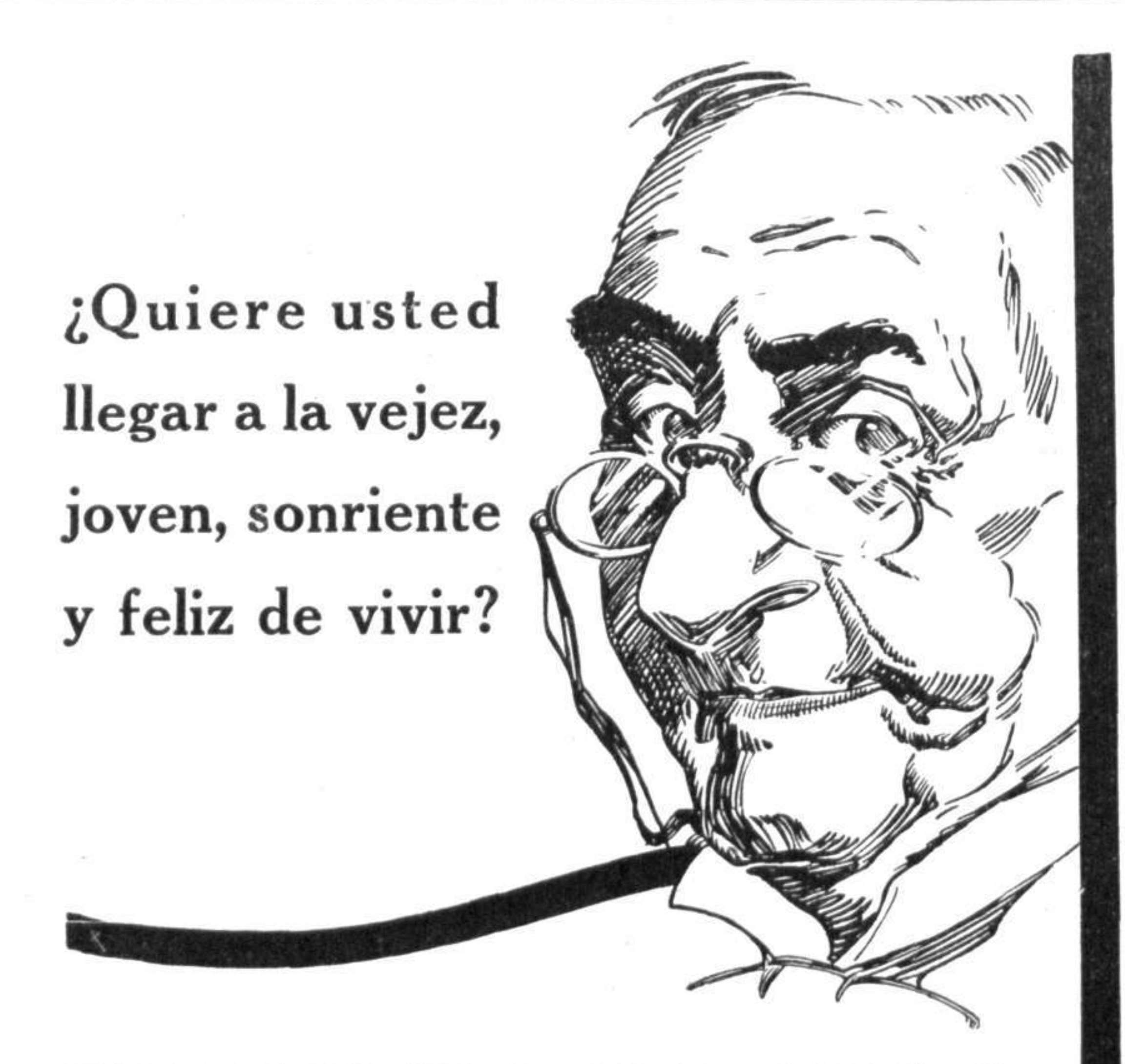
Vestido de fantasía, modelo muy elegante, en sarga azul marino; blusa adornada con solapas, cinturón de seda combinada, pechera y puños de organdí blanco, a $ **85.-**







ANEXO: Avenida de Mayo, Perú y Rivadavia



IPERBIOTINA

MALESCI

al conservar el vigor de su cuerpo, prolongará indiscutiblemente sus años de vida activa, de vida enérgica y util. La ancianidad no se diferencia de la juventud en el número de años vividos, si no que en los estragos que los años causan sobre el organismo. Evite, pues, esos estragos y el placer de vivir será inagotable.

IPERBIOTINA MALESCI, da fuerza a los nervios y a la sangre.

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia)

Inscripta en la Farmacopea del Reino de Italia

VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

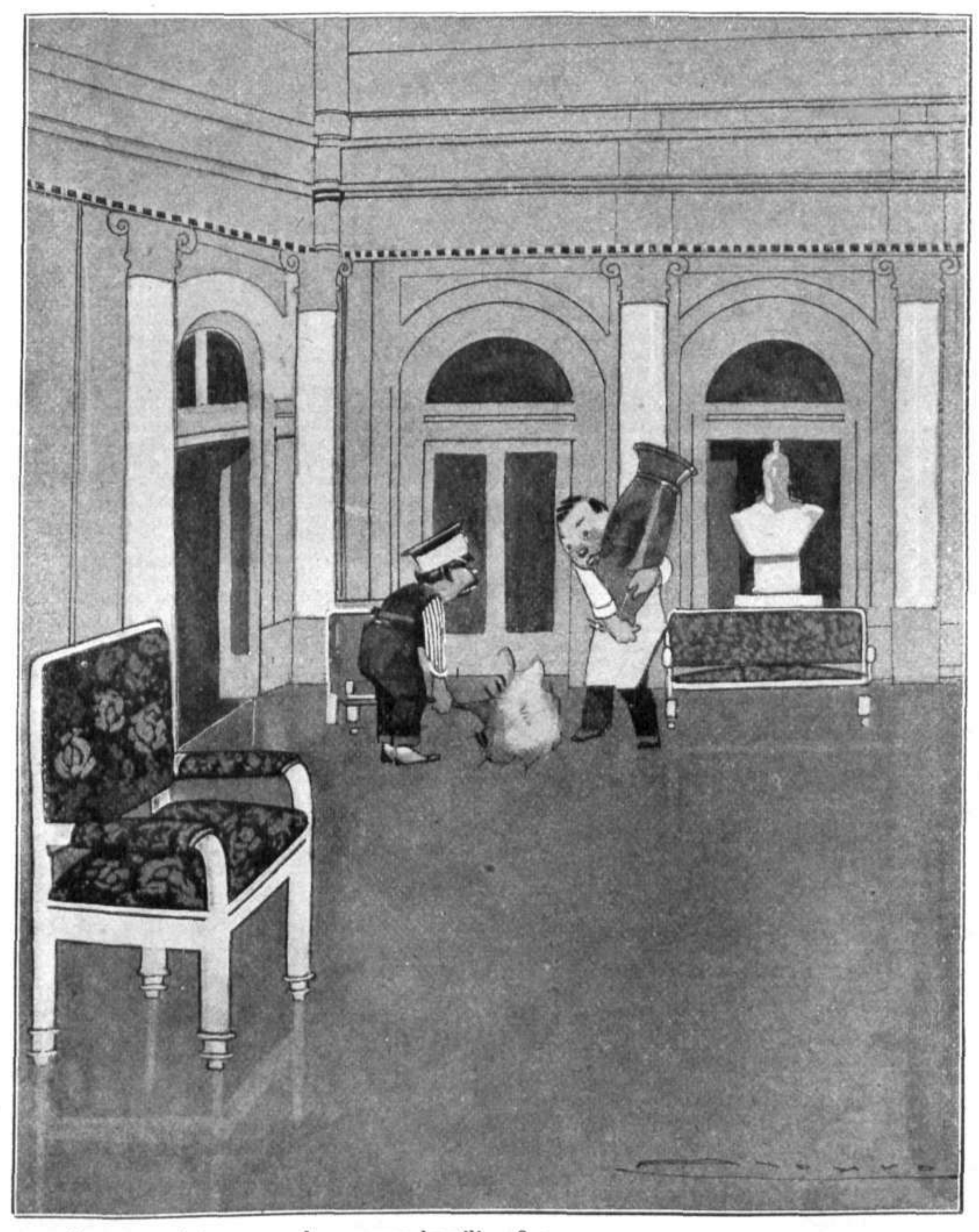
M. C. de MONACO — Unico Concesionario-Importador en la Rep. Argentina — VIAMONTE 871 - Buenos Aires

CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA — JOSE S. ALVAREZ, Fundador

Año XIX — BUENOS AIRES, 14 DE OCTUBRE DE 1916 — N.º 941

Preparando el nuevo alojamiento



—¿Les gustará la casa a los nuevos inquilinos?

—Seguramente; porque los que han habitado la Casa Rosada, han visto todo de color de rosa.

Dib. de Alonso.



No hay cosa tan terrible como llegar a hombre célebre; pero lo es más, infinitamente más, cuando ya en los estribos de la celebridad, el hombre se propone serlo sencillamente. Me refiero, como se barruntará, a la fama honesta, bien adquirida. Porque si durante el proceso — como ahora se dice — de tan complicada función, el candidato se deja llevar buenamente, convencido de que al término de la evolución podrá disfrutar sin molestias los beneficios de un estado merecido, la cosa cambia de aspecto cuando se le empieza a analizar en cuanto dice, en cuanto hace y hasta en cuanto calla. En ciertos casos la celebridad es obra centrífuga, como que la elabora con sus propias fuerzas o recursos quien sintiéndose dotado de virtudes o talentos peregrinos, se cree en condiciones de señalar rumbos al arte, a la ciencia o a la política. Pero así y todo, es obvio que va formando pequeñas o grandes asociaciones exteriores que constituyen una representación de sus actividades, y por consiguiente establece comuniones que se incorporan a su obra para hacerla fecunda o práctica. Y es aquí, amigo, donde comienza Cristo a padecer, sin que el pobre hombre célebre consiga en forma alguna unificar las opiniones, disciplinar los entusiasmos, definir los valores. Es que el análisis ha quedado en libertad, dispuesto a seguir paso a paso los movimientos y las intenciones del semidiós; análisis tan severo, encontrado y múltiple, que llegar suele hasta poner en solfa a la víctima, ajena siempre a los bien inspirados desenfrenos de sus admiradores. De donde se infiere que el haber sabido poner un sello novedoso y personal a ciertas iniciativas, vale mucho menos que haber solicitado, aún sin querer, el concurso público para cimentarlas, ya que dejamos a éste en trance de interpretar nuestras conquistas, nuestros pensamientos, nuestros *valores*, para acabar en la necesidad de convertirnos en editores responsables de los más pintorescos desatinos.



Siempre estuvo asociada la celebridad al prejuicio o la malicia, con la mejor intención del mundo, naturalmente; y es por eso que si las palabras menos trascendentales de algunos tipos de excepción, merecieron exégesis superiores con mucho a lo que dijeron, en otros casos lo verdaderamente substancioso y hondo pasó inadvertido o fué interpretado al revés. Nada seduce tanto al vulgo, por otra parte, como convertirse en colaborador de los grandes hombres, ya que instintivamente supone que sin su presencia (y no le falta razón), no hay gloria que prospere ni idea que se abra camino; punto de partida tan explotado por él, que en ello estriba su superioridad cuando se trata de aprovechar las situaciones. Otra particularidad lleva aparejada para las masas la condición de personaje célebre; y es la de que en ningún caso debe éste hacer pensar en cosas comunes a todos. Según las conclusiones del consabido análisis, el sujeto que ha logrado superiorizarse convirtiéndose en símbolo o representación, está obligado a ejercer incesantemente un apostolado inflexible y elevado, de tal guisa que en momento alguno recuerde su envoltura humana específica; y de ahí que hasta en las pequeñeces, nuestro superhombre se vea expuesto a las asechanzas del examen sutil con que se le juzga. Si pronuncia una frase trivial, ordinaria, sencilla, inmediatamente es recogida por el público, que se pregunta:

— Algo encierran esas palabras... ¿cómo va a decir esas cosas fulano, sin pensar en las consecuencias?

— ¡Pero, señor... si cuando las pronunció le habían anunciado la visita de un acreedor!...

— No puede ser... no es admisible... ¡eso es un cuento!...

— Se equivoca, amigo... es una cuenta.

Y nadie lo apea de su preocupación.

Pero donde el prócer debe medirse y hacer gala de exagerada circunspección, es al escribir. Generalmente el hombre célebre escribe en cifra; el sentido de sus palabras debe ser hondo, exotérico, *intencionado*, de tal modo que lo literal sea ahogado por lo oculto, por lo que está entre líneas. Nada enuncia o debe enunciar que sus lectores habituales o de circunstancias puedan entender al pronto... ni después; porque justamente el mérito especial que contiene todo trabajo salido del cerebro de un grande hombre, consiste en que cada lector lo descifra a su manera, de acuerdo con sus intereses, con sujeción a sus preocupaciones, nunca como convendría al autor que se leyese... Y peor para éste si su propósito no fué llevar la confusión a los espíritus ni a las conciencias, como de seguro ocurre siempre, ya sea porque no es atributo de tales entidades estar expresando sus ideas en estilo cabalístico y amanerado, sino porque acaecer suele que ni cuando quieren hacerlo les resulta cómodo ni fácil. No; la culpa la tienen los que analizan, alambicando el concepto hasta desfigurarlo; haciendo decir cosas que el autor no pensó ni quiso ni le convenía. E hizo bien, pues ni el idioma se presta siempre a juegos malabares de vocablos, aun cuando se afirme que el uso de éstos no lleva otro fin que ocultar el pensamiento, ni valdría la pena de andarse con behetrías para hacer accesible y llana una idea o un deseo.



Empero, nuestros analistas de afición se enredan en discusiones tan sutiles como ésta:

— ¡Imposible!... observe usted que ha escrito bien *claro* lo siguiente: «allanar dificultades es obra de romanos». ¿No le parece a usted que algo se oculta detrás de ellas?...

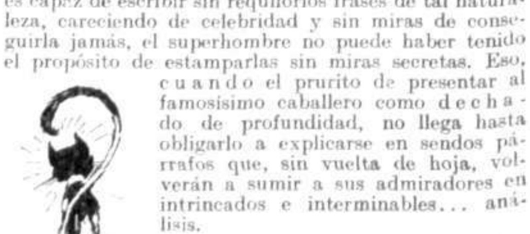
— Francamente, no me parece nada...

— Además, un hombre así no abre la boca o no toma la pluma para decir lo que yo también sería capaz de decir...

— ¿Por qué?

— Porque eso está reñido con la fama y con la responsabilidad. Lo contrario, mi amigo, sería ponerse a la par del más simple de los mortales; y no me negará usted que al través de las palabras aludidas hay una intención profunda pero evidente... no me cabe duda.

Y el excelente sujeto se queda convencido absolutamente de que si él es capaz de escribir sin requilorios frases de tal naturaleza, careciendo de celebridad y sin miras de conseguirla jamás, el superhombre no puede haber tenido el propósito de estamparlas sin miras secretas. Eso, cuando el prurito de presentar al famosísimo caballero como dechado de profundidad, no llega hasta obligarlo a explicarse en sendos párrafos que, sin vuelta de hoja, volverán a sumir a sus admiradores en intrincados e interminables... análisis.



PATER.

Dib. de Escobar

Los héroes modestos de Francia

Sargentos y soldados

Lo hecho por uno de estos héroes, el cabo *Goutaudier, es extraordinario.*

Un oficial de su batallón informó así al Presidente de la República:

«Era el 20 de julio último, en el bosque de Hem. Nuestras tropas acababan de lanzarse al asalto de las posiciones alemanas. Un pelotón había ya pasado las líneas enemigas, el otro pasó a su vez completando así la operación; pero de pronto, hacia la derecha, de un repliegue del terreno partió un terrible fuego de ametralladoras y fusilería.

«El cabo Goutaudier que se encontraba en el ala derecha del segundo pelotón de asalto, llamó a uno de sus hombres:

«—Guillot, ven conmigo... acompáñame.

«Y los dos se dirigieron hacia el lugar de donde partió el fuego.

«— Guillot, prepara las granadas, — dijo el cabo a su compañero.

«Impasibles bajo el fuego, indiferentes al peligro, deslizáronse de árbol en árbol hasta llegar a la altura del abrigo, desde donde una fuerza alemana que se había refugiado continuaba tirando.

«Una lluvia de granadas cayó sobre el refugio, y con voz potente Goutaudier, gritó:

«— Ríndanse.

«El cabo Goutaudier, escondido con Guillot atrás del tronco de un árbol cercano, repitió con imperio la orden.

Entonces, del refugio, con los brazos levantados, *salieron cien hombres, cien enemigos* con dos oficiales a la cabeza.

«— Acérquense allí, gritó otra vez Goutandier desde su escondite. Salgan del bosque, en seguida, y marchen para atrás.

«Dos minutos más tarde, los cien conducidos por el cabo Goutaudier y por Guillot, llegaban a nuestras líneas.



El cabo Claudio Goutaudier, condecorado con la medalla de guerra y la medalla de la Legión de Honor, con el padre y la madre, en su aldea de Renaison, en Loire.

«Allí... Confesaron que varios de sus compañeros se habían quedado en el refugio.

«— Vamos, Guillot, vamos a buscarlos, — dijo Goutaudier.

«Los dos hombres se fueron. Pero Guillot, a poco de andar cayó herido por una bala en el pecho y el cabo tuvo que renunciar a su empresa para auxiliarlo. Cuando Goutaudier pasó por París para ir con permiso a Renaison, en Loire, donde era agricultor cuando estalló la guerra, y un redactor de un diario lo interrogó sobre su hazaña:

— ¡Oh! — dijo el modesto héroe, — lo que he hecho no tiene nada de extraordinario. *Una vez que uno está, se va de todo corazón.*

— Pero, y los cien prisioneros, ¿cómo los hizo?...

— Teníamos nuestros sacos llenos de granadas; entonces con Guillot, — el pobre Guillot que fué muerto cuando íbamos a repetir el hecho, — pues con Guillot, arrastrándonos, nos acercamos hasta donde ellos estaban y una vez allí empezamos a lanzar nuestras granadas. Dos de sus oficiales salieron levantando los brazos; les hice señas de sacarse los cinturones en donde tenían las balas y de retirarse atrás y obedecieron, y todos los otros los imitaron. En cuanto a nosotros teníamos una granada *en cada mano, y el que hubiera protestado no vuelve a contar el cuento.*

— Pero, — le dijo el periodista, — mirándole la nueva condecoración de guerra, adornada con dos palmas y una estrella, y que llevaba al lado de la nueva cruz de la Legión de Honor:

— ¿Pero no era su primer hazaña?...

Goutaudier, sonrió y alzando con indiferencia los hombros:

— Tenía mención por un hecho en Metzeral, pero siempre mi deber y nada más.»



El héroe del fortín de Beausejour y de la Somme, Mateo Jouy, soldado colonial, felicitado por el generalísimo Joffre, que lo condecora con la Legión de Honor.

El soldado colonial, Mateo Jouy, ya proclamado héroe del fortín de Beausejour, que en el combate del 1.º de julio, en la Somme, se lanzó el primero al asalto de las posiciones enemigas, afirmando su fama de arrojo y de bravura.



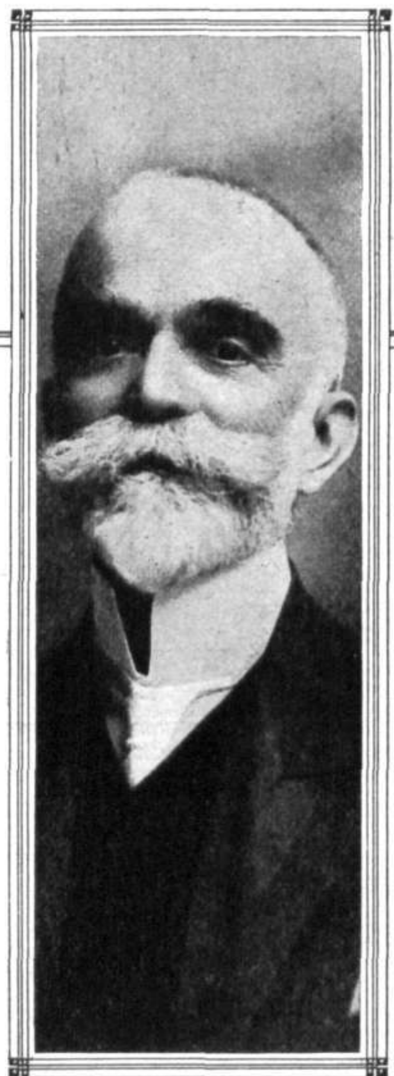
El sargento de zuavos, Emilio Varin.

En su visita reciente al histórico campo de batalla de la Somme, el Presidente de la República Francesa, ha cumplido la última resolución del gabinete, de premiar con la cruz de la Legión de Honor, no sólo a los oficiales que se hubieran distinguido, sino también a los *sargentos y simples soldados que la hubieran* merecido, y así la patria ha premiado el heroísmo haciendo legionarios.

El sargento de zuavos, Emilio Varin, con tres heridas y dos citaciones en la orden del día, en el ataque del 20 de julio, mandando su sección dispersó fuertes grupos enemigos, y avanzó con granadas de mano 400 metros delante de las líneas.

De José Enrique Rodó

Portugal
Una entrevista con el Presidente



En el palacio de Belem, donde en tiempos de la monarquía se alojaba a los huéspedes reales y donde la república tiene establecido su Eliseo, visito al Presidente de Portugal.

El sitio es retirado y de hermosas vistas. El palacio, mediana construcción del siglo XVIII, está circuido por amenos jardines y custodiado de esa serenidad y ese silencio que, si son ambiente propicio para la musa del poeta, debe pensarse que lo sean también para la Egeria de los hombres políticos, como lo fueron para la de Numa.

Don Bernardino Machado, el jefe actual de esta nación, es hombre de conspicuos antecedentes en el desenvolvimiento de la propaganda republicana y en los primeros esfuerzos por la organización del nuevo régimen. Llegó a la vida política con su reputación de antiguo catedrático de la Universidad de Coimbra, la Salamanca de Portugal. Presidió el directorio republicano en los últimos tiempos de la monarquía; fué el ministro de negocios extranjeros del gobierno revolucionario, y el primer embajador, en el Brasil, de la recién instituída república. Terminado en agosto de 1915 el período presidencial del famoso historiador Teófilo Braga, fué elegido Machado para sustituirle. Su carácter ecuánime y conciliador ha contribuído grandemente, en sólo diez meses de gobierno, a despejar de tropiezos el camino de las nuevas instituciones. El ilustre estadista ha pasado los sesenta años; pero su palabra abundosa y vibrante y la dominadora vivacidad de sus ojos manifiestan que la llama juvenil arde en su espíritu. Tiene, sobre sus condiciones eminentes de inteligencia y de carácter, el atributo sin el cual la autoridad carecerá siempre de uno de sus prestigios esenciales: la distinción personal. Grave sin afectación, llano sin vulgaridad, de una cortesía en que se reconoce al punto la tradición inconfundible de la raza, don Bernardino Machado es el caballero que gobierna.

Tratándose de un americano que le visita, se complace en recordar que la Argentina, el Uruguay y el Brasil fueron las tres primeras naciones que se relacionaron, en Portugal, con el gobierno republicano. Esto me ofrece ocasión para asegurarle que si la revolución de 1910 fué recibida en América con vehementes simpatías, hay un hecho que aún nos parece más digno de admirarse que la implantación de la república, y es la consolidación de la república.

— En efecto, — me dice, — el nuevo régimen puede consideraro, definitiva, absolutamente arraigado, en Portugal. La monarquía ha pasado a la condición de una idea histórica. Atravesamos, en los primeros tiempos de la revolución, el natural período de instabilidad: las fuerzas que el movimiento republicano contenía virtualmente necesitaban diferenciarse, organizarse, ocupar cada una su lugar y asumir la función que le era propia. Esta evolución se ha cumplido, y de ella ha resultado el orden. [illegible] ocupan hoy el escenario político, de las cuales dos colaboran en la obra del gobierno: el partido evolucionista, que es como la derecha de la república, y el partido radical-democrático.

Con pinceladas llenas de expresión pone ante mis ojos la imagen de los dos hombres más representativos de su ministerio: el jefe del evolucionismo, Antonio José de Almeida, espíritu arrebatado y ardiente como un relámpago, en la hora de la lucha, pero dotado luego de un inmenso poder de simpatía, de una de esas fuerzas de atracción que obran independientemente de las ideas, porque vienen de lo hondo de la personalidad; y el caudillo radical Alfonso Costa, una inteligencia de diamante y una voluntad de acero.

— Cada una de las colectividades que ellos representan, — agrega, — trae distinto concurso de elementos sociales a la obra común. El evolucionismo ha conquistado la cohesión de las fracciones desprendidas del antiguo régimen y la simpatía de las masas rurales. El partido radical-democrático recibe, sobre todo, su fuerza de la pequeña burguesía. Es, en realidad, la pequeña burguesía la que hizo nuestra gran revolución. Tenía para ello mayores aptitudes que las altas clases, con sus tendencias naturalmente conservadoras, y que el pueblo, con su deficiente preparación para acoger de inmediato la idea revolucionaria. Queda, dentro de la república, una tercera agrupación, que no ha aceptado participar activamente en mi gobierno. Es el partido unionista. A pesar de su nombre, no ha querido contribuir a realizar la concentración republicana. Y, sin embargo, yo desearía su cooperación. Sería esa la colectividad indicada para servir de núcleo de influencia política a los elementos del comercio y la banca; pero estos gremios, *en vista de que el unionismo* no ha llegado a ser partido gubernamental ni adquirido positiva eficacia, se inclinan a la izquierda radical - democrática, que tiene a su frente un financista, como es Alfonso Costa. Cabe dudar, entretanto, de que a un partido de la índole del radical le venga bien, para sus fines propios, la vinculación con gremios tan propensos de suyo a contener o graduar todo impulso hacia adelante...

Hablamos luego de la participación de Portugal en la guerra. Acababan de regresar de Londres y París dos de los ministros, los señores Alfonso Costa y Augusto Soares, y se atribuía a la misión que venían de desempeñar resultados de trascendencia en lo relativo a aquella participación.

— El actual conflicto europeo, — me dice, — ha puesto a prueba la unidad y firmeza de nuestra conciencia nacional. Siendo yo presidente del ministerio en 1914, cuando el estallido de la guerra, fuí al Parlamento a declarar que la nación sería siempre fiel a sus compromisos internacionales, y tuve la satisfacción de ver [illegible] puestas fracciones de las Cámaras,

muestras de caluroso asentimiento. No hemos descuidado, desde entonces, las actividades que tal decisión nos imponía. La reorganización del nuestro ejército es uno de los esfuerzos de que puede enorgullecerse la república. Ya ha visto usted las manifestaciones de entusiasmo patriótico a que ha dado ocasión la reciente revista militar de Tancos. Según todas las probabilidades, se acerca la hora de nuestra cooperación en tierra europea, como la prestamos ya en las colonias. Esta preparación cuesta a Portugal ingentes sacrificios económicos, a los que seguirán, sin duda, dolorosos sacrificios de sangre; pero el deber es sacrificio, y perseveraremos hasta el fin en nuestro deber de estar al lado de Inglaterra.

Percíbese la entonación de afecto y de respeto con que pronuncia el nombre de esta nación.

— La alianza inglesa, — continúa, — que es la tradición internacional lusitana y que responde a nuestros más vitales intereses, dada nuestra condición de pueblo colonizador, ha sido confirmada y robustecida, además, como necesario complemento de la política liberal de la república. Nunca la monarquía favoreció, en la realidad de las cosas, esa alianza. El interés dinástico buscaba la amistad de la corona de Inglaterra; pero en las relaciones propiamente internacionales, de pueblo a pueblo, la inclinación reaccionaria de aquel régimen le hacía temer la influencia del liberalismo inglés y le llevaba, en cambio, al lado de Alemania. Nosotros hemos restablecido en toda su fuerza la alianza natural. Y ha cooperado eficazmente a ese restablecimiento la orientación internacional de la propia Inglaterra en estos últimos años, con el amplio sentido de solidaridad humana que ha sucedido, en su política exterior, a aquel «magnífico aislamiento» de Chamberlain. La evolución iniciada bajo Eduardo VII, mediante el acercamiento a Francia, a Rusia, al Japón, da ahora sus grandes resultados. Ya no sería oportuno hablar, como característica nacional, del «egoísmo inglés». Inglaterra es hoy una potencia humanitaria.

Apunto el tema de las relaciones entre los pueblos ibéricos; de las posibles trascendencias de una política que las estreche y ahonde.

— El programa internacional de la república, — dice a este respecto, — incluye la tendencia a una mayor vinculación con España. Las corrientes liberales que predominan, cada vez más resueltamente en la política española, favorecen en gran manera la realización de ese propósito. Estos dos pueblos linderos han vivido hasta ahora vueltos de espaldas. Ni se han conocido ni han experimentado interés en conocerse. Acaso en España se sabe menos aún de Portugal que en Portugal de España, y es bien poco lo que de ella sabemos. Así como la solidaridad internacional nos ha unido, sobre todo, a Inglaterra, el comercio de las ideas nos ha vinculado preferentemente a Francia. Diríase que cuando salíamos de Portugal para viajar por Europa, atravesábamos la parte de territorio español con los ojos cerrados, y los abríamos al dejar atrás los Pirineos. Esta incomunicación debe cesar. Necesitamos y queremos amistad con España; pero la amistad, la estrecha vinculación intelectual y económica a que aspiramos, no debe confundirse con vanos sueños de unidad política. La idea de una confederación peninsular es una quimera. No sólo por lo imposible de su realización, sino también porque importa un contrasentido histórico. España y Portugal tienen destinos diferentes, genio y vocación aparte. Nosotros constituímos una nación esencialmente colonial y marítima. No ocupamos en el continente sino la estrecha faja de tierra necesaria para asentar el pie y para poder llamarnos una nacionalidad europea. Nuestra tradición, nuestro desenvolvimiento, están en la difusión de nuestro espíritu por la redondez del mundo. La obra de la civilización española es admirable, pero a diferencia de la nuestra, es ésa una civilización eminentemente continental...

(— ¿Y la España de Colón, de Cortés, de Pizarro, de Quesada, de Valdivia? — pensaba yo, interrumpiendo mentalmente.)

Luego agrega:

— Es interesante observar cómo las afinidades internacionales que vincularon siempre a Portugal e Inglaterra trascienden a sus emancipadas colonias americanas: la política exterior del Brasil le acerca más a los Estados Unidos del Norte que a las repúblicas de origen español. Donde la unidad de los pueblos ibéricos puede perseguirse sin obstáculo es en la esfera de la comunicación espiritual. Yo desearía que se extendiese a las relaciones entre Portugal y España, y entre Portugal y la América española, una idea que, por lo que toca a la América lusitana, tenemos ya en vía de ejecución: los viajes de propaganda intelectual, el intercambio periódico de conferencias, a cargo de las más caracterizadas personalidades de cada nación y en las que se tenderá a fomentar el conocimiento recíproco de ambas.

Recae de nuevo la conversación sobre política interna. ¿Fué la república una escisión histórica, un absoluto apartamiento del pasado?

— La obra de la república — declara — no significa la reacción contra las genuinas tradiciones nacionales; significa, por el contrario, una enérgica reposición del verdadero sentido de nuestra historia. El nuevo régimen nació de la revolución, pero este impulso violento fué el esfuerzo instintivo de la conciencia nacional contra instituciones que, en realidad, la apartaban de su cauce. Nuestro espíritu histórico es de libertad: fácil es comprobar cómo siempre que la libertad ha amenguado la decadencia nacional ha sobrevenido.

Luego recojo de sus labios esta lección de la experiencia, que sería asunto de provechosa reflexión en nuestras democracias de allende el Atlántico:

— El arte del gobierno consiste en saber valorizar a los partidos y los hombres: consiste en reconocer y hacer efectivo el valor de cada uno de ellos. Mezquina política será la que tienda a sacrificar, a anular, a esterilizar los partidos que no sean el propio. Toda fuerza de opinión organizada tiene su razón de ser y su función social, y es necesario que se la tome en cuenta. Lejos de propender a reducir las que existen, cuando se mira de lo alto todas ellas se nos figuran pocas con relación a la complejidad de la obra que ha de realizarse.



Bien me parecen esas nobles palabras para dejar en pie, tal como es, en la representación del lector, la personalidad de este hombre de gobierno. Estrecho su mano con el respeto que fluye tanto más imperioso de los espíritus que, como el mío, no conocieron nunca la cortesanía ni la lisonja. Ha caído la tarde. El sol poniente dora, en la plaza de don Fernando, la frente de bronce de Alburquerque. Me dispongo a admirar de nuevo las grandes cosas de Lisboa: la maravillosa arquitectura de los Jerónimos, los deliciosos jardines de Cintra... pero quiero antes enviar a CARAS Y CARETAS mis impresiones de esta conversación, y por su intermedio agradecer al estadista ilustre su cordialísima acogida, que, en nombre de la América nuestra, retribuí con mis votos por el porvenir de la república, la felicidad de su administración y la gloria de su pueblo.

Lisboa, 1916

DESDE LA GRAN BRETAÑA

Los horrores de la guerra y el ánimo del pueblo inglés.=Los irlandeses.=La ofensiva en el Somme.=Homenaje al teniente Immelmann

A juzgar por lo que han dicho ciertos diarios germánicos, parece que en Alemania se esperaba que en la Gran Bretaña se produjera un gran movimiento de opinión contrario a la prosecusión de la guerra, en cuanto la población inglesa se diera cuenta de las grandes pérdidas de vidas que el *ejército de Kitchener* está sufriendo desde que se inició la ofensiva franco-inglesa en el Somme. Se creía que la lectura de listas de millares de nombres de muertos, la vista de tantísimos heridos y mutilados, produciría en el pueblo británico, no acostumbrado a semejantes sacrificios, un anhelo tan vivo de paz, que el gobierno se vería obligado a tenerlo en cuenta, y aceptar las insinuaciones del canciller imperial a ese respecto.



Soldados irlandeses, marchando al asalto de posiciones alemanas.

Pues bien, está ocurriendo precisamente todo lo contrario de lo que parece que se esperaba en Alemania.

Es verdad que el pueblo inglés sufre dolorosamente a causa de las enormes pérdidas de vidas, — pero no tan grandes como las de los alemanes, — en Francia y en todas partes en donde luchan los soldados de S. M. Jorge V; pero ese sufrimiento no se resuelve en una depresión del ánimo, no tiene como consecuencia el anhelo de hacerlos cesar mediante la celebración de una paz prematura y precaria. Se quiere que cesen los horrores de la guerra; pero que cesen, si no definitivamente, a lo menos por largo tiempo, y como ello no se podía obtener sin la derrota total e irremediable de Alemania y de sus aliados, hoy y cada día se fortifica la firmísima resolución de luchar hasta lo último, de llegar hasta el último chelín y el último hombre, si es preciso.

Todos los días llegan a la Gran Bretaña vapores que traen centenares de heridos. La población los acoge con ternura, y oficial y no oficialmente, se les prodigan toda clase de atenciones; pero no se oye una sola palabra de desaliento.

También han salido fallidas las esperanzas de los alemanes en los irlandeses. Un periódico de Francfort profetizó, hace algunas semanas, que la represión, quizá inútilmente severa, del motín de Dublín, tendría como consecuencia inevitable el retiro de los regimientos irlandeses de la línea de fuego, pues los jefes ingleses no podían tener confianza en ellos. Pues, según toda clase de informaciones, gubernativas y particulares, los soldados irlandeses luchan ahora con el mismo arrojo que siempre; y en más de una ocasión han sido de los primeros en lanzarse al asalto de las trincheras enemigas.



Homenaje de los aviadores ingleses al teniente Immelmann, el héroe alemán.

La que ha sido para los alemanes una desagradable sorpresa, ha sido el poder y la eficacia de la artillería gruesa de los ingleses y de los franceses. La superioridad en esa artillería fué la causa principal de los grandes éxitos alemanes de las primeras semanas de la guerra. Año y medio han demorado los aliados en proveerse de los grandes cañones necesarios para contrarrestar esa superioridad; pero ya ésta no pertenece a los alemanes. Las grandes piezas inglesas hacen estragos en las posiciones enemigas. Los prisioneros alemanes dicen que los efectos de esas piezas son terribles; y en realidad, así lo deja ver el estado en que los soldados británicos encontraron las trincheras que los soldados del kaiser se han visto obligados a abandonar una tras otra.

No abandonan así no más, sus trincheras, los alemanes. Luchan desesperadamente, con un valor rabioso, porque se dan clara cuenta de que ya han pasado las oportunidades de sus grandes triunfos de antes.

Según informaciones fidedignas, dadas por personas serenas, parece que las tropas que los alemanes han empleado para contener la ofensiva anglo-francesa en el Somme, han sido un poco mezcladas, no todas del mismo valor; sin embargo, todas luchan muy bravamente; y nadie podrá decir que los soldados no profesionales de la Gran Bretaña, han hecho retroceder a enemigos flojos.

Mas allá de las trincheras están las aldeas; y en las aldeas es en donde los combates adquieren un carácter mayor aún de encarnizamiento. Los alemanes se defienden de casa en casa, de sótano en sótano, y es menester arrasar casi las aldeas para obligarlos a rendirse. Todo el campo en que la lucha se desarrolla y continúe desarrollándose va a quedar, así, convertido en montones de ruinas. La obra de reparación será larga y cara. Es la parte peor, quizá, de la guerra.

Cuando se recorre el frente, ¡cómo oprime el alma la comparación entre las aldeas en que se ha luchado y aquellas a las cuales no han llegado los obuses ni las granadas!

Pero todas estas tristezas son inevitables en una guerra como ésta. El pueblo británico las acepta con su estoicismo de siempre y está resuelto a hacer sacrificios aún mayores. Todas las clases sociales, sin distinción, hacen esos sacrificios. En el frente luchan lado a lado, los hijos de las más nobles casas de Inglaterra y los artesanos más humildes. En los hospitales atienden a los enfermos con igual abnegación, las más ilustres duquesas y las más desconocidas burguesas. Nadie escatima ni sus esfuerzos personales ni su dinero. Hay rentas que pagan al Estado como *income taxe*, hasta el setenta por ciento de su monto. Y nadie se queja.

Para terminar, una anécdota conmovedora. Hace poco fué muerto, en un combate aéreo, el teniente aviador alemán Immelmann, que siempre se distinguió por su arrojo y por su caballerosidad. A la noticia de su muerte, nació entre los aviadores ingleses la idea de rendir un homenaje al adversario hidalgo y valiente. Se averiguó, pues, el sitio y la hora en que el teniente Immelmann iba a ser sepultado, y se designó, por la suerte, a un aviador inglés que debía ir y dejar caer una corona durante la ceremonia.

Se desarrollaba tranquilamente ésta, cuando apareció en los aires el aeroplano inglés. Los cañones antiaéreos alemanes rompieron en el acto el fuego contra él; pero el piloto continuó adelante, y, en medio de las balas, que le agujerearon el aparato en varias partes, descendió hasta 300 metros sobre la tumba abierta para el teniente Immelmann y dejó caer sobre ella una corona de flores naturales, tributo de los aviadores ingleses.

En el acto, los cañones suspendieron el fuego, y el aviador inglés pudo retirarse después de cumplir su noble misión. Actos como éstos, demuestran que no toda nobleza humana ha desaparecido en la horrible contienda.

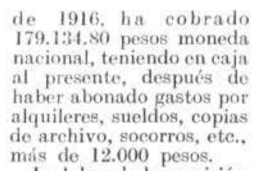
Londres, 1916.

JHON EARLY.

Sociedad Argentina de Autores Dramáticos y Líricos

No hace aún muchos años que los autores tenían que luchar con grandes dificultades para conseguir valorizar su trabajo, y aunque él aprovechaba a las empresas, éstas se resistían a que el autor participase de los beneficios, como era de justicia. La costumbre de abonar diez pesos por acto la toleraban; pero cuando la obra era de éxito, o se trataba de un autor de nombre, les resultaba más cómodo comprarle su obra, a tener que estar rindiendo cuentas.

Los autores, en defensa de sus derechos, constituyeron una sociedad que luchó en los primeros momentos; pero hoy día, debido a la acertada y práctica administración de los intereses a ella confiados, la sociedad ha llegado a imponerse, y a conseguir que los derechos de los autores, tanto artísticos como materiales, sean tenidos en cuenta por las empresas. Hoy toda obra devenga el 10 % por derechos de representación, y es la sociedad la encargada del cobro, y la que vigila porque se respete el derecho de los autores, no sólo en los teatros de la capital, sino en los de todo el país y del extranjero.



Señor Ezequiel Soria, Presidente.



El administrador, señor Angel Saracco, abonando sus derechos a varios autores.



Señor Alberto Novión, Tesorero.

Cada progreso alcanzado por la sociedad ha sido una batalla ganada, pues los empresarios, no se sabe por qué, resistían en todas partes el pago del tanto por ciento.

Pero eso era en el pasado, en el presente, todas las empresas encuentran ventajas en esta forma del pago de derechos; y la sociedad, hoy se puede decir que existe como potencia económica. De mayo de 1915 a mayo de 1916, ha cobrado 179.134.80 pesos moneda nacional, teniendo en caja al presente, después de haber abonado gastos por alquileres, sueldos, copias de archivo, socorros, etc., más de 12.000 pesos.

La labor de la comisión actual ha sido una de las más laboriosas, habiendo formado el archivo de casi todas las obras de los autores. El archivo se halla organizado de manera que atiende cualquier pedido. Además el administrador, señor Saracco, ha hecho entrar en caja a los aficionados que representaban obras sin pagar derechos, lo que supone un buen beneficio para la sociedad.

Los autores, viendo los beneficios alcanzados por la Comisión Directiva, presidida por el señor Soria, están orgullosos, pues como se les tildaba de ser fantásticos y algo bohemios, los empresarios creían que no iban a saberse administrar, máxime con los quebrantos sufridos por la sociedad en administraciones anteriores; pero afortunadamente, las iniciativas felices y prácticas de los que dirigen y administran la sociedad en la época actual, han logrado darle verdadera personalidad ante las empresas.

Y no paran aquí las iniciativas de la Comisión, sino que también parece haberse logrado por su intermedio, que la Sociedad Argentina, represente a la de «Autores compositores españoles», lo que será altamente beneficioso para los intereses de los músicos. Su representante, don Alberto Ghiraldo, es el encargado de ratificar estos arreglos en España, y de influir porque tal proyecto se realice, lo que puede garantizarse que será un hecho.



Los señores Bayón Herrera, Weisbach, González del Castillo, Soria, Schaefer Gallo y Discépolo, que forman parte de la Comisión Directiva.



Los autores reunidos en el salón de lectura.



DESDE CORFÚ

Los serbios a la lucha

Los serbios, que parecían destruídos, resurgen, se reunen, lucen flamantes divisas, y pelean como héroes a los búlgaros, sus crueles enemigos.

Ese pueblo fugitivo, esos soldados que iban por la calle llevando en brazos a sus niños dolientes, sonriendo a sus intrépidas esposas, esos soldados que vieron todos los horrores de la guerra, que sufrieron hambre y frío, batidos por la metralla y por las enfermedades, esos combatientes que en el último período de la retirada parecían espectros, con sus grandes ojos despavoridos en sus caras blancas, parecen ya otros hombres. Brilla en sus miradas la esperanza, la tenacidad, el odio y la venganza.



Una familia entera de campesinos serbios, destruída por los búlgaros.

Saben que entre las ruinas de sus casas incendiadas, vagan quizá sus parientes hambrientos, sus ancianos padres que no tuvieron fuerzas bastantes para intentar la fuga.

Va a hacer dos años que abandonaron sus hogares y sienten toda la mordiente nostalgia.

Los que quedaron allá nada saben de ellos, y ellos nada saben de los otros. ¡Oh! Infortunado país, cuyo rey está en un convento griego, y cuyos soldados van en busca de la última lucha... ¿Cuántos volverán? ¿En qué estado? ¿Cuál será el destino de la futura Serbia? Pregunta sin respuesta por ahora.

Entretanto, el cerco se aprieta en torno de los imperios centrales, y algo muy trágico se prepara en los Balcanes.

Los serbios desfilan altivos, siguiendo sus banderas. Los oficiales, especialmente, son fuertes y audaces. Esos oficiales, después de una guerra casi continua de cuatro años y después de una retirada terrible a través de la Albania, no han necesitado sino pocos meses de reposo para recobrar su marcial aspecto.

Pero eso no quita que estén tristes. En Salónica, en ese almácigo de soldados franceses, ingleses y tropas de color, los serbios son los más taciturnos. El dolor de haber perdido la patria, es demasiado fuerte para que pueda ser disimulado.

Muchos soldados serbios que siempre vivieron en sus praderas o en sus montañas, jamás habían visto el mar, y por eso, creían que los llevaban a tierras muy distantes de la suya; pero a medida que se acercaban al campo de acción que les estaba reservado, a medida que iban sintiendo el olor de la vieja Serbia patriarcal, se animaban, se entusiasmaban.



Campesinos serbios, que vuelven a tomar el camino de la patria.

No son muchos los sobrevivientes, quizá no llegan a cien mil, hay quien dice que no alcanzan a ochenta mil, pero todos están resueltos a batirse como leones. Tienen al frente más de trescientos mil búlgaros, pero los serbios, aparte la ayuda del ejército de Sarrail, no tienen miedo... Hace poco, un profesor serbio escribía: «La Serbia ha sufrido una catástrofe única. Todo lo que se había hecho en cien años de vida libre ha sido devastado y tomado por los búlgaros. Casi un tercio de la población ha perecido; los sufrimientos de los que sobreviven son horribles, indescriptibles. Es, pues, justo, que se devuelva a los serbios su tierra libre de enemigos.»

Seguramente, los aliados lo harán dentro de más o menos tiempo, ya que la voluntad de vencer se afirma más y más cada día que pasa.



Horroroso cuadro de la guerra serbio-búlgara.

JUAN CALOMAS.

Corfú, 1916.



CONCORDIA. — Segundo curso de tenientes primeros, de la Escuela de Tiro, actualmente en prácticas.

CONCORDIA. — Vista del campamento de la Escuela de Tiro, a orillas del rio Uruguay.



PARANA. — Grupo de alumnos del colegio normal de profesores, que festejaron con un «pic-nic» el dia del estudiante.



CONCORDIA.— Concurrentes al «pic-nic» efectuado por la sociedad «La Alegria».




THE VERA
AMERICAN SHOE

FLORIDA, 333, entre Corrientes y Sarmiento. BUENOS AIRES.

Fabricantes: RICE & HUTCHINS - Boston, E. U. A.

El surtido excepcional de calzado de la moda actual, que tenemos en exposición, representa cuanto de más notable se fabrica, en lo que se refiere a calidad y elegancia.



3568—Cabritilla charolada, $ **16.50**
3514—Becerro negro...... » **15.—**



3716—Becerro marrón.... $ **15.—**
3594—Cabritilla charolada, » **16.50**
3510—Becerro negro...... » **15.—**
3493—Gamuza negra...... » **16.50**



3706—Becerro marrón.... $ **15.—**
3576—Cabritilla charolada, » **15.—**
3505—Becerro negro...... » **12.50**
3496—Gamuza negra...... » **15.—**



4812—Becerro marrón.. $ **18.—**
4690—Potro charolado, » **18.—**



4829—Becerro marrón.......... $ **18.—**
4704—Potro charolado.......... » **18.—**
4587—Becerro negro, con cintas, » **15.—**
4548—Cabritilla negra, con cintas, » **15.—**



4816—Becerro marrón.. $ **16.50**
4689—Potro charolado, » **16.50**

Apareció nuestro Catálogo Ilustrado C, que enviamos gratis, a quienes lo soliciten.

El Calzado THE VERA se vende en cada negocio importante del ramo, en todas las ciudades y pueblos de esta República.

Si no encuentra calzado THE VERA, en la casa donde Vd. se surte, escríbanos.

Nuestro Departamento especial de órdenes por carta, presta pronta y cuidadosa atención a todos los pedidos que se nos confíen, de cualquier punto del interior de la República.

Agente para la venta en ROSARIO:
Sucesión GEORGE Mc. HARDY
Sarmiento esq. Santa Fe

THE VERA
AMERICAN SHOE

U. Telef., 3798 - Avda.

Florida, 333 Buenos Aires

Agente para la venta en BAHIA BLANCA:
PEREGRINO DANZA
San Martín, 227



SE NECESITAN AGENTES EN TODOS LOS PUEBLOS DE LA REPUBLICA

Inventos y procedimientos útiles

UN BOTE HECHO EN CASA



No se trata precisamente de una lancha elegante (*tal vez algún día publiquemos la manera de construirla*), sino de una simple chalana, capaz para dos pasajeros; pero todo aquel que tenga tiempo y madera para hacerla, y un lago o un estanque donde botarla, no podrá menos de enorgullecerse viéndose navegando en una embarcación hecha con sus propias manos. Y vamos al «modus operandi».

Se cortan dos tablas como A, de 3.60 metros de longitud por 0.30 de ancho máximo, y otras dos de 0.85 de largo y 0.10 de ancho en toda su longitud. Las primeras deben tener en los extremos un ancho de nueve centímetros, y todas cuatro deben ser de unos dos centímetros de grueso. Con ellas se forma un marco o caja, según se ve en la fig. B, y luego se hace un fondo clavando sobre ellas varias tablas transversales, perfectamente unidas. En D se ve este fondo a medio formar.

Es conveniente meter entre tabla y tabla, en todas las junturas, antes de clavar, unas tiras de bayeta o de paño grueso, a las que se haya dado una mano de pintura al óleo.

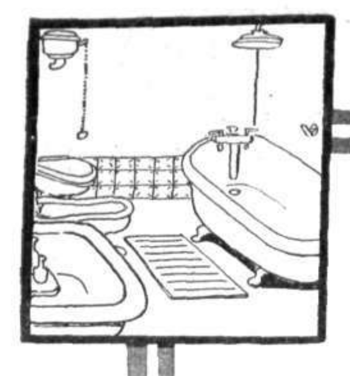
Para reforzar el fondo, se clava sobre él, por la parte de adentro, una tabla de dos centímetros de gruesa, obligándola a encorvarse siguiendo la forma del mismo fondo. Se emplearán clavos largos y delgados, metiéndolos de fuera a dentro, y doblando luego las puntas. (Véase la fig. F).

A lo largo de los bordes superiores de las tablas laterales se clavan dos listones de cinco centímetros de ancho por tres de grueso, en cada uno de los cuales se habrán previamente practicado dos muescas ligeramente oblicuas, separadas entre sí por siete centímetros de distancia (C). Al clavar los listones, estas muescas pasarán a ser agujeros para encajar los toletes de los remos. Los toletes, en número de cuatro, se cortan de la forma indicada en E, de 15 centímetros de longitud por cinco de grueso. Conviene que su extremo más estrecho sea un poco más ancho que las muescas de los listones, y se les hace entrar en éstas a golpes de mazo.

Por dentro de las tablas laterales, a unos 15 centímetros por debajo del borde, se clava a cada lado un listón; sirven estos listones para sostener un asiento, formado por una simple tabla. Con esto, y con clavar sobre cada extremo de la embarcación dos tablas transversales, como en uno de ellos se ve en la fig. F., el bote queda terminado, faltando sólo tapar las junturas con brea o con alquitrán, y pintarlo al óleo o con uno de esos esmaltes que se venden en botes.

Después hay que hacer los remos; éstos son dos, y se sacan de sendas tablas de cinco centímetros de grueso, 1.50 m. de largo, y 0.12 de ancho. Se cortan en la forma que indica la fig. G, y la parte del mango se redondea con la escofina y papel lija. Tanto para ellos como para el bote, puede emplearse madera de pino, siempre que sea buena.

BETÚN PLÁSTICO.—Se trata sencillamente de dar al betún amarillo la conveniente plasticidad; es bien sabido que su principal defecto es el de resquebrajarse. Se obtiene un excelente resultado, añadiendo al betún en el momento de fundirlo, una cuarta parte de vase-





EL

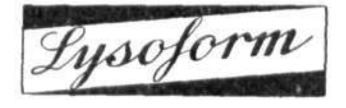


Se necesita en todas las casas en que se desee absoluta higiene, y su empleo es de alta e indispensable necesidad EN LA HIGIENE PERSONAL Y EN LA TOILETTE INTIMA DE LAS SEÑORAS.

El *Lysoform*

es indispensable e irreemplazable en los partos, así como también se recomienda su uso por no haber mejor para LAS PICADURAS DE INSECTOS, LAVADOS DE HERIDAS, ABLANDAR ABCESOS, EVITAR SUDORES EXCESIVOS, CONSTIPADOS CRONICOS, y entre otros usos prácticos, se recomienda para la DESINFECCION DE LOS CUARTOS DE ENFERMOS.

La mejor prueba de sus efectos benéficos está comprobada y certificada por la preferencia que le dan los principales médicos del mundo, como así también el uso preferente que de



hacen los hospitales más importantes del mundo.

ES INCOLORO — DE OLOR AGRADABLE — NO ES TOXICO NI CAUSTICO

Cuantos lo ensayan una vez, lo usan después continuamente

Pídalo en la farmacia más próxima donde Vd. se encuentre



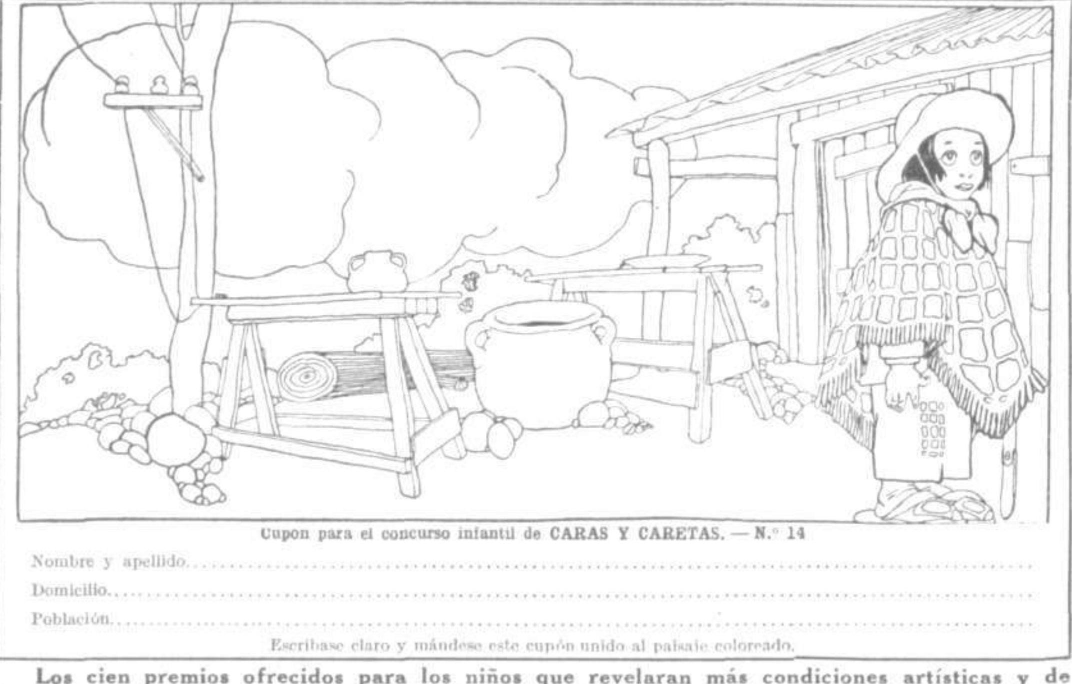


CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS —— Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán **CIEN PREMIOS**, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupon para el concurso infantil de **CARAS Y CARETAS. — N.° 14**

Nombre y apellido...

Domicilio...

Población...

Escríbase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

Los cien premios ofrecidos para los niños que revelaran más condiciones artísticas y de buen gusto para colorear el dibujo del Concurso N.° 13, han correspondido a los firmados con los nombres que a continuación se expresan:

Violeta Aragón.
Raúl Oscar Armano.
Ramona Antunez.
Antonio Aranda.
Silvestre A. Arellano.
Nicanor Almada.
Emilio Albertolli.
Antonia Astorga.
Felisa Allende.
Enrique S. Ballerini.
Corina F. Bermúdez.
Basilia E. Bravo.
Margarita Bianchini.
Victoria Biscardi.
Octavio A. Bottil.
Eusebia Borán.
Dino Brochetta.
María E. Cabanillas.
Sara Caride.
Alfredo Camiña.
Parides Cantarelli.
Adelina Castex.
Nerina Castiglione.
Gertrudis Classen.
Antonio H. Cartell.
María M. Conde Urrutia.
Alfredo Cousiño.
María Francisca Ciafardini.
Luisa Cuberli.
Amelia Cusani.
Carlos L. Cherer Aliceris.
Mario Farina.
Mario Fafquin.
Jorge B. Ferradas.
María Luisa Fernández.
Luciano Freire.
León Ferry.
Eloisa Teresa Fontana.
Rafael Egles.
María Josefa Gardos.
Roque Antonio Gilabert.
Dalila González.
María Calvo González.
Héctor Godoy Rojo.
Natalio González.
Clotilde Gobbi.
María Ester Huerta.
María Elida Lugones.
Eduardo N. Luque.
Ester Paz Llano.
Justo L. Mas.
José Masana.
Mercedes Mayor.
Armandito Mayora.
María Elena Marensi.
Juana María Marini.
Sofía Méndez Alegre.
Isabel Merlo.
Ernesto Raúl Moltedo.
Nila Netri.
Antonio Nogueras.
Carolina Palma.
Celestino J. Pascual.
Rosita Pochon.
Carmencita Pololo.
Luis Peirano.
Antonio Pérez Pillado.
Yeyé Quijano.
Luisa Clelia Rauch.
Paulina Reyes Denies.
Carolina Repossini.
Marta Renauld.
Juan Antonio Rosidriguez.
José A. Rodriguez.
J. Norberto Rilla.
Manuelito R. Rojas.
Alfredo Raffo.
Salvador Rovira.
Oreste Miguel Rossi.
Lydia Mercedes Sáenz.
Luis Salcedo.
Santiago Salvañá.
Alberto Sánchez Cires.
Angela Rosa Santini.
Carlos Santino.
Isabel Santamaría.
Dora Spedalieri.
Juan Sturla.
Antonio Santestevan.
Jorge Alberto Susini.
Antonia Termas.
Victor Manuel Tomba.
Rodolfo Tolosa.
Teresa Vasini.
Enrique Valetti.
Sarita Vernetti.
Victor Vergello.
Carmen Vidal.
María Judith Xatruch.
Emilio Zamboni.

Los niños premiados residentes en la Capital, deben presentarse personalmente a retirar sus premios a esta Administración, del 16 al 21 del corriente, de 3 a 6 p. m.

Será puesto en venta hoy, en las principales librerías, la famosa conferencia pronunciada por el prestigioso estadista brasileño, doctor RUY BARBOSA, en la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de Buenos Aires.

La resonancia mundial de la importante conferencia, los elogios que mereció este talentosísimo estudio, así como lo transcedental de los conceptos que contiene, han sugerido a varios admiradores de este gran hombre público americano, la idea de una edición popular del eximio trabajo.

El Comité **Patriotique Français** a quien se destinaba el beneficio de la venta, resolvió obsequiar con el 30 % del mismo, al **Patronato de la Infancia,** ya que el ilustre autor de los **Conceptos Modernos del Derecho Internacional,** habría entregado a esta última institución su valioso manuscrito.

Nuestro público se asociará seguramente a tan loable propósito, comprando el folleto en circulación.

Los pedidos pueden dirigirse a M. Bouxin, Cangallo, 1500, Buenos Aires.

Apertura de Estación

Inauguramos la temporada de Primavera-Verano con un espléndido surtido de modelos exclusivos, creaciones de las más renombradas casas de París.

Recomendamos muy especialmente nuestra Sección Medidas, en la que un personal competentísimo dispone de valiosos elementos, tanto en lo que se refiere a cortadores y modistas elegidos entre los mejores artistas, en los grandes centros de la moda, como al gran surtido de telas y adornos que recibimos constantemente.

Una nota muy interesante de nuestra Sección Medidas y que le recomendamos en la seguridad de la gran conveniencia que para Vd. representa, es el

TRAJE TAILLEUR, SOBRE MEDIDA, a $ 75.—

quedando a elección de las Señoras, las telas y el figurín que sean de su agrado.



A LA CIUDAD DE LONDRES

C. PELLEGRINI y CORRIENTES


Fiesta del árbol. — El gobernador de la provincia, señor Francisco S. Alvarez, plantando un árbol al iniciar el acto de la fiesta.


Grupo de «boy-scouts», plantando arbolitos en los cuarteles del 16.° de infantería.


Niñas del Colegio Normal, contribuyendo al acto de la plantación de árboles.


Whisky
DEWAR



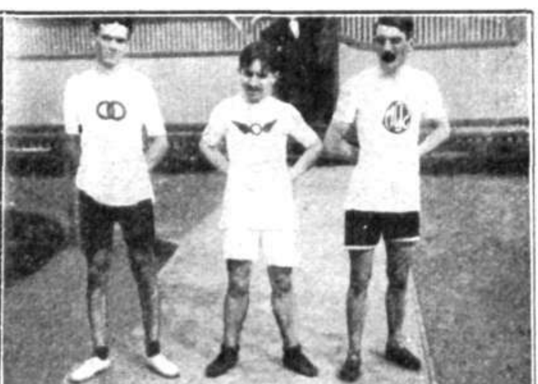
CLUB DE REGATAS DE AVELLANEDA. — Señoritas y caballeros que toman parte en el campeonato interno de tennis.



ESCUELA MILITAR DE AVIACION. — Suboficiales recientemente incorporados a la escuela, para seguir los cursos.



CLUB SPORTIVO BARRACAS. — Equipo del «Club Jorge Newbery», ganador de la carrera de postas.



Señores E. Santillán, E. Entrecasa y A. Dobrusky, ganadores de la carrera pedestre de la milla.

LEVADURA DE FRUTAS GIBSON

RARA VEZ OCURRE QUE el mejor remedio para un padecimiento sea al mismo tiempo una bebida deliciosa: tal es el caso de la

LEVADURA DE FRUTAS

Elixir de belleza; este champagne de frutas conserva el cutis fresco y limpio de granos, empeines, eczemas, etc., evitando las infecciones intestinales. Dadla a los niños débiles, inapetentes, irascibles, anémicos y a los que sufren de la piel: sus efectos son maravillosos.

SOLICITENSE FOLLETOS, GRATIS

FARMACIA DROGUERIA DIEGO GIBSON

168 DEFENSA 192 - FLORIDA 159 PASAJE GÜEMES

PASTA de CEREZAS GIBSON



DIENTES BLANCOS, BOCA SANA

La acción germicida de la Pasta de Cerezas Gibson, constatada en muchos ensayos previos, no sólo esteriliza la boca en el momento de usarla, sino que la deja en un estado de inmunidad por mucho tiempo.

Si a esta condición agregamos que destruye el sarro, que aromatiza el aliento y que blanquea los dientes, sin atacar el esmalte, no nos deja dudas para recomendarle el dentífrico que Vd. debe usar.

Farmacia y Droguería **DIEGO GIBSON**

168, Defensa, 192 - Sucursal: Florida, 159 - Pasaje Güemes

Fauna argentina

El carpincho



El carpincho es el mayor roedor del mundo.

El animal llamado cerdo de agua en casi todos los idiomas europeos es muy conocido en nuestra República bajo el nombre de Carpincho, en el Brasil con el de Capivary, y en el Paraguay con el de Capiygua. Se parece verdaderamente a un cerdo de tamaño mediano por su estatura, sus pelos rígidos y fuertes son de un color amarillo-grisáceo; pero tiene una cabeza más corta, un hocico más obtuso, orejas mucho más pequeñas y no tiene cola visible, por fin las patas son un poco más cortas con los dedos iguales, cuatro adelante y tres atrás como el Agutí y los otros animales de la subfamilia. La cabeza es bastante grande, el hocico es relativamente corto, ancho y aplastado encima, la nariz cubierta de pelos cortos hasta el borde de las ventanillas, el labio superior es grueso, poco hendido sobre el borde y provisto de algunas cerdas fuertes, los ojos pequeños, las orejas cortas redondeadas un poco, más ovales que circulares y cubiertas de pelos finos bastante cortos. El tronco tiene una circunferencia casi circular y no está comprimido como en el cerdo, el lomo es un poco convexo, más alto que la cabeza. Las patas son fuertes y no largas.

Esta especie puede verse a menudo en el Zoo, donde existen hermosos ejemplares de este anfibio, tal vez el mayor de los roedores.

Liebre patagónica

El cuerpo de este animal es un poco más grande que el de la liebre común, pero las orejas son más cortas, las patas más largas y más finas. El color dominante es de un gris muy puro sobre el lomo y a los lados amarillo rojizo y el vientre casi blanco. Cada pelo es gris amarillo en la base con un anillo amarillo, en la punta los pelos son negruzcos y más largos.

La cara y cuello son amarillo-rojizo y la parte anterior de los labios superiores y la garganta son casi blancos. Largas cerdas negras están colocadas sobre el labio superior, encima de los ojos, en las mejillas y delante de las orejas, otras más cortas bordean las pupilas. La nariz está cubierta de pelos hasta el borde de las ventanillas, que son peladas. Las orejas muy anchas abajo y delgadas arriba están separadas en el borde posterior por una sinuosidad muy marcada, el borde terminal es redondeado y franjeado de pelos.

La especie es bien conocida en toda la República; falta completamente al costado Este, pero se la encuentra en toda la Patagonia desde Bahía Blanca hasta el Sud. Este animal vive siempre en las planicies estériles, donde se encuentran uno que otro bosquecillo, y siempre de a pares y con sus hijitos.






PILDORITAS DE REUTER
Curan Estreñimiento, Dispepsia,
Dolores de Cabeza, Bilis, Etc.
REUTER'S LITTLE PILLS FOR THE LIVER
COMO LAXANTE 1 A 2 PILDORAS
COMO PURGANTE 4 A 8 PILDORAS
PARA DOLORES DE CABEZA
PARA ESTREÑIMIENTO
PARA DISPEPSIA
PARA LOS NERVIOS
PARA FALTA DE APETITO
PARA FLATULENCIA
PARA INSOMNIO
PARA BARROS
OBRAN COMO POR ENCANTO

Motociclismo. — Campeonato de la hora



Señor Raúl Riganti, vencedor con 96.450 metros, del campeonato organizado por el «Moto Club Argentino», en el Hipódromo de San Martín.



Riganti, conducido en andas, después de colocársele la banda de honor.



Señor Patricio Sabattini, ganador de la carrera, para motocicletas de 500 centímetros cúbicos, categoría fuerza hasta 3 ½ H. P.



Señores Fermín A. Blanco y Detrois, ganadores de la carrera de sidecars, fuerza libre.



Señores P. Aragnon y J. de la Cueva, ganadores, sidecars de paseo.



Señor José Guzzo, ganador de la carrera ciclista.


AFRICANA
EXTRACTO
DOBLE
"El mejor
Extracto
de Malta"
EXTRACTO DOBLE
CERVECERIA BIECKERT
Africana
Salud
perfecta
La famosa bebida alimenticia, altamente concentrada, para débiles y convalecientes.
SE VENDE EN TODAS PARTES
En la Capital: $ 4, docena (envase devuelto). Para la campaña: $ 21 el cajón de 4 docenas (con envase).
Pídalo a su almacenero.
Buen
apetito
Sueño
tranquilo
CERVECERIA BIECKERT Lda.
SAN JUAN, 3334 - Buenos Aires
UNION TELEF., 2272 (MITRE)
COOP. TELEF., 290 (OESTE)
Sucursal en ROSARIO: Crespo, 25 - Unión Telef., 323 (Iriondo)